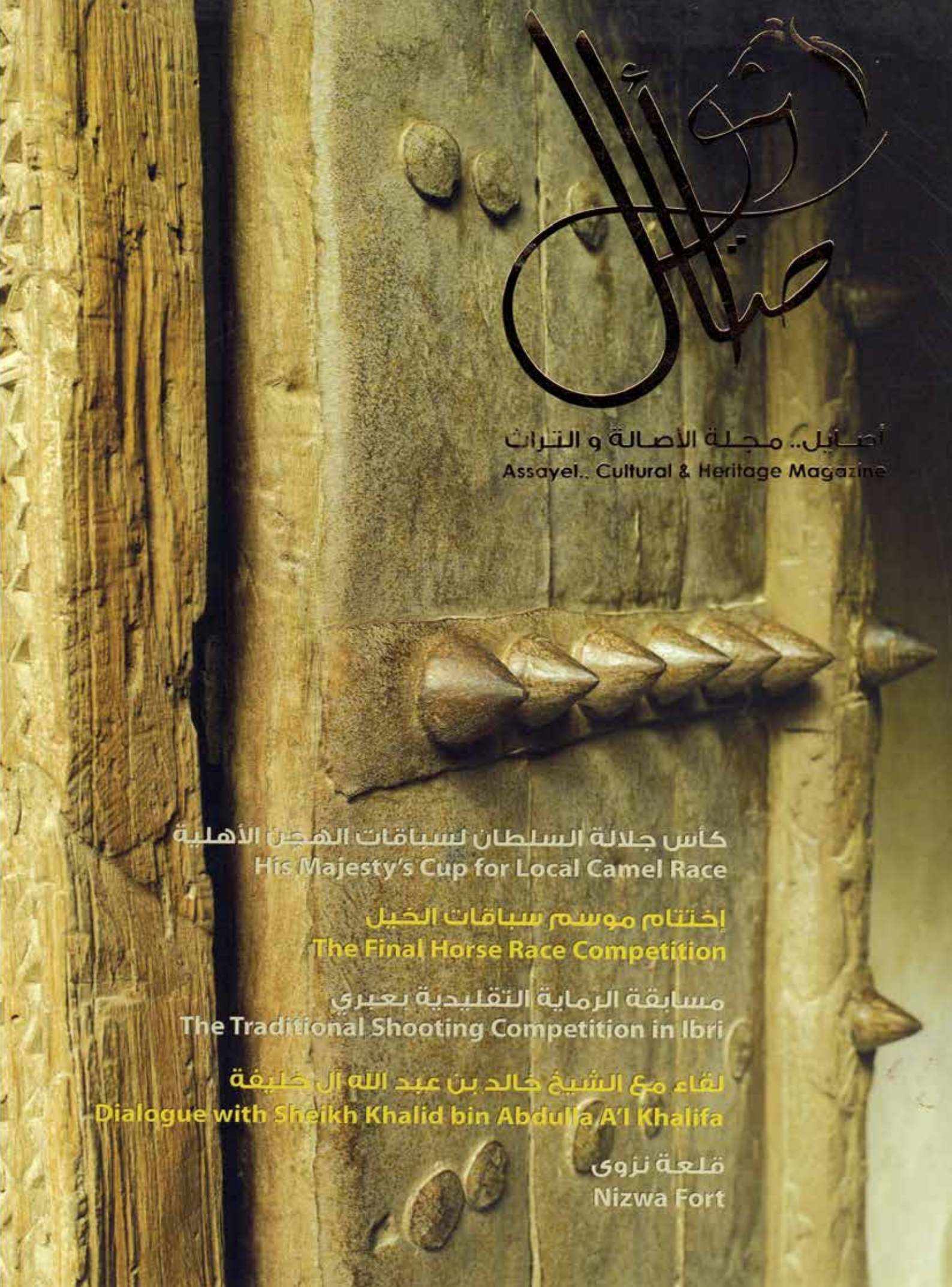

أصايل
أصايل.. مجلة الأصالة و التراث
Assayel.. Cultural & Heritage Magazine
كأس جلالة السلطان لسباقات الهجن الأهلية
His Majesty's Cup for Local Camel Race
إختتام موسم سباقات الخيل
The Final Horse Race Competition
مسابقة الرماية التقليدية بعبري
The Traditional Shooting Competition in Ibri
لقاء مع الشيخ خالد بن عبد الله آل خليفة
Dialogue with Sheikh Khalid bin Abdulla A'l Khalifa
قلعة نزوى
Nizwa Fort

www.bankmuscat.com/asalah

إدارة العلاقات
قبل إدارة الثروات

# هذه هي أصالة

أهلاً بكم إلى تجربة مصرفية شخصية ترمز لأصالة تقاليدنا وثقافتنا المبنية على الالتزام بالقيم العمانية الأصيلة. ومع أكثر من ٣٠ عاماً من الخبرة المصرفية، ستجدون أن تجربتكم مع أصالة وخدماتها الحصرية قد صممت لكي تكون أكثر تميزاً... مثلكم تماماً.

**اكتشف عالم الخدمات المصرفية المميزة مع أصالة، حيث أنت الأولوية.**

للمزيد من المعلومات، اتصلوا على ٢٤٧٧٩٩٩٩

هيا.ننجز.أكثر.

أصالة
asalah
الأعمال المصرفية المميزة
priority banking

بنك مسقط
bank muscat

«جوست» Ghost هي جوهرة رولز-رويس في أنقى صورها.
التكنولوجيا المضبوطة بدقة شديدة والمحرك الجديد ذو الأسطوانات الاثنتي عشرة المتقابلة (V12) يجعلان القيادة سلسة وممتعة، بينما تحيط المقصورة البسيطة الراكب بالرفاهية من كل جانب. قد يكون من الصعب تحقيق البساطة لكنها دائماً تستحق العناء.

تفضل بزيارة صالة عرض رولز-رويس الجديدة في القرم لإجراء قيادة تجريبية شخصية.

ROLLS ROYCE

الجنيبي العالمية للسيارات
هاتف: ٩٥٣٤٥٥٤٤
www.rolls-roycemotorcars-oman.com

جميع الحقوق محفوظة لـ«رولز-رويس موتور كارز ليمتد» Rolls-Royce Motor Cars Limited ٢٠١٢. اسم وشعار «رولز-رويس» Rolls-Royce علامتان تجاريتان مسجلتان

## إنفينيتي FX37 ٢٠١٣ الجديدة

لماذا نقوم بترقية محرّك جبّار سعة ٣,٥ لتر بزيادة ٢٦ حصاناً إضافياً؟ لمَ لا؟ إليك الآن إنفينيتي FX37 ٢٠١٣ الجديدة بمحرك V6 سداسي الأسطوانات سعة ٣,٧ لتر، بقوّة ٣٢٩ حصاناً وعزم دوران يبلغ ٣٦٠ نيوتن متر، مع نظام التحكّم المتغاير برفع الصمامات VVEL. ناهيك عن مزاياها الرائدة التي تشمل الجيل الجديد من نظام شاشة الرؤية الشاملة مع نظام كشف الأجسام المتحرّكة ودليل ركن السيارة. اختبر مفهوم القوّة والأناقة في سيارة الكروس أوفر كما لم تعدها من قبل. من الآن، هناك إنفينيتي.

تتوفّر أيضاً، إنفينيتي FX50S: بمحرك V8 ثماني الأسطوانات سعة ٥,٠ لتر، بقوّة ٣٩٠ حصاناً وعزم دوران يبلغ ٥٠٠ نيوتن متر، مع نظام التحكّم المتغاير برفع الصمامات VVEL.

INFINITI

Inspired Performance

الكماليات والتجهيزات التي تظهر في الصورة ليست جزءاً من التجهيزات القياسية.

www.infiniti-oman.com

TOLL FREE الرقم المجاني 800 76655

سهيل بهوان للسيارات ش.م.م.

للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال على بهارت: ٩٤٢٦٨٧٣٧
أو تفضل بزيارة أقرب صالات عرض إنفينيتي في القرم أو البريمي

**الحائز على "جائزة أفضل مقعد درجة رجال الأعمال على مستوى العالم"... للعام الثاني على التوالي!**

شارك في التصويت
أكـــثر من ١٨ مليون مسافر

الطيران العماني
OMAN AIR
omanair.com

شارك في التصويت أكثر من ١٨ مليون مسافر من أكثر من ١٠٠ جنسية مختلفة حول العالم. هذه الجائزة الهامة هي إضافة لثمان جوائز دولية أخرى فاز بها الطيران العماني مؤخراً من سكاي تراكس.

أصايل

مجلة فصلية

العدد التاسع و العشرون - أبريل ٢٠١٣ م
29th Issue - April 2013

محمد بن عيسى الفيروز
رئيس التحرير - المدير العام
Mohammed Issa Alfairuz
Chief Editor & General Manager
mohammed@assayel.com.om

محمد عبد النبي العرادي
Mohammed Abdulnabi Alaradi
المدير التنفيذي
Executive Manager

سعيد بن خلفان النعماني
منسق التحرير
Editing Secretary
Said Khalfan Alnamani

المحررون
حسن بن محمد البلوشي
حمود بن سالم الريامي
صالح بن علي الخايفي
Editors
Hassan Mohd Alblushi
Humood Salim Alriami
Salih Ali Alkhaifi

التصميم والإستشارة الفنية
محمد علي عبد الرحمن الفرحاني
Art Director
Mohd.Ali Abderrahmen AlFarhani

الترجمة
حمود بن عبدالله البوسعيدي
حمد بن محمد الرحبي
يونس بن خلفان النعماني
Translated by
Humoud Abdullah Albusaidi
Hamad Mohamad AlRahbi
Yunis Khalfan Alnamani

المراجعة اللغوية
Linguistic Revision by
د. محمد بن صالح العجمي
Dr. Mohammed Saleh Alajmi

خطوط
Graphics
محمد بن قاسم القاسمي
Mohammed Qasim Alqasmi


# Read in This Issue

# إقرأ في هذا العدد


Equestrian Camels Heritage — الفروسية الهجن التراث

13 — حاكم عجمان يرعى مهرجان الهجن
Camel festival under the auspice of Ajman Ruler

64 — ختام مسابقات أدب الخيل
Conclusion of Dressage Competition

54 — فعاليات هيئة الوثائق و المحفوظات الوطنية
The National Records Activities

108 — أطلس المسح الأثري
Atlas of Archaeological Survey

78 — فرسان السلطنة يتوجون بكأس العالم
The National team won the world cup

133 — محمية خور صلالة
Khor Salalah Protectorate

125 — هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية
The National Records & Archive Authority



أصايل للصحافة و النشر ش.م.م
Assayel for Press & Publishing L.L.C

هاتف : ٢٤٥٠٤٠٣٠(٩٦٨) ☎ Tel: (968) 24504030
فاكس : ٢٤٥٠٤٠٨٨(٩٦٨) Fax: (968) 24504088
ص.ب : ٥ - ر.ب : ١٣٤ جوهرة الشاطئ P.O Box : 5 , P.C:134
سلطنة عمان Sultanate of Oman
البريد الالكتروني assayel@assayel.com.om E - Mail :
الموقع الالكتروني www.assayel.com.om Website :

الاخراج و التنفيذ designed by

- سعر المجلة ريال عماني
- سعر الإشتراك ريال و نصف


# من مِحبرة الأعداد

# From the Preparation Inkstand

محمد بن عيسى الفيروز
Mohammed Issa Alfairuz

**مرة أخرى نستبشر الخير ونستشق أريجه مع إصدار العدد التاسع والعشرين من (أصايل) وهو الشعور الذي يحدونا دائما وأبدا ...**

ونحن نسير في ركاب الأصالة والمعاصرة ... تذكرت نصيحة معلمي على مقاعد الدراسة في سني المرحلة الابتدائية، حيث كان رحمه الله تعالى يشيد بعظمة التاريخ العماني، ويوصينا بالحفاظ على هذه الثروة التراثية ... اليوم ونحن نستعيد ذكريات الماضي تحت مجهر البحث والدراسة والتحليل، حريّ بنا أن نستعذب استعراض عبق ذلك الزمان، فهو ماض لا غنى للحاضر عنه، وفي هذا الصدد سنسرد بعضا من الذكريات الجميلة نستنشق أريجها، ولعل من أبرزها (الشهباء)، تلكم الراسية على ذرى الشموخ الذي تعجب من روعته الباحثون في الآثار، معلم ما يزال شامخا صامدا في وجه الزمان وتحدياته، يؤكد العبقرية الفذة للشخصية العمانية في التغلب على قالب الطبيعة وتشكيلها بما يوافق طموحاته، أخذ نصيبا وافرا من البحث والتأمل في روعته وإعجازه، إلا أنه ما يزال أعجوبة بالقياس على قوانين الزمان والمكان.

صفحة الماضي بقدر قدمها في الزمان وتوغلها فيه، إلا أنها تعطي مدلولات وإشارات ذات أبعاد إستراتيجية، ومن الأمثلة على ذلك: الجهد العلمي الذي طالعتنا به هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية في تاريخ العلاقات العمانية العثمانية عبر حقبة زمنية تناولتها بالاستقصاء والتحليل والاستنتاج؛ كي تبين لنا جانبا ربما يكون غير مرئي للبعض منا، كم هو جميل ذلك التاريخ المشرّف الذي كان يتمتع به الماضون من أبناء عمان، ما شئت فحدث في السياسة، أو في الاقتصاد، أو في العلوم، أو في الزراعة، بل وفي مختلف جوانب الحياة وأبعادها، ما أروع ذلك الدور الذي تقوم به الهيئة في حفظ ذاكرة الوطن والمواطن.

وفي هذا السياق من تصفح خرائط الأصالة والتراث أدعوكم أحبابي إلى مطالعة شائقة على مساحات واسعة من الثقافة في أفق الفروسية وميادينها الزاهية بطابع البسالة، فهناك العديد من الفعاليات والأنشطة والبرامج التي تضمنتها صفحاتنا، وهي مخصصة للعاديات وأخبارها ونوادرها، وفي موازاتها صفحات أخرى للهجانة وما ينقل من أخبارها وسيرها وما يذكر من مناشطها وفعالياتها، ولعل قصة الناقة (ورود) روعة في دلالاتها، سبحان الله العلي العظيم الذي قدر فهدى، ستجدون عبر هذه الصفحات جهودا جمّة يبذلها الاتحاد العماني للفروسية؛ للارتقاء بهذه الرياضة الموصى بها في الأثر النبوي، كما أن للهجن نصيبا وافرا آخر، فكلّ مسخر لما وضع من أجله، والهدف الأساس هو التنمية والتطوير في هذا القطاع؛ حتى يكون خطه مستمرا ونشاطه دائبا.

إن التراث الذي لا يصل إليه التدبر والتفكر ربما يكون مصيره موكولا إلى نهايته، حيث لا امتداد له ولن يصل إلى أبعد من ساعته، وسيظل حبرا على ورق لن تتمتع به الأجيال الآتية؛ من أجل هذا ندعوكم إلى مطالعة شائقة عبر صفحات (أصايل) حيث الأصالة والتراث.

**تقبلوا تحياتي ...**

**Once Again we are happy at publishing the 29th issue of (Assayel), a feeling that always remains with us every time...**

As we move forward to the path of originality and modernization, I remember my school teacher in my early years who used to praise the greatness of Omani history, urging us to preserve our valued heritage. Today, we cherish the memories of the past under the microscope of research, study and analysis. The past is indispensable for the present, and in this regard we will highlight some of our beautiful memories and traditional landmarks, most notably is Al-Shahba which impressed researchers and archeologists, standing as a great edifice in the face of time and challenges, and stressing genius of the Omani people in utilizing the elements of surrounding nature to achieve needs and realize aspirations

Tackling the deep- rooted past has its connotative and strategic dimensions as the case in the research efforts exerted by National Records and Achieves Authority in exploring the historical Omani -Ottoman relations during a period of time covered through research, analysis and deduction showcasing parts of Omani history unknown for most of us in various aspects of life such as politics, economy, science, and agriculture. The Authority is really playing a great role in keeping the memory of the homeland and its people alive.

In this context, we also invite you, dear readers, to enjoy reading about the equestrian activities and events covered in our pages, in addition to articles dedicated to Omani pure bred horses and camels such as the story of the camel (Worood) and its meaningful theme. You also will find through our pages considerable efforts made by the Oman Equestrian Federation to promote traditional horse sports and also the activities and events related to Omani pure bred camels.

The heritage that is not reached through pondering and reflection will be forgotten by the upcoming generations and will not reach beyond its time. It will remain ink on papers. For this, we invite you to spend great time reading (Assayel), which is full of originality and heritage.

**Please accept my regards,**

■ راعي الحفل مع عدد من الشخصيات

بعد عدة محطات مختلفة في ربوع محافظات عماننا الحبيبة وولاياتها مفعمة بالإثارة والتشويق لسباقات الهجن الأهلية، اختتم شؤون البلاط السلطاني ممثلاً في الهجّانة السلطانية مهرجان كأس جلالة السلطان لسباقات الهجن الأهلية للموسم ٢٠١٢ - ٢٠١٣ وذلك على مضمار الهجّانة السلطانية بالفليج بولاية بركاء، بمشاركة عدد كبير من النوق العمانية الأصايل، وقد تواصلت فعاليات الختام على مدى أربعة أيام متتالية، حيث شهد الختام إقامة ستة أشواط مثلتها ١٧٦ ناقة من سن الحجائج واللقايا واليداع والثنايا والحول وسباق العرضة الطويل، وقد خصصت للأشواط الخمسة الأولى كأس، بالإضافة إلى سيارة دفع رباعي للفائز بالمركز الأول، أما الشوط السادس شوط العرضة الطويل فقد خصصت له جائزة سيارة للمركز الأول، بالإضافة إلى شراء النوق الفائزة بالمراكز الثلاثة الأولى في شوط الحجائج، وشراء النوق الفائزة بالمركزين الأول والثاني لأشواط اللقايا واليداع والثنايا والحول.




NISSAN

SHIFT_

NISSAN
PATROL

• قيادة مريحة
• مقصورة مبردة مسبقاً
• مساحة لا مثيل لها

نيسان باترول ٢٠١٣
حقق حلمك الآن!

حقق حلمك في امتلاك نيسان باترول ٢٠١٣ هذا الصيف مع التأمين والتسجيل والضمان والخدمة مجاناً.

نيسان باترول. بطل كل الدروب.
نيسان.إبداع يثير الحماس

يتوفر الآن بتقنية تشغيل المحرك عن بعد

نظام التحكم الهيدروليكي بحركة الهيكل

مقصورة فاخرة

محرك ٥,٦ لتر، V8

تفضلوا بزيارة : nissanpatrol-me.com

عرض الصيف • تأمين مجاناً* • تسجيل مجاناً* • خدمة مجانية* • ٦ سنوات ضمان ممدد مجاناً

للمعارض: القرم • بهلا • بركاء • البداية • المريمي • إبراء • عبري • جعلان بني بو علي • المعيلة • نزوى • صلالة • السيب • سمائل • شناص • سناو • صحار • صور • ودام
البريد الإلكتروني: nissan@suhailbahwanautogroup.com

سهيل بهوان للسيارات ش.م.م.

مواعيد خدمة نيسان
اكتب: BOOK
أرسل إلى ٩٢٥٣ ٢٤٥٣

الرقم المجاني ٨٠٠٧٦٦٥٥

www.nissanoman.com

*عرض الصيف من ٢٣ مارس حتى ٢٢ مايو ٢٠١٣ (يشمل كلا اليومين). تطبق الأحكام والشروط. # للعام الأول، داخل عُمان فقط. ٨ للعام الأول فقط. ٥ عام واحد/ ١٥٠٠٠ كلم (أيهما يأتي أولاً) الكماليات والمعدات التي تظهر في الصورة ربما تختلف من طراز لآخر.

اشتمل الحفل الذي جاء تحت رعاية صاحب السمو السيد شهاب بن طارق آل سعيد، بحضور عدد من أصحاب المعالي، وأصحاب السعادة، وجمع كبير من المهتمين ومربي الهجن على العديد من الفقرات المتنوعة والمثيرة في مجال الهجن، وبعض الفقرات الفنية التراثية والقصائد الشعرية والفنون التقليدية، مثل: فن العازي، ومن الهميل المشترك من على ظهور الإبل، واستعراض بعض مهارات الإبل، وكذلك استعراض لإبل المراينة، والجمال المملوكة من قبل الهجانة السلطانية، وسباق العربات، وركض للعرضة، وعزف للموسيقى من على ظهور الإبل، بالإضافة إلى تجسيد بعض الفقرات لحياة البادية في مجال الغزل والنسيج، ومرور قافلة الإبل على القرية البدوية المقامة على أرض المضمار، وتألق جميع الفقرات على رضا واستحسان الحضور.

### الشوط الأول

الشوط الأول شوط الكأس بالإضافة إلى سيارة دفع رباعي وشراء النوق الحاصلة على المراكز الأول والثاني والثالث غير المملوكة للهجانة السلطانية فئة الحقائق لمسافة أربعة كيلومترات، أحرز المركز الأول جبارة للهجانة السلطانية ومضمرها بدر بن الحمدي الدرعي، والمركز الثاني الشاهينية للهجانة السلطانية ومضمرها محمد بن الشرفي الوهيبي، والمركز الثاني مكرر الشاهينية لمالكها حمد بن محمد بن سالم الوهيبي من ولاية المضيبي، والمركز الرابع الطبي لمالكها سالم بن سعيد بن ربيع الوهيبي من ولاية بدية، والمركز الخامس جبارة للهجانة السلطانية ومضمرها علي بن سعيد الوهيبي.

### الشوط الثاني

الشوط الثاني شوط الكأس بالإضافة إلى سيارة دفع رباعي وشراء النوق الحاصلة على المركزين الأول والثاني غير المملوكة للهجانة السلطانية فئة اللقايا لمسافة ستة كيلومترات أحرز المركز الأول شدى للهجانة السلطانية ومضمرها عبدالله بن سعيد العفيلي، والمركز الثاني معزة للشيخ غريب بن سعد بن مسلم الوهيبي من ولاية الحازر، والمركز الثالث مسيرة لمالكها راشد بن سالم الغيلاني من ولاية جعلان، والمركز الرابع هيام للهجانة السلطانية والتي يضمرها العبد بن علي الرزعي، والمركز الخامس الشاهينية للهجانة السلطانية والتي يضمرها صبيح بن محمد الوهيبي.

### الشوط الثالث

الشوط الثالث شوط الكأس بالإضافة إلى سيارة دفع رباعي وشراء النوق الحاصلة على المراكز الأول والثاني غير المملوكة للهجانة السلطانية فئة البداع لمسافة ستة كيلومترات أحرز المركز الأول الطبي للهجانة السلطانية والتي يضمرها عبيد بن محمد الوهيبي، والمركز الثاني القادمة للهجانة السلطانية والتي يضمرها علي بن سليمان الوهيبي، والمركز الثالث رمز للهجانة السلطانية والتي يضمرها هلال بن حميد الحبسي، والمركز الرابع الشاهينية للهجانة السلطانية والتي يضمرها سليم بن سالم الغيلاني، والمركز الخامس العزوم لعبدالله بن حارب الدرعي من ولاية أدم.

■ الفعاليات المصاحبة



سليم بن سالم الغيلاني، والمركز الخامس العزوم لعبدالله بن حارب الدرعي من ولاية أدم.

### الشوط الرابع

الشوط الرابع شوط الكأس بالإضافة إلى سيارة دفع رباعي وشراء النوق الحاصلة على المركزين الأول والثاني غير المملوكة للهجانة السلطانية فئة الثنايا لمسافة ثمانية كيلومترات أحرز المركز الأول مسيرة للهجانة السلطانية والتي يضمرها الغفيح بن الصغير المالكي، والمركز الثاني الشاهينية لمالكها سالم بن سعيد العويسي من ولاية جعلان بني بو حسن، والمركز الثالث توادر للهجانة السلطانية والتي يضمرها سليم بن سالم الغيلاني، والمركز الرابع الجنوبية لمالكها خميس بن سالم بن محمد الجنيبي من ولاية منح، والمركز الخامس الشرود لمحسن بن علي بن محمد الوهيبي من ولاية.

### الشوط الخامس

الشوط الخامس شوط الكأس بالإضافة إلى سيارة دفع رباعي وشراء النوق الحاصلة على المركزين الأول والثاني غير المملوكة للهجانة السلطانية فئة الحول لمسافة ثمانية كيلومترات وأحرز المركز الأول الطبية للهجانة السلطانية التي يضمرها طالب بن سعيد المسكري، والمركز الثاني الشاهينية للهجانة السلطانية التي يضمرها سعيد بن الحزيمي العويسي، والمركز الثالث الشابة للهجانة السلطانية التي يضمرها الغفيح بن الصغير المالكي، والمركز الرابع مذهلة للهجانة السلطانية التي يضمرها سعيد بن الحزيمي العويسي، والمركز الخامس مزيونة للهجانة السلطانية التي يضمرها راشد بن سالم الغيلاني.

### الشوط السادس

والشوط السادس شوط السيارة والعرضة الطويل لمسافة اثنين كيلومترا، وكان المركز الأول للعرجة لصاحبها الشيخ ثابت بن حمد المجعلي من ولاية منح، والمركز الثاني يولة لناصر بن دغيبيس بن سالم العويسي من ولاية بدية، وأحرزت المركز الثالث الظبي لمالكها علي بن سعيد بن الحزيمي العويسي من ولاية جعلان بني بو حسن، والمركز الرابع الإثارة لمالكها مالك بن وني العمري من ولاية بدية، والمركز الخامس.

### الختام والتكريم

وفي الختام قام راعي الحفل صاحب السمو السيد شهاب بن طارق آل سعيد بتكريم أصحاب النوق الفائزة في أشواط السباق الختامي بالإضافة إلى أشواط الأيام الثلاثة الأولى وحرصاً من معالي أمين عام شؤون البلاط السلطاني الموقر على تشجيع من ساهموا في رفع اسم السلطنة في المحافل الدولية في مجال الهجن، فقد تم تكريم أصحاب النوق الفائزة في مسابقة كأس الخليج لسباق الهجن الذي أقيم مؤخرا في دولة الكويت، كما قام محمود بن محمد الفارسي مدير عام الهجانة السلطانية بالوكالة بتقديم هدية تذكارية لراعي المناسبة.

الجدير بالذكر أنه تم نقل جميع مجريات السباق مباشرة على القناة الرياضية لتلفزيون سلطنة عمان، بالإضافة إلى وجود تحليل عقب كل شوط، ولجميع أيام السباق.

■ صور من السباق

and trained by Ali bin Sulieman Al-Wehaibi came second. The Third place was won by the camel Ramz owned by the Royal Camel Corps and trained by Hilal bin Humaid Al-Habsi. The Fourth place was achieved by the camel Al-Shahiniyah owned by the Royal Camel Corps and trained by Salim bin Salem Al-Ghilani while the camel Al-Azoom owned by Abdullah bin Harib Al-Darei from the willaya of Adam came fifth.

■ تحية راعي الحفل و الجماهير

■ الفنون الشعبية

### The Fourth Round

The Fourth Round for Al-Thanaya Category for eight kilometers was won by the camel Masirah owned by the Royal Camel Corps and trained by Al-Ghufaig bin Al-Sagheer Al-Malki while Al-Shahiniyah owned by Salim bin Said Al-Awesi

■ عرضة الجمال

■ عرضة الجمال

■ من الحضور



from the willaya of Jalan Bani Bu Hassan came second. The third place was achieved by the camel Nawader owned by the Royal Camel Corps and trained by Salim bin Salem Al-Ghilani while the camel Al-Ganubiah owned by Khamis bin Salem Al-Genaibi from the Willaya of Manah came fourth. The fifth place was achieved by the camel Al-Sharood owned by Mohsen bin Ali Al-Wehaibi.

### The Fifth Round

The Fifth Round for Al-Hool Category for eight kilometers was won by the camel Al-Dhabeah owned by the Royal Camel Corps and trained by Talib bin Said Al-Maskari while Al-Shahiniyah owned by the Royal Camel Corps and trained by Said bin Al-Huzaimi Al-Awesi came second. The Third place was won by the camel Al-Shaybah owned by the Royal Camel Corps and trained by Al-Ghufaig bin Al-Sagheer Al-Malki. The Fourth place was achieved by the camel Muzhila owned by the Royal Camel Corps and trained by Said bin Al-Huzaimi Al-Awesi while the camel Maziyona owned by the Royal Camel Corps and trained by Rashed bin Salim Al-Ghailani came fifth.

### The Sixth Round

The Sixth Round for long camel Ardha race for two kilometers was won by the camel Al-Arga owned by Sheikh Thabet bin Hamad Al-Maja`li from the Willaya of Manah while Yulah owned by Nasser bin Dhgebis Al-Awesi from the willaya of Bidya came second. The third place was achieved by the camel Al-Dhabi owned by Ali bin Said Al-Awesi from the Willaya of Jalan Bani Bu Hassan while the camel Al-Itharah owned by Malek bin Wani Al-Amri from the Willaya of Bidya came fourth.

### Honoring

At the end of event, the chief guest honored the owners of winning camels. As part of the keenness of His Excellency the Secretary General of the Royal Court Affairs to encourage those who contributed in raising the name of the Sultanate in international events in the field of camel racing, owners of winning camels at the Gulf Cup for camel racing which was held recently in Kuwait were also honored. Then, Mahmoud bin Mohammed Al-Farsi Acting Director General of the Royal Camel Corps presented a commemorative gift to the chief guest. It is worth mentioning that all rounds of the race were covered live on Oman sports TV channel followed by analysis after each round.

■ راعي الحفل يكرم الفائزين

## Conclusion of

# His Majesty's Cup

## for local camel races for season 2012 / 2013

■ Honoring of Oman Camel Federation

After several different stations throughout the governorates and willayas of the Sultanate, the Royal Court Affairs represented by the Royal Camel Corps concluded the activities of His Majesty's Cup for local camel races for season 2012/ 2013 at the racetrack at Al Falaij in the Willaya of Barka with the participation of a large number of local camels. The activities of four-day conclusion were held in six rounds in which 176 camels from the ages of Al-Hajaieg, Al-laqaya, Al-Ida`, Al-Thanya and Al-Hool and a round for long Al-Arda race. A trophy and a Four Wheel Drive Car were allocated for the winners of the first places in the first five rounds and a car for the winner of the Sixth round in addition to buying the first and second winning camels of Al-Hajaieg round and the winning camels of the first and second places of Al-laqaya, Al-Ida`, Al-Thanya and Al-Hool rounds.



The event was presided over by His Highness Sayyid Shihab bin Tareq al Said in the presence of their excellences the ministries and undersecretaries, and a large crowd of camel race fans. The closing ceremony included various activities such as heritage shows and traditional arts as well as camel riding skills, camel beauty contests (Al-Mizayinah), Al-Ardha races and traditional shows reflecting the Bedouin traditions and lifestyle.

### The First Round

The First Round for Al-Hajaieg Category for four kilometers was won by the camel Jabbarah owned by the Royal Camel Corps and trained by Badr bin Al-Hamdi Al-Dari while Al-Shahiniyah owned by the Royal Camel Corps and trained by Mohammed bin Al-Sharqi Al-Wehaibi and Al- Shahiniyah owned by Hamed bin Mohammed Al-Wehaibi from the willaya of Mudhaibi came second. The Fourth place was achieved by the camel Al-Dhabi owned by Salim bin Said Al-Wehaibi from the willaya of Bidya while the camel Jabbarah owned by the Royal Camel Corps and trained by Ali bin Said Al-Wehaibi came fifth.

### The Second Round

The Second Round for Al-Laqaya Category for six kilometers was won by the camel Shatha owned by the Royal Camel Corps and trained by Abdullah bin Said Al-Ghufaili while Me`azah owned by Gharib bin Sa`d Al-Wehaibi from the willaya of Al-Jazer came second. The third place was achieved by the camel Masirah owned by Rashed bin Salem Al-Ghailani from the Willaya of Ga`lan while the camel Hiyam owned by the Royal Camel Corps and trained by Al-Abd bin Ali Al-Darei came fourth. The fifth place was achieved by the camel Al- Shahiniyah owned by the Royal Camel Corps and trained by Subeih bin Mohammed Al-Wehaibi.

### The Third Round

The Third Round for Al-Ida`Category for six kilometers was won by the camel Al-Dhabi owned by the Royal Camel Corps and trained by Obaid bin Mohammed Al-Wehaibi while Al-Qademah owned by the Royal Camel Corps

# حاكم عجمان يرعى المهرجان السنوي الثالث عشر للهجن العربية الأصيلة

في احتفالية مثيرة ومشوقة تحمل معاني التراث والأصالة اختتمت فعاليات المهرجان السنوي الثالث عشر للهجن العربية الأصيلة، تحت رعاية صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي -حفظه الله- عضو المجلس الأعلى بدولة الإمارات العربية المتحدة حاكم إمارة عجمان، وذلك بميدان سيح الطيبات بولاية صحم، بحضور عدد من أصحاب المعالي، والمكرمين أعضاء مجلس الدولة، وأصحاب السعادة الوكلاء، وأعضاء مجلس الشورى، ومشايخ وأعيان ولايات محافظة شمال الباطنة، وجمع غفير من محبي ومتابعي سباقات الهجن وسط مشاركة واسعة لأصحاب الهجن من مختلف محافظات السلطنة.

التاجر للسيراميك TAJER CERAMICA

وكلاء وموزعون لماركات عالمية مشهورة ذات جودة عالية في عالم السيراميك
والمواد الصحية والخلاطات من أسبانيا، إيطاليا، البرازيل، البرتغال، اليونان، إنجلترا، ألمانيا

GAYAFORES
ARCANA CERAMICA
britishceramictile
ITAGRES
LITOKOL HI-PERFORMANCE BUILDING PRODUCTS
GLOBO
decorativa
Signorini,
VIVES
ezarri mosaico
aparici
AZTECA CERAMICA
Azulev
OSET
sanchis
Realonda CERAMICA
cerpa
CERÁMICA LATINA

هواتفنا:
26882229
26883334
26884448

فاكس:
26884445

موقعنا:
دوار بركاء مقابل
معرض تويوتا ولكزس

### دعم سنوي

تأتي إقامة هذا السباق كمساهمة سنوية من لدن سمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي حاكم إمارة عجمان؛ للمحافظة على الهجن العربية الأصيلة، وتشجيعه المستمر لأصحاب الإبل من أبناء السلطنة على امتلاك الهجن العمانية الأصائل، وتربيتها وإكثارها حفاظا على هذا الموروث التقليدي الضارب في أعماق التاريخ الخليجي، وتحسيدا لأواصر الأخوة والعلاقات المتينة بين السلطنة وإمارة عجمان بدولة الإمارات العربية المتحدة. وجاء مهرجان هذا العام مميزا من حيث حجم المشاركة، وعدد الأشواط، والجوائز، ومسابقة أجود أنواع العتاد للنوق المشاركة في المزاينة، وكان التنظيم رائعا، حيث قامت اللجنة المنظمة للمهرجان متمثلة بلجنة الهجن بولاية صحم بجهود كبيرة في تهيئة كافة الجوانب التنظيمية والفنية من أجل ظهور المهرجان بالشكل الرائع والمشرف.

### منافسات قوية

تضمن السباق الختامي خمسة أشواط رئيسة: شوط مي فئة الحجائج، وشوط في فئة البداع، وشوط في فئة اللقايا، وشوط في فئة الثنايا، وشوط للحول، وقد رصدت لأشواط السباق ٥ سيارات ذات دفع رباعي، وجوائز نقدية قيمة، هذا وشهد السباق منافسة قوية وحماسا بين النوق المشاركة، وجاءت نتائج السباق عن النحو التالي:

### الشوط الأول

جاءت في المركز الأول الظبي لصاحبها محمد بن سعيد الوهيبي من ولاية بدية، فيما جاءت في المركز الثاني الشاهبية لصاحبها محمد بن عبدالله البلوشي من ولاية صحم، واحتلت المركز الثالث الظغرة لصاحبها ناصر بن العبد الوهيبي من ولاية المضيبي.

### الشوط الثاني

حصلت على المركز الأول الشاهبية من الهجانة السلطانية ويضمرها علي بن عبدالله العسكري، وجاءت في المركز الثاني وعد لصاحبها سليم بن سالم الغيلاني من ولاية جعلان بني بو علي، فيما حصلت على المركز الثالث الشاهبية من الهجانة السلطانية ويضمرها صبيح بن محمد الوهيبي.

### الشوط الثالث

حصلت على المركز الأول الظبي للهجانة السلطانية ويضمرها عبيد بن محمد الوهيبي، وجاءت في المركز الثاني الشاهبية لصاحبها حمد بن محمد بن سالم الوهيبي من ولاية المضيبي، فيما جاءت في المركز الثالث زمز من الهجانة السلطانية ويضمرها هلال بن حميد الحبسي.

### الشوط الرابع

احتلت المركز الأول هزمز لصاحبها حمد بن محمد الوهيبي من ولاية المضيبي، وحصلت الشاهبية لصاحبها علي بن سعيد العويسي من ولاية جعلان بني بو حسن على المركز الثاني، أما المركز الثالث فكان من نصيب الشاهبية للهجانة السلطانية ويضمرها سلطان بن حمود الجحافي.

### الشوط الخامس

جاءت في المركز الأول مياسة لصاحبها حمد بن محمد الوهيبي من ولاية المضيبي، واحتلت المركز الثاني مزبونة من الهجانة السلطانية ويضمرها راشد بن سالم الغيلاني، وجاءت في المركز الثالث مزنة من الهجانة السلطانية ويضمرها صبيح بن محمد الوهيبي.



### مسابقة المزاينة

أما مسابقة المزاينة التي شهدت مشاركة واسعة من ملاك الإبل من أبناء السلطنة، حيث بلغ عدد النوق المشاركة ما يقارب من ١٢٠٠ ناقة عمانية أصيلة شاركت في فئات وأشواط المسابقة، وحرص مربو الإبل على المشاركة بأفضل وأجمل النوق وأبهاها؛ ليحظوا بشرف الفوز بأحد المراكز العشرة الأولى، وتكون إبلهم ضمن أجمل النوق المشاركة، كما شهدت إقبالا كبيرا من الجماهير من كافة محافظات السلطنة المحبة لرياضة سباقات الهجن، وجاء اختيار اللجنة المنظمة لخمسة من الأشخاص المعروف عنهم بالإحاطة والخبرة والمعرفة بأمور تربية الإبل وسلالتها ومواصفاتها وأسرارها، حيث ركزوا أثناء اختيار النوق الفائزة على مقاييس الجمال في تقييمهم مثل جمال الوجه وجاذبية المنظر، وأن تكون الناقة طويلة الرقبة، وعالية السنام، وكبيرة الخف، وارتفاع الأذنين، واتساع العينين، وخصصت للنوق الفائزة ست سيارات للمراكز الأولى في الأشواط الستة الرئيسية مع جوائز نقدية.

وجاءت نتائجها على النحو التالي بالنسبة للأشواط الرئيسية:

### شوط فئة المفاريد

حصلت على المركز الأول الغزيل لصاحبها الشيخ ماجد بن علي بن ماجد المعمري من ولاية صحم، فيما احتلت جبارة لصاحبها هلال بن حمد المعولي من ولاية وادي المعاول المركز الثاني، في حين جاءت الأسطورة لصاحبها إبراهيم بن خليفة المشيفري من ولاية السويق في المركز الثالث.

### شوط فئة الحجائج

احتلت المركز الأول رسمية لصاحبها سعيد بن حميد الحوسني من ولاية الخابورة، وجاءت ظبية لصاحبها حمد بن سالم بن سعيد الشبلي من ولاية صحار في المركز الثاني، فيما حصلت الخوارة لصاحبها عيد بن جميل السناني من ولاية الخابورة على المركز الثالث.

### شوط فئة اللقايا

حصلت على المركز الأول كتشة لصاحبها محمود بن إسماعيل البلوشي من ولاية السويق، وجاءت في المركز الثاني مياسة لصاحبها هلال بن حمد المعولي من ولاية وادي المعاول، واحتلت المركز الثالث الطايلة لصاحبها سالم بن محمد بن سهيل المقبالي من ولاية صحار.

### شوط فئة اليداع

احتلت المركز الأول عالية لصاحبها حمد بن خلفان المعولي من ولاية وادي المعاول، أما المركز الثاني فكان من نصيب سمحة لصاحبها سيف بن سعيد القريني من ولاية السويق، بينما جاءت مصيحة لصاحبها خالد بن أحمد البلوشي في المركز الثالث.

### شوط فئة الثنايا

حصلت على المركز الأول الغزيلة للشيخ ماجد بن علي بن ماجد المعمري من ولاية صحم، واحتلت المركز الثاني القمة لصاحبها سالم بن سليمان الدوحالي من ولاية المصنعة، وحصلت على المركز الثالث الغزيلة لصاحبها خالد بن أحمد البلوشي من ولاية المصنعة.

### شوط فئة الحول

احتلت المركز الأول مقشر لصاحبها الشيخ محمد بن عبدالله السعدي من ولاية السويق، وحصلت على المركز الثاني مصيحة لصاحبها الشيخ ناصر بن عبدالله لشكو البلوشي من ولاية بركاء، وجاءت في المركز الثالث حمراء عين لصاحبها خميس بن مسعود الزدجالي.

### استعراض النوق الفائزة

وبعد ختام أشواط السباق الرئيسي تم استعراض النوق الثلاث الأولى الفائزة في كل شوط من أشواط مسابقة المزاينة أمام المنصة الرئيسية برفقة مضمريها.

### تكريم

وفي ختام فعاليات السابق قام صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي راعي المناسبة يرافقه سعود بن سالم المعمري المشرف العام على المهرجان بتكريم المؤسسات الحكومية والقنوات التلفازية الناقلة للحدث والصحف المحلية وأعضاء اللجنة المنظمة، ثم قام سموه بتوزيع الجوائز على الفائزين، وقدم الفريق أول متقاعد الشيخ علي بن ماجد المعمري هدية تذكارية من أهالي الولاية لصاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي راعي المناسبة.

owned by Salim bin Mohammed Al-Meqbali from the willaya of Sohar.

### Al-Id`a Category Round

The Camel Aliya owned by Hamad bin Khalfan Al-Mawaly from the willaya of Wadi Al-Ma`wel won this round while the second place was achieved by Samha owned by Saif bin Saeed Al-Quraini from the Willaya of Suwaiq and the third place by Mesayeha owned by Khalid bin Ahmed Al Balushi.

### Al-Thanaya Category Round

The Camel Al-Ghaziyelah owned by Shaikh Majed bin Ali bin Majed Al-Ma`mri from the willaya of Saham won this round while the second place was achieved by Al-Qemah owned by Salem bin Suleiman Al-Dohani from the Willaya of Masana`h and the third place by Al-Ghaziyelah owned by Khalid bin Ahmed Al Balushi.

### Al-Hool Category Round

The Camel Maqashar owned by Sheikh Mohammed bin Abdullah Al Saadi from the willaya of Suwaiq won this round while the second place was achieved by Mesayeha owned by Sheikh Nasser bin Abdullah Lashko Al-Balushi from the Willaya of Barka and the third place by Hamra Ein owned by Khamis bin Mas`aud Al-Zedjali.

### Display by the winning camels

After the conclusion of the race, the first three winning camels in each round were displayed by their trainers in front of the audience.

### Honoring

At the end of the event, His Highness Sheikh Humaid bin Rashid Al Nuaimi, along with Saud bin Salim al Ma`mari the general supervisor of the festival honored the government establishments, TV channels and the local newspapers that covered the festival and members of the organizing committee. Then, His Highness distributed prizes to the winners. Also, Retired General Sheikh Ali bin Majid Al-Ma`mari presented a commemorative gift from citizens of the willaya to His Highness Sheikh Humaid bin Rashid Al Nuaimi, the chief guest.

# The 13th annual Purebred
## Arabian Camel Festival concludes

**In an exciting celebration, the activities of the 13th annual Purebred Arabian Camel Festival concluded under the auspices of His Highness Sheikh Humaid bin Rashid Al Nuaimi, Supreme Council Member at the United Arab Emirates and Ruler of Ajman at Sih Al-Taybat racetrack in the willaya of Saham in the presence of a number of Their Excellences the Ministers, honorable members of State Council, Undersecretaries, members of the Shura Council, sheikhs, dignitaries of the willayas of North Batinah Governorate and a large gathering of camel races` fans. The event attracted the participation of numerous camel owners from various governorates of the Sultanate.**

### Annual support

The race came as an annual contribution from His Highness Sheikh Humaid bin Rashid Al Nuaimi, Ruler of Ajman to preserve Arabian camels and encourage camel owners in the Sultanate as to maintain this deep-rooted tradition in the Gulf. It also came to embody the close ties between the Sultanate and the emirate of Ajman in the United Arab Emirates. This year's festival was distinctive in terms of the volume of participation, the number of rounds, awards and Al-Mezayna contest. The organization of the festival was great by all standards as the organizing committee of the festival, represented by the Camel committee in the willaya of Saham made great efforts with regard to technical aspects of the festival which led to the success of the event.

### Strong competition

This final race included five main rounds. Five four-wheel drive cars and cash prizes were assigned for the winners of the race which witnessed strong competition among the participating camels.
The race results were as follows.

### The First round

The Camel Al-Dhabi owned by Mohammed bin Said Al Wahaibi from the willaya of Bidiyah won this round while the second place was achieved by Al-Shahiniyah owned by Mohammed bin Abdullah Al Balushi from the Willaya of Saham and the third place by Al-Dhafrah owned by Nasser bin Al-Abd Al Wahaibi from the willaya of Mudhibi.

### The Second Round

The first place was won by the Camel Al-Shahiniyah owned by the Royal Camel Corps and trained by Ali bin Abdulllah Al-Askri while the camel Wa`d owned by Salim bin Salem Al-Ghailani from the Willaya of Jalan Bani BuAli came second. The third place was achieved by Al-Shahiniyah owned by the Royal Camel Corps and trained by Subaih bin Mohammed Al-Wahibi.

### The Third Round

The Camel Al-Dhabi owned by the Royal Camel Corps and trained by Obaid Bin Mohammed Al Wahaibi won this round while the second place was achieved by Al-Shahiniyah owned by Hamad bin Mohammed Al-Wahibi from the Willaya of Mudhibi and the third place by Ramz owned by the Royal Camel Corps and trained by Hilal bin Humaid Al-Habsi.

### The Fourth Place

The first place was won by the Camel Hurmuz owned by Hamad bin Mohammed Al-Wahibi from the willaya of Mudhaibi while the camel Al-Shahiniyah owned by Ali bin Said Al-Auesi from the Willaya of Jalan Bani Bu Hassan came second. The third place was achieved by Al-Shahiniyah owned by the Royal Camel Corps and trained by Sultan bin Hammoud Al-Ghahafi.

### The Fifth Round

The Camel Mayassa owned by Hamad bin Mohammed Al Wahaibi from the willaya of Mudhaibi won this round while the second place was achieved by Maziona owned by the Royal Camel Corps and trained by Rashed bin Salim Al-Ghailani and the third place by Mizna owned by the Royal Camel Corps and trained by Subaih bin Mohammed Al- Wahibi.

### Al-Mazaiynah (Camel beauty) Contest

This competition has witnessed wide participation by camel owners in the Sultanate. Around 1200 purebred Omani camels took part in the rounds of the contest to win one of the top ten places and to include their camels among the most beautiful camels in the festival. The competition was also attended by numerous camel races fans from all governorates of the Sultanate. The organizing committee selected five persons known for their experience and knowledge of camel breeds who focused on famous camel beauty standards in their assessment. Six cars were allocated for the winning camels in the six main rounds with cash prizes.
The race results were as follows,

### Al-Mafareed Category Round

The Camel Al-Ghaziyelah owned by Shaikh Majed bin Ali bin Majed Al-Ma`mri from the willaya of Saham won this round while the second place was achieved by Jabbarh owned by Hilal bin Hamad Al-Ma`wali from the Willaya of Wadi Al-Ma`wel and the third place by Al-Austoorah owned by Ibrahim bin Khaleefa Al- Mushaifri from the willaya of Suwaiq.

### Al-Hagaig Category Round

The first place was won by the Camel Rasmiyah owned by Said bin Humaid Al-Hosni from the willaya of Khabourh while the camel Dhabiyah owned by Hamad bin Salem Al-Shebli from the Willaya of Sohar came second. The third place was achieved by Al-Khawarah owned by Eid bin Jameel Al-Sinani from the willaya of Khabourh.

### Al-Laqaya Category Round

The Camel Katshah owned by Mahmoud bin Ismail Al-Balushi from the willaya of Suwaiq won this round while the second place was achieved by Mayassa owned by Hilal bin Hamad Al-Ma`wali from the Willaya of Wadi Al-Ma`wel and the third place by Al-Taylah

# التقليدية

مسابقة الرماية التقليدية السنوية الثانية بعبري

■ راعي الحفل مع جانب من الحضور

العبيداني

الامتياز

خلاصة الريادة في صناعة الدشداشة العمانية...
نضعها على كف الامتياز.. ونقدمها لنخبة النخبة...

محلات العبيداني – ص.ب: ١٣٨، الرمز البريدي: ١١٤، الحمرية، مسقط، سلطنة عمان
هاتف: ٢٤٦٠١٨١٧، فاكس: ٢٤٦٩٨٧٩٦، الخط الساخن: ٩٨٢٥٢٥٩٨

www.al-obaidani.com

استضاف ميدان الهيال للرماية بولاية عبري مسابقة الرماية التقليدية السنوية الثانية على مستوى السلطنة، والتي نظمها فريق الهيال للرماية، وذلك برعاية معالي الدكتور يحيى بن محفوظ المنذري رئيس مجلس الدولة، وبحضور عدد من أصحاب المعالي والمكرمين أعضاء مجلس الدولة والسعادة أعضاء مجلس الشورى وعدد من الوكلاء والمستشارين والولاة وعدد من المسؤولين من مدنيين وعسكريين والشيوخ والأعيان وجمع من الأهالي ومحبي رياضة الرماية

### ملحمة شبابية وطنية

بدأ الاحتفال بكلمة ألقاها عبد العزيز بن محمد المعمري رئيس فريق الهيال للرماية قال فيها: تأتي إقامة المسابقة؛ لأهداف سامية وغايات نبيلة منها: التقاء الشباب المحترفين والموهوبين في الرماية من مختلف محافظات السلطنة؛ مما يشكل ملحمة شبابية وطنية تجمعهم على حب الوطن، وتنمية المواهب التي تشحذ الشباب على التنافس الشريف، وزرع روح الأخوة والتعاون، وما تغرسه هذه المسابقات في نفوس الشباب من ثقة واعتزاز.

بعد ذلك بدأت فعاليات المسابقة والتي شارك فيها ١٠٥٨ رامياً من مختلف محافظات وولايات السلطنة ودولة الإمارات العربية المتحدة والجمهورية اليمنية، وعلى مستوى رماية الأطباق فقد تشكلت ٥٢ فرقة، واشتملت المسابقة على مسابقة رماية السكتون لمسافة ٥٠ مترا، والرماية على هدفين لكل هدف خمس طلقات محسوبة بإجمالي ١٠٠ علامة، ومنع استخدام المنصب الثابت والمحدة الخلفية والمنظار الموجه والبندقية الأولمبية ووضعية الرامي راقدا، وكذلك رماية إسقاط الأطباق والتي كانت لمسافة ٢٠٠ مترا للبندقية، وقد تكون كل فريق من ٤ رماة وخصصت ٥ طلقات لكل رام، وجاءت نتائج المسابقة كالتالي:

### رماية الأهداف فردي

في رماية الأهداف بالسكتون على المستوى الفردي لمسافة ٥٠ مترا فاز بالمركز الأول محمد بن سعيد المعمري من ولاية صحم، وفي المركز الثاني أحمد بن سليم الوهيبي من محوت، وفي المركز الثالث علي بن أحمد الكثيري من ولاية صلالة، وفي المركز الرابع حمد بن عبدالله حداد من ولاية صلالة، وفي المركز الخامس أحمد بن مسلم الكثيري من ولاية تمريت.

### رماية الأطباق للفرق

أما في رماية الأطباق بالسكتون على مستوى الفرق لمسافة ٥٠ مترا، فاز بالمركز الأول فريق ماسل من محافظة ظفار، وفي المركز الثاني فريق كبارة من عبري، وفي المركز الثالث فريق صغور كدل من عبري. وفي رماية الأطباق بالبندقية على مستوى الفرق لمسافة ٢٠٠ مترا فاز بالمركز الأول فريق الظاهرة، وفي المركز الثاني فريق كدل، وجاء في المركز الثالث فريق ماسل من محافظة ظفار.

### فعاليات مصاحبة

وقد تخلل فعاليات الرماية إلقاء قصيدة بالشعر الفصيح ألقاها سلطان بن زايد المعمري، كما قدمت فرقة الهيال للفنون التقليدية العديد من الأهازيج والرقصات التقليدية التي تشتهر بها محافظة الظاهرة.

### التتويج والختام

وفي الختام قام راعي المناسبة معالي الدكتور يحيى بن محفوظ المنذري رئيس مجلس الدولة بتوزيع الجوائز التشجيعية على الفائزين الأوائل في مسابقة الرماية ببلدة الهيال بعبري، كما قدم الشيخ محمد بن حمود المعمري هدية تذكارية لمعالي راعي الحفل.

# The 2nd annual Shooting Competition in Ibri

**Al-Hayal Shooting Ground at the wilaya of Ibri hosted the 2nd annual traditional shooting competition in the Sultanate. The event, organized by Al-Hayal Shooting team was held under the auspices of His Excellency Dr. Yahya bin Mahfouz Al-Manthari, Chairman of the State Council in the presence of a number of their Excellences the Ministers, honorable members of the State Council, their excellences members of Shura Council, advisers, walies, and a number of civil and military officials, Sheikhs, dignitaries, and shooting fans**

The celebration started with a speech delivered by Abdul Aziz bin Mohammed Al Ma`mari Chairman of Al-Hayal shooting team in which he said that the contest aimed at bringing together professional and talented youths in shooting from different governorates of the Sultanate embodying a national youth gathering, developing their skills in this traditional sport, and inculcating on them spirit of fair competition and cooperation.

After that, the activities of the competition started. Some 1058 shooters from various governorates and willayas of the Sultanate, the United Arab Emirates and Yemen took part in the competition. At the level of clay pigeon shooting, 52 teams were formed. The activities also included Al-Saktoon(a traditional rifle) Shooting contest. The target range for this competition is 50 meters. Two targets shooting was also held, five shots for each target assessed by 100 marks in addition to clay pigeon rifle shooting for a distance of 200 meters. Each team consisted of four shooters and five shots were allocated for each team. The results of the competition were as follows:



**Individual Target Shooting**

At clay pigeon Saktoon shooting for individual level for a 50 meter distance, the first place was won by Mohammed bin Said al-Ma'amari from the the willaya of Saham, while Ahmed bin Sulayem Al-Wahaibi form Mahout came second. The third place was achieved by Ali bin Ahmed Al Kathiri from the willaya of Salalah while Hamad bin Abdullah Jidad from the willaya of Salalah came fourth. The fifth place was achieved by Ahmed bin Muslim Al-kathiri from the willaya of Thamrit.

**Clay pigeon Shooting for teams**

At Clay pigeon Saktoon Shooting for teams' level for 50 meter distance, the team named Masel from the Governorate of Dhofar achieved the first place while the team Kubbara form the willaya of Ibri came second and the team Sukoor Khaddl from the willaya of Ibri came third.

At Clay pigeon Rifle Shooting for teams› level for 200 meter distance, the team Al-Dhahira won the first place while the team Khaddl came second and the team Masel came third.

**Accompanying events**

The activities accompanying the competition included recitation of some Arabic Classical poetry by Sultan bin Zayed Al Ma`mari, followed by some traditional arts of the governorate of Dhairah performed by Al-Hayal Troupe for Traditional Arts.

**Honoring and closing**

At the end of event, the chief guest distributed prizes to top winners in the shooting competitions. Then, Sheikh Mohammed bin Hamoud al Ma`mari presented a commemorative gift to the chief guest.

رعى معالي الشيخ عبدالله بن ناصر البكري وزير القوى العاملة سباق الخيل الختامي لموسم ٢٠١٢ - ٢٠١٣م، والذي نظمه نادي سباق الخيل بشؤون البلاط السلطاني بمشاركة ومتابعة دولية وسط حضور جماهيري من محبي سباقات الخيل من السلطنة والدول الشقيقة والصديقة.

### بلي بويلا

الشوط الأول خصص للخيول العربية الأصيلة، وبعد المنافسة التي تميز بها الشوط فاز بالمركز الأول الحصان بلي بويلا لمالكه ومدربه أحمد بن عبدالله المرزوقي وفارسه أسعد السيابي، وحقق المركز الثاني الحصان عميد ثابت لعلي بن بدر الغسيني وفارسه إبراهيم البلوشي ومدربه سعيد بن حمد البلوشي، واختطف المركز الثالث الحصان كولبارك لمحبوب بن محمد هاشماني وفارسه عامر الغنيمي ومدربه محمد بن سالم الغنيمي، وحقق المركز الرابع الحصان عنيف لمحمد بن عبدالله المسكري وفارسه ساعد الحجري ومدربه جابر بن سعيد المسكري، وحصل على المركز الخامس الحصان قاهر اي اس اف لسعادة الشيخ سعد بن سهيل المخيني وفارسه ياسر السنيدي ومدربه عادل بن سبيت العريمي.

### أمبالو

الشوط الثاني خصص للخيول المهجنة الأصيلة، وتقاربت المراكز بعد انطلاق الشوط، ثم تباينت ليتصدر الشوط الحصان أمبالو لمالكه ومدربه داوود بن إبراهيم اللواتي، وحافظ على تصدره وحسم نتيجة الشوط لصالحه بقيادة موفقة من الفارس المعتصم البلوشي، وحقق المركز الثاني الحصان أمارتس رود شو لمالكه فيصل بن عبدالله المرزوقي وفارسه

نادي سباق الخيل السلطاني

يختتم موسم السباقات
٢٠١٢ / ٢٠١٣

■ راعي الحفل والحضور يتابعون سباق الخيل الختامي



رواد المجد والأصالة

نفط عمان
omanoil

عُماني بكل فخر
Proudly Omani

■ لقطة من السباق

أسعد السيابي ومدربه أحمد بن عبدالله المرزوقي، وجاء في المركز الثالث الحصان سكاي واردز لحارب بن سليمان النبهاني وفارسه ياسر السليدي ومدربه عادل بن سعيد البلوشي، وحقق المركز الرابع الحصان مان ان دا سكاي لسعادة الشيخ هلال بن سعيد الحجري وفارسه حمد الوهيبي ومدربه سلطان بن راشد الحجري، وحصل على المركز الخامس الحصان ستريكا لمحبوب بن محمد هاشماني وفارسه أنس السيابي ومدربه محمد بن سالم الغنيمي.

## بشاير مسقط

الشوط الثالث خصص لخيول الإنتاج المحلي، والذي شهد منافسة قوية بين الخيول المشاركة، وبرهنت الفرس بشاير مسقط للسيد حارب بن حمد البوسعيدي على إمكانياتها الفنية العالية وقدمت أداء قويا حسمت من خلاله نتيجة الشوط لصالحها بقيادة موفقة من الفارس إبراهيم الهنائي وبإشراف على تدريبات بشاير مسقط المدرب سعيد بن مطر السعيدي، وحققت المركز الثاني الفرس حشمة لماجد بن مصبح المعمري وفارسها أسعد السيابي ومدربها حمود بن سيف الرفادي، وجاء في المركز الثالث الحصان حلفين لحمود بن سعيد النهدي وفارسه عامر الغنيمي ومدربه محمد بلاسم، وحقق المركز الرابع الحصان مرجام الثاني لفيصل بن عامر الحوسني وفارسه حامد البلوشي ومدربه محمد بن علي البلوشي، وحصل على المركز الخامس الحصان جبل الجفار للمهند بن سعيد الحشار وفارسه أنس السيابي ومدربه سلطان بن محمد الحجري.

## عندليب

الشوط الرابع خصص للمنافسة على كأس الاتحاد الدولي للفرسان والفارسات الهواة (الفيجتري) بمشاركة فارسات من مختلف دول العالم، وفاز بالمركز الأول الحصان عندليب للخيالة السلطانية وامتطى صهوته الفارسة النمساوية مانولاسلامنج ومدربه سالم بن حمود الحكماني، وحقق المركز الثاني الحصان قيس للخيالة السلطانية وفارسته العمانية أزهار الوردية ومدربه سعيد بن بطي البادي، وجاء في المركز الثالث الحصان أثير للخيالة السلطانية وفارسته الايرلندية ليرا أويل ومدربه سالم بن حمود الحكماني.

## كوينس رانسم

الشوط الخامس خصص للخيول العربية الأصيلة وكان من أكثر الأشواط إثارة، وبعد المنافسة التي تميز بها الشوط فاز بالمركز الأول الحصان كوينس رانسم لحمود بن سعيد النهدي وفارسه مؤنس السيابي ومدربه حمد بن سعيد المالكي، وحقق المركز الثاني الحصان عمر دلما للشيخ طاهر بن سعود الخليلي وفارسه أسعد السيابي ومدربه حسني بن مبارك الحجري، وجاء في المركز الثالث الحصان الشاهين للشيخ محمد بن سعود الخليلي وفارسه ماهر البلوشي ومدربه حسني بن مبارك الحجري، وحقق المركز الرابع الحصان زاركو لخالد بن محمد بن خسروزمان وفارسه المعتصم البلوشي ومدربه عبدالله بن سعيد البلوشي، وحصل على المركز الخامس الحصان الأرار أم إتش لسالم بن سعد المخيني وفارسه ياسر السليدي ومدربه عادل بن سبيت العريمي.



## تكريم

وبعد نهاية السباق قام معالي الشيخ عبدالله بن ناصر البكري وزير القوى العاملة راعي السباق بتكريم ملاك الخيل والفرسان والمدربين الفائزة خيولهم بالمراكز الأولى.

## فقرات متنوعة

تخللت أشواط السباق فقرات استعراضية في رياضات الفروسية قدمها فرسان الخيالة السلطانية وفارساتها تناغمت مع معزوفات موسيقية متنوعة.

## البارزون في الموسم

شهد السباق الختامي تكريم البارزين في سباقات الموسم حيث فاز مربط مسقط بجائزة أفضل مولد خيل للموسم وفاز بدرع (الواهو) المهر حطين مسقط، كما فاز السيد منذر بن سيف البوسعيدي بجائزة أفضل مالك خيل للموسم، نظرا للنتائج المتقدمة التي حققتها الخيول التي يمتلكها، وفاز بجائزة أفضل مدرب للموسم المدرب محمد بن سالم الغنيمي، وفاز بجائزة أفضل فارس للموسم الفارس أنس بن سالم السيابي.

■ تسليم الجوائز

■ تسليم الجوائز

■ تسليم الجوائز

■ تسليم الجوائز

■ إستعراضات رياضة الفروسية

**His Excellency Sheikh Abdullah bin Nasser Al Bakri, Minister of Manpower presided over the final horse race for the season 2012/2013 which was organized by Horse Race club at Royal Court Affairs with the participation of horse races fans from the Sultanate and friendly & brotherly countries.**

### Billy Boyla

The first round was for purebred Arabian horses. The first place was won by the horse Billy Boyla ridden by Asaad Al Siaby while Ameed Thabit came second ridden by Ibrahim Al Balushi. In third place came Amer Al Ghanaimi while fourth was won by Aneef ridden by Saed Al Hajry. The fifth place was achieved by the horse Qahir ridden by Yaser Al Sunaidi.

### Amballo

The second round was designated for crossbred horses. The horse Amballo owned by Dawood Al Lawati won the first place while Emaratis ridden by Asaad Al Siaby came second. The third place was for Sky Wards ridden by Yasser Al Sunaidi while fourth was achieved by Man & the Sky ridden by Hamad Al Wahaiby. The horse Starika ridden by Anas Al Siaby came fifth.

### Bashayer Muscat

The third round was designated for local bred horses in which it witnessed tough competition. The horse Bashayer Muscat owned by Sayyed Harib Al Bousaidi proved its great ability and grabbed first place while the second place was won by Hishma ridden by Asaad Al Siaby., the horse Halfain ridden by Amer Al Ghanaimy came third. Fourth place was for Mirgam Al Thani ridden by Hamed Al Balushi while fifth was achieved by the horse Jabal Al Jifar ridden by Saeed Al Hasshar.

### Andaleeb

The fourth round was designated for International Federation of Gentlemen and Lady Riders (FEGENTRI) with the participation of female horse riders from various parts of the World. The First place was won by Andaleeb from Royal Cavalry while second was for Qabas from Royal Cavalry ridden by the Omani female horse rider Azhar Al Wardiya. The horse Atheer from RC came third ridden by the Irish Liza Owneel.

### Qunees Ransom

The fifth round was for Arabian Purebred horses in which the horse Qunees ridden by Moanis Al Siaby came first while second was achieved by Omar Dilla ridden by Asaad Al Siaby. The horse Al shaheen ridden by Mahir Al balushi came third. The Fourth place was achieved by Zarco ridden by Al Moatasim Al Balushi while the horse Al Azaram .H came fifth.

### Honouring

At the end of the race, the Minister of Manpower honored horse owners, horse riders and trainers who got top places.

### Various programs

At the sideline of the competition, shows on horse sports were presented by male and female horse riders from Royal cavalry and various musical pieces were played.

### The winners of the season

The final race competition witnessed honoring the winners of the season. Marbat Muscat received the best horse breeder for the season who won (WAHO) shield and Sayyed Munther bin Saif Al Bousaidi won the horse owner for the season due results achieved by his horses. The prize for the best horse rider for the season was received by Anas bin Salim Al Siaby.

ترويض الخيل

لقطة من الحفل

لقطة من السباق

صورة جماعية للمشاركين

لقطة من الحفل

# تصدر مجموعة طوابع بريدية تذكارية

الهيئة العامة للصناعات الحرفية

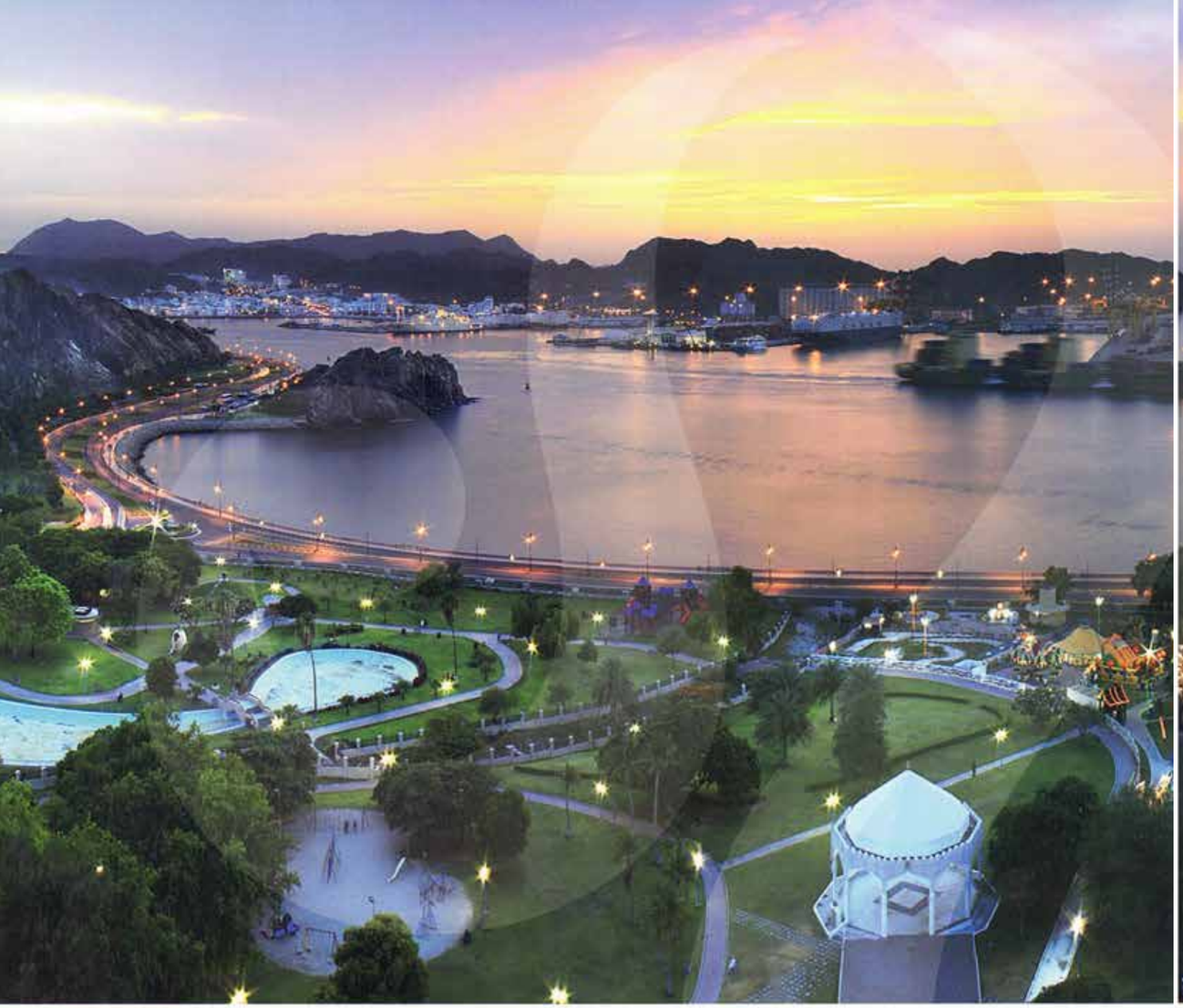
## Public Authority for Craft Industries issues a set of Commemorative Postage Stamps

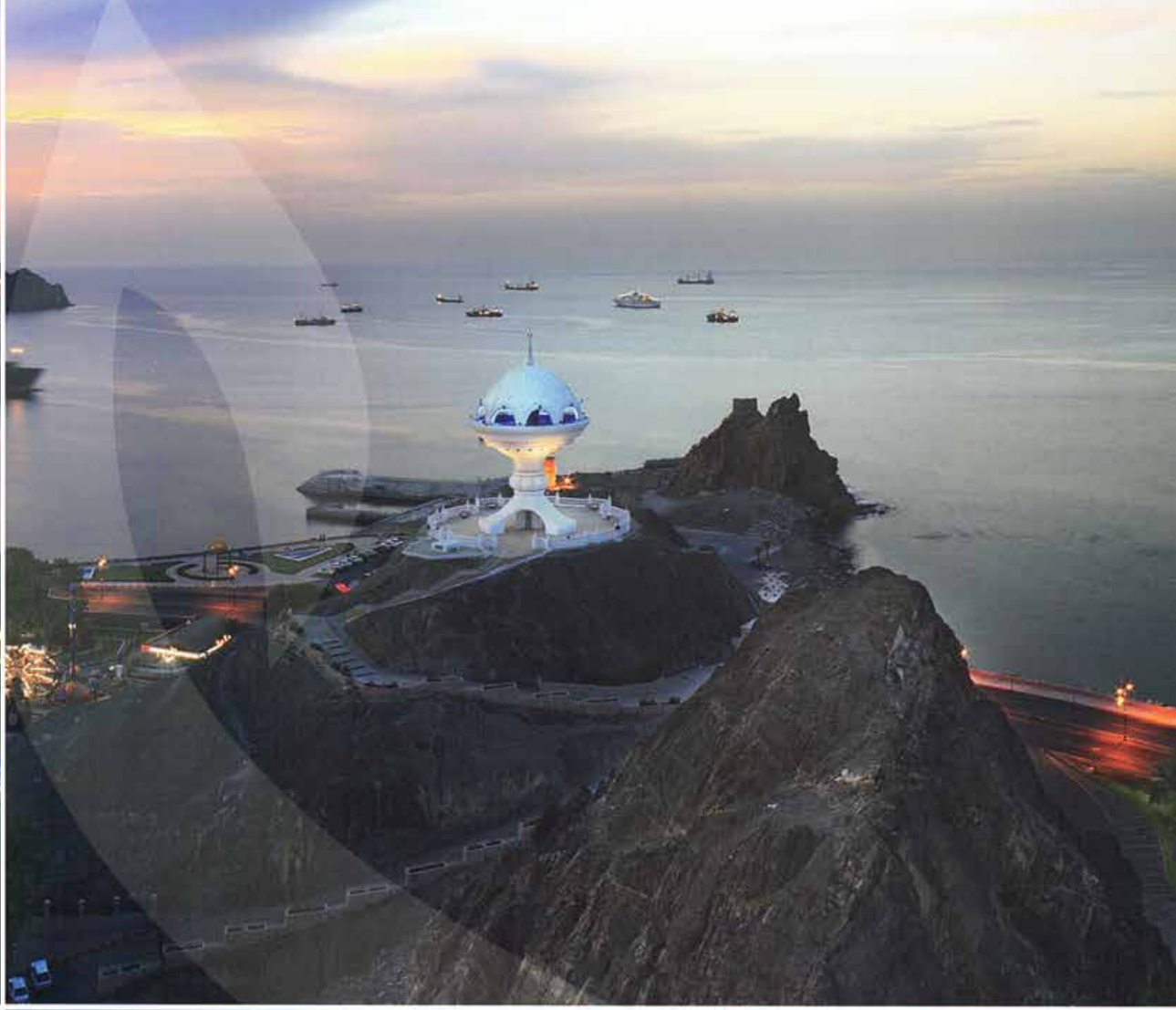
**In collaboration with Oman Post Company, the Public Authority for Craft Industries issued a special set of Commemorative Postage stamps with pictures of the developed and innovated Omani Craft Industries. The diverse informative stamps of the Craft Heritage come within the framework of the Authority's constant keenness to strengthen the communal partnership in addition to establish a methodology of awareness about the opportunities available in the Craft Sector. That is based on a set of awareness tools that contribute in conveying the Authority's vision and mission with regard to the development of the Omani Craftsmanship and transfer the agents of the craft mastery to a generation of talented and innovative craftsmen.**

However, it should be noted that the production of the Postage Stamps with pictures of the Omani Craft Industries, comes in conjunction with the celebrations of the country's glorious Forty Three National Day marking the development and modernization achieved in respect of the Omani Craftsmanship Sector to meet His Majesty Sultan Qaboos bin Said›s vision about the promotion of work and performance as the Sector has witnessed a record growth and quantum leap in the various fields of craft industries.

أصدرت الهيئة العامة للصناعات الحرفية مجموعة خاصة من الطوابع البريدية التذكارية تحمل صورا للصناعات الحرفية العُمانية المطورة والمبتكرة، بالإضافة إلى الحرفيين بالتعاون مع شركة بريد عمان، وتأتي الإصدارات التعريفية المتنوعة للموروثات الحرفية في إطار حرص الهيئة الدائم لتعزيز الشراكة المجتمعية، بالإضافة إلى تأسيس منهجية من الوعي عن الفرص المتاحة في القطاع الحرفي، وذلك بالاعتماد على مجموعة من الأدوات التوعوية التي تسهم في وصول رؤية الهيئة ورسالتها حول النهوض بالموروثات الحرفية العُمانية، ونقل مسببات الإجادة الحرفية إلى جيل من الحرفيين الموهوبين والمبدعين.

وتتضمن الإصدارات التذكارية رمزية إيحائية للإقبال على الموروث الحرفي العُماني المبتكر وفق رسالة توعوية تعبر عن الهوية الحرفية المتأصلة، إلى جانب إبراز الدور الإيجابي المؤمل من خلال هذه الإصدارات الخاصة، والتي تحتفي بالحرف والحرفيين، وتعرف بما تم إنجازه وتحقيقه للموروثات الحرفية من تطوير مدروس ومبتكر، إلى جانب توضيح النتائج المثمرة للمشاريع التدريبية والإنتاج الحرفي. تجدر الإشارة إلى أن صدور الطوابع البريدية والتي تحمل صورا للصناعات الحرفية يأتي بالتزامن مع احتفالات البلاد بالعيد الوطني الثالث والأربعين المجيد، وما تحقق للقطاع الحرفي العُماني من تطوير وتحديث تلبية للرؤية السامية لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - حول النهوض بالعمل والأداء الحرفي، حيث شهد القطاع الحرفي نموا قياسيا ونقلة نوعية في مختلف مجالات الصناعات الحرفية.





# عُمان- للجمال عنوان

إبدأ قصتك من هنا: www.omantourism.gov.om | مركز الاتصال السياحي ٨٠٠٧٧٧٩٩

سلطنة عمان

وزارة السياحة

" جلالة السلطان قابوس الفارس و الداعم الأول للفروسية العمانية.

" المهرجان الذي يقيمه جلالة السلطان للفروسية مفخرة للخليجيين.

" دول الخليج بحاجة للانفتاح على باقي الرياضات في مجال الفروسية.

" بوادر لمنح الدول العربية مقعداً ثالثاً في كأس العالم وأولمبياد الفروسية.

" الفروسية العمانية تمتلك أقدم الفرق الخليجية في رياضة قفز الحواجز.

" الشيخ محمد الفيروز رقم مهم في "الفروسية العمانية" وأرجو إقناعه بالرجوع.

" الخطوات جارية لتكون عمان الحاضن للمقر الدائم لرياضة "التقاط الأوتاد".




حلمك لإنشاء مشروعك الخاص **أصبح حقيقة !**

نقدم

طموحي TOMOUHY
الخدمات المصرفية للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة
Small & Medium Business Banking

بنك عُمان العربي يقدم «طموحي» لتمويل المشاريع التجارية الصغيرة والمتوسطة، ويستمر في دعم تطلعاتكم وطموحاتكم لتطوير مشاريعكم الخاصة. حقق حلمك بالحصول على مشروعك الخاص، فقط تفضل بزيارتنا واطلب منتج «طموحي» - الخدمات المصرفية للمؤسسات الصغيرة و المتوسطة.

**بنك عُمان العربي بالمساهمة مع وزارة التجارة والصناعة وبنك التنمية العُماني يُقدم برنامج ضمان القروض بنسبة ٥٠٪ من التمويل للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة، بحد أقصى ٢٥٠,٠٠٠ ريال*.**

ويتوفر «طموحي» بمجموعة من الخيارات التمويلية لمشاريعكم الخاصة تصل إلى ٥٠٠,٠٠٠ ريال*.

**منتج «طموحي» يُغطي:**

- تمويل رأس المال
- قروض لتمويل النفقات الرأسمالية
- تمويل العقود والمُعدات
- تمويل الصادرات والواردات
- تسهيلات أخرى

* تطبق الشروط والأحكام.

بنك عُمان العربي ش.م.ع.م
OMAN ARAB BANK s.a.o.c.

لمزيد من التفاصيل اتصل بمركز الاتصالات «في الخدمة» على ٢٤٧٥٤٤٤٤
أو تفضل بزيارة أقرب فرع لبنك عُمان العربي

البحرين - حسين العابد

**«عمان صاحبة الدور الأبرز، والأول في انتشار لعبة رياضة التقاط الأوتاد في ميدان الفروسية، ولولا سلطنة عمان لم تقم هذه الرياضة في عالمنا العربي، ولم تُحيى مجدداً بهذا الحجم»، هكذا وضع رئيس المجموعة السابعة، وعضو المكتب التنفيذي الأعلى بالاتحاد الدولي للفروسية والرئيس السابق لاتحاد الفروسية البحريني الشيخ خالد بن عبدالله آل خليفة الجهود العُمانية على خارطة رياضة الخيل، مؤكداً أن السلطنة أخذة في الارتقاء من خلال ما يتضح من ملامح الحراك، والرغبة الحقيقية في جعل عمان «رقماً مهماً» في هذا المجال. وأكد الشيخ خالد آل خليفة ضمن لقاءٍ مفتوح مع مجلة (أصايل) أن سلطنة عمان بدأت تتطلع لإنتاج النشاطات والفعاليات المتعلقة برياضة الفروسية، وأن خطواتها بدأت تقترب لاحتضان المقر الدائم لرياضة التقاط الأوتاد؛ لتكون حاضنة لمركزٍ مهمٍ وحيادي ومستقل في هذه الرياضة.**

**بداية لو أردنا تسليط الضوء على انطلاق تجربتك في مجال الفروسية وعلاقتك مع الخيل، فمتى وكيف بدأت، وما العوامل التي شكلت هذا الاهتمام والإندماج في هذا المجال؟**

الفروسية كانت هوايتي منذ الصغر، وكنت أداب على ممارستها باستمرار عبر ركوب الخيل، سواء داخل البحرين، أو في السفر، حيث كانت الأجواء في البحرين تعطي فسحة للاندماج في هذه الرياضة؛ لما تشكله الفروسية من أصالة ممتزجة بتاريخ البحرين، فضلا عن الخصوصية التي كانت تمتلكها المملكة، والتي شكلت تراكماً من الاهتمام بالخيل على مدى ٢٠٠ عام خلت، حتى أصبحت الخيل البحرينية مميزة عالمياً، وعرفت بالخيل البحرينية الأصيلة؛ لعدم دخول دم خيل أجنبي عليها حتى هذا اليوم.

شهد العام ١٩٩٥م بوابة دخولي لعالم رياضة الفروسية والخيل، حيث كنت آنذاك عضوا ضمن إدارة نادي الرفاع الغربي، فعُرضت عليّ رئاسة إتحاد الفروسية، في فترة كان رتم العمل في هذه الرياضة بطيئا جدا، والنشاطات المتعلقة برياضة الفروسية قليلة، وكانت بحاجة لنقلة نوعية في هذه الفترة، لاسيما وأننا لم نكن نملك مقراً معتبرا آنذاك. بدأنا الخطوة الجدية الأولى لمسيرة الألف ميل في عامي ٩٦ - ٩٧م، لمّا تم تشكيل مجلس الإدارة الجديد للإتحاد برئاستي، إذ انطلقنا بفريق العمل الجديد بميزانية بسيطة لا تتعدى الـ ٦ آلاف دينار، وبدأنا نخطو جاهدين لإيصال رسالة للمواطن البحريني على أن رياضة الفروسية بدأت تعود بقوة في البحرين، وأردنا أن نثبت ذلك على أرض الواقع، فأطلقنا موسما للرياضة الأولمبية الأبرز في الفروسية المتمثلة في قفز الحواجز، واهتممنا بإظهارها إعلامياً، حيث حظيت في تلك الفترة باستقطاب جمهور واسع، وكانت تشكل نفخة روح في جسد رياضة الفروسية البحرينية. وفي العام ١٩٩٧م تطورت اللعبة في البحرين وكان لدينا أول مشاركة خارجية في دورة الألعاب العربية في لبنان، حيث شاركنا على خيل مستعارة.

**ماذا عن حضور الفروسية البحرينية في الفعاليات الخارجية؟**

بدأ حضورنا خارجيا في اجتماعات الإتحاد الدولي للفروسية

يكثر، وتتعزز العلاقات الخارجية، حتى نمت في العام ٢٠٠٣م، الذي شهد تعاونا عربياً، واجتماعا بين الدول العربية على هامش إجتماعات الجمعية العمومية للإتحاد الدولي طلب مني فيه أن أمثل الدول العربية في هذا الاجتماع، الذي خرج بورقة طلب رفعت للإتحاد الدولي للفروسية، متضمناً مطالب الدول بتحسين طرق التأهيل لكأس العالم والأولمبياد، لاسيما وأن الدول العربية كانت تعاني في هذا الصدد، فمن كان يريد أن يتأهل لكأس العالم أو الأولمبياد من الفرسان العرب، فإنه بحاجة للسفر لأوروبا لخوض التصفيات المؤهلة للبطولة العالمية، وكان ذلك يعبر عن معاملة غير عادلة للفارس العربي مقارنة بباقي فرسان العالم.

**هل وجدتم تفهما من الإتحاد الدولي والدول الأوروبية للمطالب العربية لتحسين أوضاع التأهل؟**

كان هناك استغراب من الإتحاد الدولي، وسلطة وتعنت من الأوروبيين ونظرة دونية، ومستنكرة لرياضة الفروسية العربية، خصوصا وأنها لم تكن ظاهرة في مجال قفز الحواجز التي تعتبر أكثر الرياضات شهرة في مجال الخيل. في العام ٢٠٠٣ تتحقق المبتغى، واستطاعت "المجموعة الإقليمية السابعة" - وهو المسمى والتقسيم الذي تقع تحت مظلته كل الدول العربية في الإتحاد الدولي للفروسية - أن تحرز إنجازا كبيرا، بعد نيلها الموافقة على أن يكون هناك دوري عربي للفروسية وأبطاله يتأهلون لبطولة نهائي كأس العالم، وكان الدافع الأساسي الذي دفع المجموعة السابعة لتقديم هذه الورقة حصول الفارس الأولمبي السعودي خالد العيد على الميدالية البرونزية في اولمبياد سيدني عام ٢٠٠٠ في بطولة قفز الحواجز. وأقيمت حتى الآن ٩ مواسم من ضمن بطولات الدوري العربي للفروسية، والتي شكلت انطلاقة حقيقية للفروسية العربية وأخرجت أبطالا على الصعيد الخليجي والعربي والعالمي من كل الدول، و صاحب هذا الدوري ارتفاع في مستوى الوعي عند الناس وشركات الدعم بأهمية هذه الرياضة والحاجة لدعمها.

**هل لك أن تعطينا قراءة سريعة للتجربة الخليجية في مجال الفروسية في سلم التجارب العالمية، وهل ثمة نقص تحتاجه تلك التجربة بغية تطويرها وترقيها؟**

كوني رئيس المجموعة السابعة بالإتحاد الدولي للفروسية، فإننا نقيم اجتماعين سنويين للمجموعة بالإضافة للإجتماع السنوي على هامش الجمعية العمومية للإتحاد الدولي، ونناقش كل الأمور التي تصب في مصلحة الفارس الخليجي والعربي، وإذا ما ألقينا نظرة اليوم على المستوى العربي والخليجي في مجال الفروسية، خصوصا بعد إقامة الدوري العربي المؤهل لكأس العالم، فإننا سنشهد تقدماً هائلا لهذه الرياضة وللدول المنضوية تحت مظلة المجموعة السابعة، لاسيما مع ازدياد المشاركات بأعلى المستويات، وارتفاع نسبة الجوائز لتصل لمليون ونصف المليون دولار.

**هل هناك دعم ملموس من قبل الإتحاد الدولي للفروسية الخليجية والعربية؟**

الإتحاد الدولي اليوم وبكل فخر ترأسه شخصية عربية، خرجت من فضاء المجموعة السابعة، متمثلة في صاحبة السمو الملكي الأميرة هيا بنت الحسين، والتي استطاعت أن تتبوأ هذا المقعد منذ العام ٢٠٠٦م، لتكون أول إمرأة عربية تترأس إتحادا دوليا، مع ما تمثله من دعامة وركيزة أساسية لدعم الرياضة الخليجية والعربية والدولية، وبالرغم من صغر سنها، إلا أنها أثبتت للعالم بأنها أفضل رئيس مر على إتحاد الفروسية. وكانت الأميرة هيا بنت الحسين أول الداعمين لإقامة الدوري العربي، وكانت لها مساهمات كثيرة في إبراز الدوري وتسويقه لدى الشركات التي دعمت الدوري، فضلا عن حصولها بالرغم من الأزمة المالية التي عصفت بالعالم على رعاية لبطولات عالمية من خلال علاقاتها القوية.

**ما الذي تحتاجه الفروسية الخليجية لتعيش حالة أكثر تقدما وتطورا؟**

تحتاج لتطوير الثقافة بأهمية هذه الرياضة، وتلمتها عند جيل الناشئين، وتضمينها للمناهج كونها الرياضة المتأصلة في التأريخ العربي، فضلا عن كونها إحدى الرياضات التي أوصت الأحاديث الشريفة بمزاولتها، مع ما تشكله من علامة بارزة لتأريخنا وتراثنا.

وإهمالنا لها يعد إهمالا لذلك التأريخ والتراث، لذا ينبغي لتطويرها من خلال خلق مدارس أكثر في المنطقة، وتدريب الناشئين والفتيات. وللعلم فإن رياضة الفروسية هي الرياضة الوحيدة في العالم، التي تنافس فيها المرأة والرجل على قدم المساواة، في نفس الرياضة ونفس البطولة، وبنفس القوانين.

**بصفتك مطلع على التجارب الخليجية، وتعيش حالة قرب مع الإتحادات الشقيقة في دول مجلس التعاون، كيف تجد رياضة الفروسية والخيل في سلطنة عمان؟**

هناك ربط أخوي وأسري و اجتماعي و ثقافي و تاريخي بين مملكة البحرين وسلطنة عمان، فالسلطنة مركز للثقافة والتأريخ الأصيل الذي اتصلت به رياضة الفروسية منذ الأجداد.

فالشعب العماني روح مهتمة بالتأريخ والتراث والفروسية بقيادة جلالة السلطان قابوس، الذي يعتبر الفارس والداعم الأول لرياضة الفروسية في سلطنة عمان، إذ يكفينا فخرا كخليجيين المهرجان الذي يقيمه جلالة السلطان للفروسية، وما يمثله كواحد من أكبر وأجمل مهرجانات الفروسية في العالم، والذي حضره قبلا جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

**من هذا المنطلق، وفي ظل التقارب في النشاطات بين دول الخليج، هل ثمة تعاون وبعد مشترك بين سلطنة عمان والبحرين في مجال الخيل والفروسية، وعلى مستوى الإتحادين العماني والبحريني؟**

على مستوى الاتحاد العماني للفروسية، فإنه يمر بمرحلة انتقالية كما يمر بها الإتحاد البحريني للفروسية، ومنذ ترأس الشيخ محمد الفيروز عام ٢٠٠٦ اتحاد الفروسية، وجدنا الطموح العماني غير المحدود لتطوير رياضة الفروسية، فلمجرد دخوله مجال الفروسية كسب احترام جميع الدول العربية والعالمية، خصوصا مع السعي الذي أحدث انطلاقة نوعية للرياضة العمانية رغم الظروف، التي تكللت بالمشاركة في الدوري العربي لقفز الحواجز وسباقات القدرة، ومشاركة المرأة العمانية في رياضة الفروسية بالإضافة إلى مشاركة وانجاز كبير للفارس الشاب سلطان الطوقي الحائز على فضية أولمبياد الشباب في سنغافورة في العام ٢٠١٠. وإذا أردت أن أقرأ الفروسية في عمان، فلابد لي أن أتوقف لأعبر عن حزني من استقالة الشيخ محمد الفيروز عن رئاسة إتحاد الفروسية، حيث كانت لي محاولات لإقناعه العدول عن الاستقالة، إلا أن الظروف الداخلية أو لانشغاله، ولربما مراعاة للغير فضل الابتعاد عن رياضة الفروسية، إلا أنه ورغم خروجه من الاتحاد كان على تواصل دائم معي لطلب احتضان سلطنة عمان المقر الدائم للاتحاد الدولي للالتقاط الأوتاد، ومن خلال السعي حصلنا على الدعم الكامل ذلك، ومؤخرا كنت في زيارة لعمان وقابلت معالي الشيخ وزير الشؤون الرياضية الموقر ورئيس اللجنة الأولمبية بالوكالة آنذاك، وتكلمنا بشأن الإسراع في إقامة المقر الجديد لرياضة التقاط الأوتاد. كما أن فترة استلام محمد الفيروز وزملائه في مجلس الإدارة زمام الاتحاد العماني للفروسية كانت هناك قفزة نوعية للإتحاد العماني، قد لا يكون بمستوى الطموح لتحقيق إنجازات دولية، ولكن هي مرحلة ضرورية كما حصل في البحرين من إعادة للبناء الداخلي، والتي ستشرف السلطنة أمام مزيد من التقدم والتطوير في هذا المجال.

**هل استطاعت سلطنة عمان الحصول على أحقية استضافت هذا الإتحاد؟**

الشيخ محمد الفيروز ومن خلال جهوده استطاع أن يقنع الجميع بأن هذا أمرا يضيف لرياضة الفروسية تطورا جيدا وللبلد المستضيفة، خصوصا وأنها خطوة تضع البلد على الخارطة العالمية في مجال الرياضة.

لذا فإن الإخوة في عمان في الطريق السليم، وحاليا ومن خلال إعادة تشكيل إتحاد الفروسية العماني، أتمنى رجوع الشيخ محمد الفيروز لمجال الفروسية، وإقناعه بخوض هذا المجال، لما يملكه من علاقات طيبة داخليا وخارجيا، إضافة لحبه لرياضة الفروسية التي تجعلنا أمام ضرورة عدم تجاهل مثل هذه الشخصيات.



**كيف تقرأ التجربة العمانية في ظل الحراك الحالي، وما ستؤول إليه في المستقبل؟**

لابد من إيجاد شخصيات شغوفة برياضة الفروسية تتبوأ منصب رئاسة الإتحاد العماني، ومتابعة تنفيذ الخطط التي وضعت، والتي إن عمل على تطبيقها مع مزيد من الدعم المادي للرياضة العمانية فإن ثمة خطوات مميزة ستشهدها رياضة الفروسية في عمان، خصوصا وأن عمان والبحرين يمتلكان أقدم فرق قفز الحواجز في الخليج، وتأريخ طويل يمكن البناء عليه.

**هل هناك تطلع لمشاريع مستقبلية مشتركة بين مملكة البحرين وسلطنة عمان تحديدا، وعلى المستوى الخليجي عموماً في رياضة الخيل والفروسية؟**

نحن اليوم في مجال تبادل خبرات مع سلطنة عمان سواء بين الإداريين أو المحكمين والمدربين، لاسيما وأن سلطنة عمان بدأت مؤخرا تنظيم سباقات القدرة والتحمل، في فترة ترؤس الشيخ محمد الفيروز للإتحاد العماني كان هناك تعاون مشترك، ليس مع عمان فقط بل مع كافة الدول الخليجية، وذلك ضمن لجنة تنظيمية خليجية لكل الرياضات ومنها رياضة الفروسية، فهناك اجتماعات دورية خليجية دائمة. أما التطلع فهو يصب في أن يستمر التعاون لتطوير مجالات رياضة الفروسية سواء في لعبة قفز الحواجز أو سباقات القدرة والتحمل، وهناك أفكار جديدة، أبرزها الفكرة العمانية بتنظيم سباق بين حدود الإمارات وعمان، بهدف كسر حواجز الحدود بين دول مجلس التعاون.

**ألا زال التحرك لإقامة هذا السباق بين الحدود الإماراتية والعمانية قائما؟**

جرى تحرك في السابق لإقامة هذه الفعالية، إلا أن الحراك انخفض نسبيا بعد خروج الشيخ محمد الفيروز، لكني أجد مؤخرا تحركا من قبل بعض الإخوة في عمان، لإعادة الفكرة وتطبيقها، وأعتقد أن تطبيقها ممكن وسهل على العمانيين، الذين عودونا على قدرتهم الكبيرة في تنظيم الفعاليات الكبيرة بكل تميز.

**رياضة «التقاط الأوتاد» تعبر عن لعبة مختصة في مجال رياضة الفروسية، إلى أي مدى كان لعمان دور في نشرها؟ وما مدى اهتمام دول مجلس التعاون بهذه اللعبة لاسيما وأنها آخذة في الإنتشار في النطاق العالمي؟**

رياضة التقاد الأوتاد رياضة قديمة، وتمارس من قبل فرق الفروسية العسكرية، باستخدام الرمح والسيف، وكان هناك فريق عمل في هذه الرياضة عالميا، فريق جنوب أفريقي وأوروبي، وآخر هندي وباكستاني، وكان هناك ضياع في هذه الرياضة، إلا أن دخول الدور العماني على خط التقريب استطاع أن يوحد الفريقين، ليعيد الحياة مجددا في رياضة التقاط الأوتاد في المنطقة من خلال إقامة السلطنة للبطولات والدورات والتدريبات للفرسان، حتى برزت اللعبة خلال فترة بسيطة و أصبحت مشتهرة على نطاق واسع، ولعبت قلة تكلفتها دورا مهما في انتشارها، إذ أنها لا تحتاج لخيل مميزة، ولا لأموال طائلة، إنما تراعي جانب الممارسة والخبرة والتدريب.

فـ "عمان" لها الدور الأبرز والأول من خلال الشيخ محمد الفيروز، وللإتحاد العماني الذي لعب دوراً في انتشار هذه اللعبة، ولولا السلطنة لم تقم رياضة التقاط الأوتاد وإحيائها مرة أخرى بهذا الحجم، ولم تأت هذه الثمار من فراغ، بل من خلال جهود عمانية

كبيرة، كان آخرها إقامة بطولة في رياضة التقاط الأوتاد في سلطنة عمان، شاركت فيها ١٣ دولة خليجية وعربية وعالمية، وشاركت البحرين بعدد من الفرسان العسكريين فيها، وكانت بطولة ناجحة بامتياز، وأعطت انطباعاً أن سلطنة عمان قادرة على تحقيق المزيد من الإنجازات في رياضة الخيل، لاسيما في رياضة التقاط الأوتاد القادمة بقوة ضمن رياضة الفروسية. أما بالنسبة لاهتمام الدول الخليجية بها، فإن لعبة التقاط الأوتاد لم تعط حقها، والاهتمام محدود في إطار الفرق العسكرية، إلا أن جهود السلطنة وإقامتها للإتحاد الدائم لالتقاط الأوتاد، سيمنح هذه الرياضة اهتماما أكبر، وستتعزز المشاركة فيها خليجيا وعالميا.

**إلى أين وصل موضوع إقامة المقر خلال هذه الفترة؟**

إقامة المقر متوقف على وزارة الشؤون الرياضية في عمان، وأرى أن هناك تأخر نسبي، وأتمنى أن لا يستمر، لاحتضان هذا الصرح المميز، لاسيما وأن الإتحاد الدولي أعطى الموافقة لإقامة هذا المبنى الدائم، ليكون منظومة مستقلة بنفسها في رياضة التقاط الأوتاد ، هذا واسعدني كثيرا عندما نما إلى علمي مؤخراً قرار مجلس الوزراء بالموافقة على استضافة السلطنة لمقر الاتحاد الدولي لرياضة التقاط الاوتاد، وجاء ذلك في البيان الذي صدر من المجلس حول نتائج اجتماعاته خلال شهري مارس وابريل من العام الجاري ٢٠١٣.

**هل لك أمنية تأمل أن تترجم على أرض الواقع خلال الفترة القليلة المقبلة؟**

نعم، أمل أن تعيش الرياضة الخليجية في الفروسية كما وصلت للعالمية حالة من التطور من خلال إنشاء رياضات جديدة، كرياضة الترويض، أو الرياضات المصاحبة الأخرى في مجال الفروسية، وأتمنى أن تبدأ في ممارستها وإن كانت جديدة على الدول العربية، فلا شيء ينقصنا للوصول للعالمية، كما وصلنا في رياضة القفز وسباقات القدرة والتحمل لمستويات متقدمة.

**كلمة أخيرة**

أعتز وأتشرف بإجراء هذا اللقاء مع مجلة ( أصايل )، المجلة التي تحمل اسما يعبر بصورة مباشرة عن رياضة الفروسية، وأعتقد أن هذه المجلة أعطت الكثير لرياضة الفروسية والرياضات الأخرى في سلطنة عمان وخارجها، ونتمنى للإخوة في الإتحاد العماني للفروسية التوفيق، كما نعاهدهم أن نكون أول الداعمين لكل ما يحتاجونه من مساعدة في مجال رياضة الفروسية.

running. His influence both internal and external, had provided us with same amount of zealous energy towards the development of the equestrian sport.

**How do you interpret the Omani experience in the light of the turmoil and what will be the results in the future?**

It is unfortunate that turmoil can affect the hierarchy of the Omani Equestrian Federation (OEF). Only a few good men who have compassion and fire in bringing out the best in the sport are present. One of them, who we all know as the driving force for all the success and developments of the OEF till date has been cast out. I do hope that the new management at the OEF manages to find the right person who will follow up on the implementation of plans developed to sustain the future for the equestrian sport of Tent-Pegging.

**Are there any joint future projects between the Kingdom of Bahrain and the Sultanate of Oman in particular, and at the level of the GCC countries in general with regard to the Horsemanship and the Equestrian Sport?**

Today, we are at the level of exchanging experiences and technical assistance with the Sultanate of Oman. Especially when it comes to the equestrian sport of Endurance, Bahrain has achieved a good bilateral equation with Oman after reaching out to benefit from one another's expertise in the form of Judges and Veterinarians accredited to the International Equestrian Federation (FEI). Moreover, while Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz was at the helm of affairs at the Omani Equestrian Federation, there was joint cooperation, not only with Oman but also with all the other Gulf states. That produced a Gulf Organizing Committee for all sports including the Equestrian Sport. In addition, periodic GCC meetings are held regularly. However, the aspiration for further cooperation will be continued to develop the Equestrian Sport, whether in Show Jumping or Endurance. Also there are new ideas, most notably the Omani proposal to organize a race across the UAE and Oman borders, in order to break the barriers between the GCC countries.

**Are the efforts still going on to establish this Race across UAE and Oman borders ?**

There have been genuine attempts in the past to establish this event, but the enthusiasm has reached a low margin following the departure of Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz from the helm of the Omani Equestrian Federation. Even though, I did recently come across a few brothers in Oman who are quite optimistic to make this dream a reality. With their demonstrated abilities in organizing international events to perfection, I do believe that with the right amount of guidance from their true leaders, any goals can be met.

**Tent-Pegging Sport is a specialized game in the field of equestrian sport. To what extent, has Oman had a role in spreading it? How much interest do the Gulf Cooperation Council countries have in this game, especially that it is spreading worldwide nowadays?**

This is an old sport and has been practiced by Military Equestrian Teams using spears and swords. There were many international teams from South Africa, European Countries, Indian and Pakistani, but with less interest in the sport. The entry of Oman in the line has been encouraging and brought life back to the Tent-Pegging Sport in the region through the tournaments, courses and training periods organized by the Sultanate. So, during a short period of time, this game has been resurrected and become famous on a large-scale. No doubt, the low costing of the game has played an important role in spreading it. It does not need special horses, nor a lot amount of money, only practice, experience and training count.

Therefore, through Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz at the Omani Equestrian Federation, Oman has played a magnificent role in the spread of this game. That is to say that without the Sultanate's efforts, this game might has not seen the light again. Its' also fair to say that these fruits have not come out from a void but through the genuine efforts of the Omanis. Most recently, the Sultanate of Oman had organized the 2010 Asian Beach Games where Tent Pegging had attracted the participation of 13 countries including Bahrain, Oman, the G.C.C and international countries. The Kingdom of Bahrain joined with a number of Military Equestrians to gain priceless experience in the event. The face-off showcased the Sultanate of Oman as a top contender after winning 4 Gold and 2 Bronze medals. This also projected the country's dominance to score more accomplishments in this discipline of equestrian sport. As for the remaining G.C.C countries, the game was not well-seated. The interest is limited in the context of military teams. The Sultanate is adept in its pursuit for giving the sport more attention regionally and worldwide. Today, the Sultanate of Oman has received a lions' share of the sport by becoming the permanent HQ for the International Equestrian Tent Pegging Federation (IETF).

**To where has the establishment of the Headquarters arrived so far?**

The establishment of a permanent HQ for the International Equestrian Tent Pegging Federation (IETF) in the Sultanate of Oman has received approval from the International Equestrian Federation (FEI) itself. Due to the technical delays observed, and as FEI Group VII Chairman, a meeting was arranged with the Sultanate of Oman - Ministry of Sport Affairs, to show the support from the FEI Group VII countries to the project. Furthermore, according to the official press release from the Oman News Agency on the 5th May 2013, it states, "In line with the interest in cavalry at all levels and in a bid to benefit from world experiences in this field, the Council of Ministers agreed to host the headquarters of the International Equestrian Tent Pegging Association (IETA)." Hence, it is clear that Sultanate has made considerable progress towards the establishment of a permanent HQ for the equestrian sport of Tent-Pegging.

**Do you hope of anything to be realized during the future?**

Yes, I hope that the equestrian sports along with its associated disciplines practiced in the G.C.C and the Middle East will be at par with internationally acclaimed equestrian sports such as Endurance and Jumping.

**Final Word**

I am proud to have this interview with the Assayel Magazine, where the name itself translates into equestrian whilst being the true supporter of the equestrian sport as well as the other sports in the Sultanate of Oman and beyond. We wish success to our brothers in the Omani Equestrian Federation and promise them to be the first supporter to any assistance they need in the field of the Equestrian Sport.

and its future and this has been one of my greatest strengths so far. Today, Arab Gulf Equestrian events have seen a radiance in the participants mainly due to the exceptional amount of prizes reaching up to a tune of $ 1.5 million . At the International Equestrian Federation (FEI), two annual meetings for Group VII are chaired by the FEI Regional Chairman for Group VII. The content of these meetings has been to discuss all matters related to the growth, progress and future development of the FEI equestrian sport. Apart from the two Annual Meetings held for the Group, there is an annual Group meeting convened under the auspices of the FEI General Assembly held year after year. The FEI General Assembly is the yearly meeting of the National Federations under the FEI. The purpose of the FEI General Assembly is to give the National Federations an opportunity to vote on important Equestrian issues. The Assembly will govern the overall direction, development and management of the FEI's disciplines throughout the world for the coming year.

**Is there any concrete support from the International Federation to the Arab and Gulf Equestrians?**

Proudly, the International Equestrian Federation today, is chaired by an Arab woman from one of the member nations of FEI Group VII. A long-time athlete in equestrian sports, HRH Princess Haya Bint Al Hussein is the first Arab woman to compete in equestrian at Olympic, world and continental championship level. On 1st May 2006, HRH Princess Haya Bint Al Hussein was elected President of the International Equestrian Federation (FEI) and therefore became the first Arab to occupy the helm of the FEI. This achievement brings grace and builds a pillar of conjoining support to the Gulf, Arab and International sport. In spite of her young age, HRH Princess Haya Bint Al Hussein has proved to the world that she is the best President the Equestrian Federation has had so far. Besides, HRH Princess Haya bint Al Hussein, has been the first supporter of establishing the Arab Equestrian League. She also has made several contributions towards promoting the League and gaining support from sponsor companies. Concurrently, during the financial crisis worldwide, the equestrian sport progressed remarkably under the reign of HRH Princess Haya bint Al Hussein, with her patronage and strong ties to find suitable sponsors.

**How can the Gulf Equestrian Sport evolve to become more advanced and sophisticated?**

The equestrian sport history is rather straight-forward in comparison with the evolution of other form of sports. As such, evolution is substantial to development and due to the cultural importance of the sport deeply rooted into our history, it should be included in the educational curriculum. The greatest significance of equestrian sport is one that has been recommended by our Prophet (PBUH) as a practise. So, neglecting it means failure to cherish own celebrated history and heritage. For this reason, it should be developed through the establishment of more schools in the region for training children both boys and girls. For your information, the Equestrian sport spans history - speaks all languages, transcends age and gender with a contagious spirit. It is family oriented and for this reason it teaches dedication, courage, confidence and commitment. There is no sport equal to this unity between horse and rider. Besides it is the only sport worldwide where man and woman are treated equally.

**As a witness of the Gulf experiments and so close to the sister Equestrian Federations in the Gulf Cooperation Council Countries, how do you find the Equestrian and Horse Sports in Oman?**

There is fraternal, family, social, cultural and historical attachment between the Kingdom of Bahrain and the Sultanate of Oman. The latter is the centre of the culture and authentic history with which the Equestrian Sport in the G.C.C and the Middle East has been connected since our grandparents. The people of Oman are spiritually interested in history, heritage and horsemanship under the leadership of His Majesty Sultan Qaboos Bin Said, whose keenness to inculcate the love and appreciation of the Omani heritage and culture in Omani minds – including their relations with horses, since the dawn of the blessed Renaissance. In reminiscence of 2006, the famous Royal Equestrian and Camel Festival hosted annually in the Sultanate of Oman, one of the largest and most beautiful Equestrian Festivals in the world opens its doors only to HM the Sultan's treasured guests and attendees including Royalty and Diplomats from around the world. This horse festival has seen the biggest performances year after year with around 1,000 horses and 600 camels performing choreographies accompanied by 1,200 musicians from the Royal Oman Symphony Orchestra. It was a majestic event attended by the King of Bahrain, His Majesty King Hamad Bin Isa Al Khalifa.

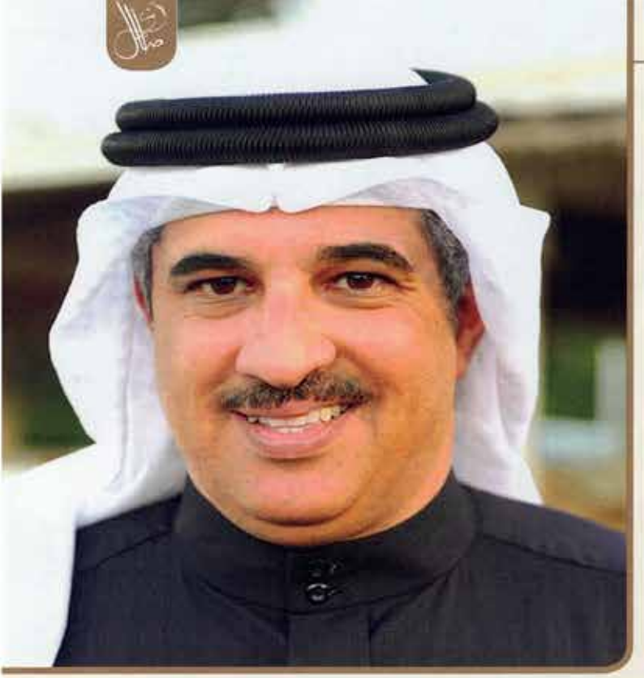
**From this point, in light of the convergence of activities between the Gulf states, is there after a joint cooperation between the Sultanate of Oman and Bahrain in the field of horses and horsemanship, and at the level of the both Federations in Oman and Bahrain?**

With a contrast to the Bahrain Royal Equestrian and Endurance Federation and of its counterpart, the Omani Equestrian Federation, it can be said that both National Federations (NF) went through a transitional period to achieve their current presence in the equestrian empire through their stalwart leaders. The Omani Equestrian Federation (OEF) had built its present form through the leadership of Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz, its then President. Under his leadership, the OEF has done several commendable tasks such as developing and popularising the equestrian sport, more particularly the discipline of tent-pegging. Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz still stands to be a pillar of development of the equestrian sport in our region, working quietly and never seeking recognition. His dedication to keep Show-jumping as one of the Sultanate's top priorities gifted Oman with the Omani equestrian rider Sultan Bin Hamoud Al Touqi, who won a historic silver medal at the Singapore Youth Games in 2010. To assess the progress of equestrian sport in Oman, I would start first by expressing my sorrow over the resignation of the stalwart leader himself - Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz, the President of the Omani Equestrian Federation (OEF). I had attempted to dissuade him from resigning his position despite the domestic conditions or concerns which were unknown to me. I was disheartened to know that he preferred to stay away from the essence of equestrian sport itself. But as we all know that one cannot stay away from the magnetism of the sport, similarly, Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz, despite leaving his life's work - the Omani Equestrian Federation, stayed in touch to support the herculean task of setting up the permanent HQ of the International Equestrian Tent Pegging Federation (IETF) in the Sultanate of Oman.

With the help rendered by Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz, I was able to meet with the Sultanates' Minister of Sports Affairs the H.E. Shaikh Saad bin Mohammed bin Said al Mardhouf al Saadi. We talked about accelerating the establishment of the new Headquarters of the International Tent-Pegging Sport Association (IETA), one of Asia's best known equestrian sports to originate from the Sultanate of Oman.

**Has the Sultanate of Oman been eligible for hosting this Federation?**

Yes. It is a laudable success for Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz for his efforts to bring pride and honour to the Sultanate of Oman as a the host nation for the International Equestrian Tent Pegging Federation (IETF). It is worth mentioning that Oman is now a major hub when it comes to tent pegging. The Omanis have developed their riders and do offer training to riders from all over the world. The Sultanate is proud to have hosted three international championships which by the way, has rendered them into the habit of training and producing talented riders for the highest levels. As a part of spreading the sport, Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz had organized training sessions with the participation of over a hundred riders from various countries in Oman over the past few years and have gone on to perform well at the top level. The Omanis are constantly coordinating with countries like India, Pakistan and several others, even Egypt, in a bid to give the sport a boost at the highest level. It has been the sole aim of this robust leader to organise a Tent Pegging World Cup either in Oman or elsewhere and to regularize it. So, I truly believe that our brothers in Oman are on the right way. Even though, it is unfortunate for the Sultanate to eject one of its most effective leaders' from his Presidency at the Omani Equestrian Federation. All that can be said is that a flame of energy at the Omani Equestrian Federation has been extinguished. I do hope that Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz does not give up on his die hard efforts to keep the Tent-Pegging sport alive and



Dialogue with

# Sheikh Khalid bin Abdulla Al Khalifa

**“ His Majesty Sultan Qaboos, the first Equestrian & Supporter of Equestrian in Oman.**

**“ Equestrians Festival hosted by His Majesty the Sultan gives pride to the Gulf People.**

**“ Sheikh Mohammed Al Fairuz is an important figure in the Omani Equestrian and his return is crucial.**

**The Sultanate of Oman is one of the foremost supporters and key contenders of the equestrian sport of Tent Pegging in Asia. The sport received its first international recognition when the Olympic Council of Asia accepted Tent pegging as an official event in the 1982 New Delhi Asian Games. It is an equestrian skill-at-arms game. Concurrently, H.E. Sheik Khalid Bin Abdulla Al Khalifa, the International Equestrian Federation Regional Group VII Nations Chairman and its Executive Board & Bureau Member, as well as the former President of Bahrain Equestrian Association, is keen on carving a niche for the dedicated and illustrious efforts of the Sultanate towards tent-pegging on the global map of equestrian sports.**

In an open interview with the "Assayel Magazine", H.E. Sheik Khalid Bin Abdulla Al Khalifa has confirmed that the Sultanate of Oman is dedicated towards organizing events and activities to promote the equestrian sport of Tent Pegging. Due to the Sultanate's perseverance to support and bolster the future of the tent-pegging sport, Oman has received the unique distinction of being chosen to host the headquarters of the International Equestrian Tent Pegging Association (IETA). A huge applause goes to the dedicated efforts of Sheikh Mohammed Bin Isa Al Fairouz, who was instrumental in the organisation of many international events in Tent Pegging both in Oman and regionally. He played a key role in setting up the international Tent Pegging committee in 2008.

**At the beginning, we want to cast a light on the start of your experience as an equestrian and your relationship with the horses. When and how did it begin, and were the factors that accounted for this interest and integration in this field?**

Equestrian Horse riding has been my hobby since childhood. Back then, I used to ride in Bahrain and during visits to other countries. The conditions in Bahrain has been favourable for horse sport, due to the Kingdom's historical significance as the excavation site of the Dilmun seals featuring Arab-type horses which are approximately 4,000 years old. The Arabian horse breed is divided into several sub-groups called strains. Apparently, Bahrain has been the breeding centre for over 200 years with 20 strains and sub-strains of the Arabian horse, such as the most famously known Dahmeh, Jellabieh, Hamdanieh and Ma'anaghieh. Some of these strains are unique to Bahrain - such as the Kuheila't Umm Zorayr - which cannot be found anywhere else in the world. As such, Bahrain is globally distinguished with the nurturing of Pure Bred Bahraini Horses since no foreign blood has entered into their veins till today. The year 1995 marked my joining the world of equestrian sport and horses. I was then a member in the Riffa Al Gharbi Club management. With my passion for horses and a firm belief in the development of equestrian sports, I was offered a position at the helm of the Bahrain Equestrian Association as its President. This was at a time when the rhythm of work in equestrian sport was slow with a few related activities that required a genuine quantitative drive, especially when we did not have decent Headquarters.

1996-97 was a period that brought a triumph in the growth of equestrian sport in the Kingdom. It was during this time that a new Board of Directors were appointed under my leadership to direct and develop the rhythm of work towards equestrian sports. Back then, our budget was BD.6000/- and since we worked as a team, we decided to deliver a strong message to the citizens of the Kingdom that the equestrian sport sought the help of the people for a strong comeback. In order to showcase our efforts and seek a future for the sport, we launched a season for the most prominent Olympics discipline of equestrian sport i.e. "Show Jumping". We had brought in the media to cover the events which then attracted a wide audience and it was like a resurrection of the Equestrian Sport in Bahrain. A few months later in July 1997, we had taken yet another triumphant step in the history of equestrian sport in the Kingdom, our participation in the 8th Pan Arab Games were held in Beirut, Lebanon on borrowed horses.

**What about the involvement of the Bahrain in foreign equestrian turf?**

The International Equestrian Federation (FEI) had convened several meetings to help, educate and develop the equestrian sport. Our foreign relations had soared following participation in the 8th Pan Arab Games. During the year 2003, a meeting was held within the FEI General Assembly, to instigate complete Arab cooperation between the Arab States to which I was commissioned. The agenda sought out better cooperation and divergence between Arab Nations. The main aim of the meeting was to improve the ways for obtaining qualifications for the FEI World Cup™ Jumping and the Olympics for the Arab riders.

**Did you find an understanding from the International Federation and the European Countries with regard to the Arab demands to improve the conditions of qualification?**

There has always been a considerable amount of surprise from the International Equestrian Federation (FEI) towards the Arab Equestrians as the Europeans are keen to exercise authority, inflexibility, superiority and a denouncing attitude towards Arab riders from the G.C.C and Middle East countries. Predominantly, Arab States used to suffer to obtain qualification for the FEI World Cup™ Jumping or the Olympics, since they are required to travel to Europe and enter the Olympics Selection Trials & Qualifying Events. That reflected unfair treatment for the Arab Equestrians compared to the rest of the Equestrians worldwide

In 2003, the FEI Group VII, a category which collectively addresses all International Equestrian Federation member nations in the G.C.C and Middle East, had sought out to establish a Arab Equestrian League which could then host FEI World Cup™ Jumping Qualifiers on the essence that the most eligible riders' could compete in the Finals of the FEI World Cup™ Jumping Qualifiers. With the power of the Arab Equestrian League, our athletes would then have the opportunity to compete in regional events as well as at international levels, gaining experience to have a face-off with the best athletes and horses in the world at the Finals of the FEI World Cup™ event. The dream of establishing an Arab Equestrian League became a reality with the achievement at the 27th Olympic Games at Sydney in 2000, where Saudi Arabian rider, Khaled Al Eid and his Belgian Warmblood, Khashm al-Aan, stunned the equestrian world by winning the Bronze medal in the Individual Jumping. It was the first-ever medal achieved by the Kingdom of Saudi Arabia in the equestrian sport at the Olympics. So far nine Leagues have been held within the FEI World Cup™ Arab League. The Arab League is the ultimate venue for our riders to qualify to global events such as the Olympic Games and the World Equestrian Games. Furthermore, the Arab League has had at least one rider in each FEI World Cup™ Jumping Final. Due to the wide popularity of the Arab Equestrian League, there has been a significant rise in the level of awareness among the people and several companies have stepped forward to support our development.

**Can you give us a quick overview of the Arab Gulf Equestrian sport today and the meetings organized by the International Equestrian Federation in support?**

As I mentioned earlier, the establishment of the Arab Equestrian League with the support of the International Equestrian Federation (FEI) was a significant step in the evolution of Arab Gulf Equestrian history. Furthermore, the FEI World Cup™ Arab League events which gives our riders' many opportunities to qualify for the FEI World Cup™ Jumping Finals under the umbrella of the International Equestrian Federation, is a quantum leap in the progress of Arab Gulf Equestrianism

## ختام فعاليات السباق السنوي للهجن بصحار الذي نظمه

# اتحاد سباقات الهجن

بالمنافسة الشريفة وحب معمق لرياضة الآباء والأجداد شهد ميدان الهجن بولاية صحار الأشواط الختامية لسباق الهجن السنوي للموسم ٢٠١٢ / ٢٠١٣م، الذي نظمه الاتحاد العماني لسباقات الهجن على مدى أربعة أيام حافلة بالمنافسة والفوز، وذلك تحت رعاية معالي الدكتور أحمد بن محمد بن سالم الفطيسي وزير النقل والاتصالات، وحضور معالي الشيخ سعد بن محمد المرضوف السعدي وزير الشؤون الرياضية، وعدد من أصحاب المعالي الوزراء، والمكرم الشيخ سعيد بن سعود الغفيلي رئيس الاتحاد العماني لسباقات الهجن، وعدد من المكرمين أعضاء مجلس الدولة، وأصحاب السعادة أعضاء مجلس الشورى، والولاة، والمسئولين، والمشايخ، والأهالي وجمع من محبي ومتابعي رياضة سباقات الهجن الأهلية.

بعد ٦ سنوات من الأداء الباهر
والإنجازات البارزة،

ومازلنا نعقد العزم على
الإنطلاق نحو نجاحات جديدة.

في بنك صحار، نرى العالم من منظور فريد، ونتيجة لذلك نستمر في تحقيق نتائج إستثنائية. نعمل بهمة عالية وجهد كبير في البحث عن الفرص وتطويرها، لإيجاد حلول مبتكرة تمكننا من تحقيق سجل حافل بالإنجازات لزبائننا الكرام. إننا نتطلع نحو مستقبل أكثر إشراقاً وننطلق نحو آفاق أوسع من النجاح والتألق بنفس الهمة والإلتزام الذي نحمله في رسالتنا دائماً – التميّز في كل ما نقوم به.

بنك صحار
تميز
ش.م.ع.ع

ص.ب: ٤٤، حي الميناء،
الرمز البريدي: ١١٤، سلطنة عُمان.
هاتف: ٢٤٧٣٠٠٠٠ ٩٦٨+، فاكس: ٢٤٧٣٠٠١٠ ٩٦٨+
www.banksohar.net

ستوار التميز

حيث شهد معالي الدكتور راعي المناسبة والحضور أشواط اليوم الختامي الذي اشتمل على خمسة أشواط رئيسية، رصدت لها جوائز عينية ونقدية قيمة، كما تخلل الحفل الختامي تقديم عدد من الفقرات الاحتفالية بهذه المناسبة.

### خمسة أشواط

تضمن سباق اليوم الختامي خمسة أشواط وهي: شوط لفئة الحجايج لمسافة أربعة كيلومترات، وشوط لفئة اللقايا لمسافة خمسة كيلومترات، وشوط لفئة البداع لمسافة ستة كيلومترات، وشوط لفئة الثنايا لمسافة ثمانية كيلومترات، وشوط لفئة الحول لمسافة ثمانية كيلومترات.

### الشوط الأول

الشوط الأول خصص لفئة الحجايج، جاءت في المركز الأول جبارة من الهجانة السلطانية ويضمرها بدر بن الحمدي الدرعي، وفي المركز الثاني السرية من الهجانة السلطانية ويضمرها عبدالله بن حارب الدرعي، وفي المركز الثالث هملولة من الهجانة السلطانية ويضمرها حمود بن الصغير الوهيبي.

### الشوط الثاني

في الشوط الثاني لفئة اللقايا فقد فازت بالمركز الأول شذى من الهجانة السلطانية ويضمرها عبدالله بن سعيد الغفيلي، وفي المركز الثاني وعد لصاحبها راشد بن سالم الغيلاني، وفي المركز الثالث الشاهينية من الهجانة السلطانية ويضمرها صبيح بن محمد الوهيبي.

تصوير: سعود القنوبي

■ راعي الحفل و عدد من أصحاب المعالي

### الشوط الثالث

أما الشوط الثالث لفئة البداع جاءت في المركز الأول الظبي من الهجانة السلطانية ويضمرها عبيد بن محمد الوهيبي، وفي المركز الثاني القادمة من الهجانة السلطانية ويضمرها علي بن سليمان الوهيبي، وفي المركز الثالث رمز من الهجانة السلطانية ويضمرها هلال بن حميد الحبسي.

### الشوط الرابع

في الشوط الرابع لفئة الثنايا نالت المركز الأول نوادر من الهجانة السلطانية ويضمرها سليم بن سالم الغيلاني، وفي المركز الثاني مسيرة من الهجانة السلطانية ويضمرها لغفيج بن الصغير المالكي، وفي المركز الثالث هرمز لصاحبها حمد بن محمد الوهيبي.

### الشوط الخامس

في الشوط الخامس لفئة الحول جاءت في المركز الأول الشاهينية من الهجانة السلطانية ويضمرها سعيد بن الحزيمي العويسي، وفي المركز الثاني مزيونة من الهجانة السلطانية ويضمرها راشد بن سالم الغيلاني، وحصلت على المركز الثالث مذهله من الهجانة السلطانية ويضمرها سعيد بن الحزيمي العويسي.

### القرية البدوية

أقيمت على هامش فعاليات السباق الختامي القرية البدوية، والتي تضمنت معروضات متنوعة تشير إلى حياة الماضي لأهل البادية، فضلا عن عرض الصناعات والمشغولات اليدوية المرتبطة بأصحاب الإبل، وكذلك الصور النادرة بعدسة المصور سعود القنوبي، والتي تشير إلى لقطات ومحطات جيدة في مسيرة سباقات الهجن الأهلية في السلطنة، بالإضافة إلى تقديم عدد من الفنون العمانية المغناة التي عادة ما يؤديها أصحاب الهجن في مختلف المناسبات حيث قدمت خلال الحفل فنون الرزفة البدوية والعزف على الربابة وغيرها من الفنون التراثية الأخرى.

### التتويج والتكريم

وفي ختام فعاليات السباق قام معالي الدكتور أحمد بن محمد بن سالم الفطيسي وزير النقل والاتصالات راعي المناسبة بتسليم الجوائز للفائزين بالمراكز الأولى في جميع أشواط السباق السنوي لهذا العام، والتي تمثلت في ( ١٦ ) سيارة، وعدد من السيوف، والجوائز النقدية.

■ جانب من الفعاليات المصاحبة

The Conclusion of

# The Annual Camel Race

**Camel racetrack in the Wilaya of Sohar witnessed the final rounds of annual camel races for the season 2012/2013 which was organized by Oman camel Racing Federation for 4 days. It was presided over by H.E. Dr. Ahmed bin Mohammed bin Salim Al Futaisi, Minister of Communications and Transport with the presence of H.E. Sheikh Saad bin Mohammed Al Mardhoof Al Sa`adi, Minister of Sport Affairs, a number of Their Excellencies the Ministers, Honourable Shiekh Said bin Saud Al Ghafaili, Chairman of Oman Camel Racing Federation, members of State Council, Their Excellencies members of Shura Council, Walies, Officials , Sheikhs and locals of the Wilaya besides camel fans.**

The event comprised 5 main rounds for which cash and in kind Prizes were allocated. The conclusion ceremony included a number of activities.

### 5 Rounds

The final day race included 5 rounds namely, Hajayej category for 4 km, Laqaya for 5 km, Yad`a category for 6km, a round for Thanaya for 8 km and Hawal category for 8 km.

### The first round

The first round was designated for Hajayej category in which Jabbarah from Royal Camel Corps came first while Sarriya from Royal Camel Corps came second. Third place was achieved by Hamlolah from Royal Camel Corps.

### The Second round

This round was allocated for Laqaya category. Shaza ridden by Abdullah Al Ghafaili came first while second place was for waad. The Third place was achieved by Shahinah from Royal Camel Corps.

### The Third Round

In this round allocated for Yad`a category, the first place was obtained by Al Zabi from Royal Camel Corps while second place was for Al Qadima from Royal Camel Corps. Ramz from Royal Camel Corps got third place.

### The Fourth Round

In this round designated for Thanaya category, Nawadir from Royal Camel Corps won first place while Maseerah from Royal Camel Corps came second. The third place was achieved by Hurmuz from Royal Camel Corps.

### Fifth Round

In this round allocated for Hawal category, first place was won by Shahinah from RC Royal Camel Corps while Mazyonah from Royal Camel Corps came second. The third place was achieved by Muzhila from Royal Camel Corps.

### The Village

At the sidelines of the event, a Bedouin village was held in which it included various shows that featured life in the past of the Bedouin people in addition to showcasing Bedouin handcrafts related to camels besides the unique pictures taken by Saud Al Qanubi which shocwcased the march of local camel racing competitions in the Sultanate. A Number of tradtional arts were presented such as A Razfa (Bedouin art) etc..

### Honouring and crowning

At the end of the competition, the chief guest handed over the prizes to the top winners in all the races for the year that included 16 cars, a number swards and cash prizes.

# هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية

■ إعتماد نظام إدارة الوثائق الخصوصية لوزارة الزراعة والثروة السمكية

**شهدت هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية عددا من الأنشطة والفعاليات المهمة خلال فترة الربع الأول من هذا العام ٢٠١٣م، كان من أبرزها: اعتماد الأدوات الإجرائية لنظام إدارة الوثائق الخصوصية لوزارة الزراعة والثروة السمكية.**

اعتمد معالي الدكتور فؤاد بن جعفر بن محمد ساجواني وزير الزراعة والثروة السمكية نظام إدارة الوثائق الخصوصية بالوزارة، وذلك بحضور سعادة الدكتور حمد بن محمد الضوياني رئيس هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، حيث يعتمد من خلاله جداول مدد استبقاء الوثائق الخصوصية ونظام تصنيفها بعد موافقة هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، وتم الانتهاء من العمل على إعداد هذه الأدوات بعد أن مرّت بعدة مراحل آخرها موافقة الهيئة النهائية على هذه الجداول ونظام تصنيفها، وذلك تنفيذا لمقتضيات قانون الوثائق والمحفوظات الوطنية الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٦٠ /٢٠٠٧، وبالرجوع إلى المادة ١٨من قانون الوثائق والمحفوظات الوطنية فإن الجهة المعنية هي المسئولة عن وثائقها إلى أن تنتهي حاجتها إليها، وعلى كل جهة بالتنسيق مع الهيئة إعداد وتنفيذ نظام لوثائقها، حيث قامت الهيئة بالتنسيق مع الهياكل المختصة والتقسيمات الإدارية المعنية بالوزارة بإعداد قائمة اسمية لأنواع الوثائق والملفات الخصوصية بالوزارة تولد عنها إنجاز الأدوات الإجرائية، والمتمثلة في إعداد جداول مدد استبقاء الوثائق الخصوصية ونظام تصنيفها. وتتعلق الأدوات الإجرائية لنظام إدارة الوثائق أساسا بإعداد جداول مدد استبقاء الوثائق الخصوصية ونظام تصنيفها وذلك بعد الانتهاء من إعداد القائمة الاسمية للوثائق



الخصوصية بوزارة الزراعة والثروة السمكية، وتمثل هذه الأدوات الإجرائية الركيزة الأساسية لبناء نظام عصري وفق أحدث المواصفات والمقاييس العالمية المعتمدة في هذا المجال يقوم على تسجيل الوثائق وتصنيفها، وترميزها وفق نظام التصنيف المعد لهذا الغرض وذلك لتمييزها وتيسير الرجوع إليها، كما يمكن بناء وتطبيق هذا النظام في معالجة الوثائق منذ نشأتها وعبر المراحل التي تمر بها، وهو ما سيساعد في تقنين جميع عمليات الإتلاف والتحويل والترحيل للوثائق من جهة واحترام مدد استبقائها من جهة أخرى.

ويمكن بناء وتطبيق هذا النظام على جميع التقسيمات الإدارية من تنظيم الوثائق جارية الاستعمال وسرعة الوصول إليها، وكذلك سهولة استرجاعها وتدعيم نجاح العمل الإداري ومردوديته الإيجابية من ناحية وتحقيق الحفظ السليم للوثائق وأمنها مما يساعد في تحسين ورفع شأن الإدارة وحفظ حقوق ومصالح الأفراد والمجتمع. وعلى هذا الأساس يمكن هذا النظام من الانتقاء المنظم للوثائق الصالحة للذاكرة الوطنية والبحث العلمي والتاريخي، وفي هذا الصدد قامت الوزارة بإنشاء دائرة للوثائق بموجب المادة ٤١ من قانون الوثائق والمحفوظات، وستتولى عملية الإشراف والتنسيق على تطبيق النظام في سائر تقسيمات الوزارة. وبدخول هذا النظام حيز التنفيذ ستعمل الدائرة بالوزارة وبالتنسيق مع المختصين بالهيئة بتدريب المعنيين على طرق تطبيق مختلف أدوات نظام إدارة الوثائق.

ويتمثل التصنيف في وضع طريقة للتعرف بسرعة وبدقة على الملفات ومكوناتها ضمن مجموعة كبيرة من العناصر، وذلك بتجميع هذه العناصر في مجموعات فرعية حسب أوجه التشابه بينها أو وفقا لمعايير أخرى ذات صلة بالموضوع، وتسند رموز لهذه العناصر تسهل الوصول إليها ويستعمل التصنيف في عدة مجالات وينطبق التصنيف كذلك على أنواع الوثائق والملفات الراجعة إلى الوحدة الحكومية، والتي يصل عددها إلى عدة مئات فيتم ترتيبها داخل الأقسام وفق طرق وأساليب وقواعد إجرائية مبنية منطقيا وتدريجيا في شكل نظام التصنيف.

وباعتماد هذا النظام في الوزارة يدخل مشروع بناء منظومة عصرية لإدارة الوثائق على مستوى الجهات الخاضعة لقانون الوثائق والمحفوظات مرحلة جديدة في إطار تطبيق قانون الوثائق والمحفوظات.

### التوقيع على مذكرة التفاهم في مجال الوثائق والمحفوظات بين السلطنة واليمن

شملت تعزيز التعاون والاستفادة من الخبرات والمخطوطات النادرة بين الجانبين، وفي نفس الإطار اطلع معالي علي أحمد أبو الرجال – رئيس المركز الوطني للوثائق بالجمهورية اليمنية – على تجربة السلطنة في إدارة الوثائق من خلال الزيارة التي قام بها إلى الهيئة ملتقيا بعدد من المسؤولين بها، حيث استمع إلى شرح مفصل عن أعمال ومنجزات الهيئة في إرساء نظام إدارة الوثائق في الجهات الحكومية الخاضعة لقانون الوثائق والمحفوظات، وجهود الهيئة في اقتناء الوثائق داخليا وخارجيا وطرق حفظها، وكذلك الجهود التي تبذلها من أجل المحافظة على الرواية الشفوية.

وتعرف الوزير اليمني على آلية العمل في إدارة الوثائق في الجهات الحكومية، ومراحل العمل التي مرت بها، والنتائج المترتبة على ذلك، وخصائص ومميزات هذا النظام من حيث سرعة الوصول إلى الوثائق المطلوبة بكل سهولة ويسر، وتوجهات السلطنة في إرساء منظومة إلكترونية لإدارة الوثائق بالإضافة إلى دور الهيئة في متابعة تأهيل وبناء أماكن حفظ الوثائق.

كما تم استعراض الأعمال التي تقوم بها الهيئة فيما يتعلق باقتناء الوثائق الخاصة، ومشروع التاريخ الشفوي (المروي) الذي يهدف إلى حفظ الذاكرة الوطنية الشفوية، وسرعة الوصول إلى الأشخاص الذين يمتلكون المعلومات والمعارف الشفوية التي تضيف رصيداً آخر للرصيد الوطني من الذاكرة المحفوظة.

واستعرضت أيضا جهود إعداد وتنفيذ المعارض والندوات والمؤتمرات التي تقيمها الهيئة داخل السلطنة وخارجها، والعملية التي يتم من خلالها طباعة الوثائق في أماكن خاصة بالهيئة؛ وذلك لضمان بقاء هذه الوثائق بالهيئة في سرية تامة.

### لقاء تعريفي مع وزارة الصحة حول نظام إدارة الوثائق

نظمت وزارة الصحة بالتعاون مع الهيئة لقاء تعريفيا حول منهجية العمل وآليات التكشيف عن الوثائق الخصوصية، والبدء في إعداد نظام إدارة الوثائق الخصوصية بالوزارة، وذلك تحت رعاية سعادة الدكتور درويش بن سيف المحاربي وكيل وزارة الصحة للشؤون الإدارية والمالية، وبحضور سعادة الدكتور حمد بن محمد الضوياني رئيس هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، ويأتي ذلك تطبيقا لمقتضيات المرسوم السلطاني رقم ٢٠٠٧/٦٠ المتعلق بإصدار قانون الوثائق والمحفوظات، وفي إطار سعي الهيئة إلى إعداد نظام إدارة الوثائق بالوحدات الحكومية.

في بداية اللقاء قدم سعادة الدكتور حمد بن محمد الضوياني رئيس الهيئة معالم نظام إدارة الوثائق والآليات والإجراءات المتعددة في هذا الشأن من حيث إعداد فهرس لمختلف أنواع

Authority's work and achievements in establishing the Documents Management System throughout the Government Authorities under the Documents & Archives Law in addition to the efforts of Authority to gather the documents internally and externally and to preserve the oral narration.

The Yemeni Minister acquainted himself with the work mechanism in the management of documents within the Government Authorities, the involved stages of work, the results and haracteristics/ advantages of this system in terms of speedy easy access to the required documents and the Sultanate's interest in establishing the system an Electronic Documents Management System in addition to the role of the Authority to continue rehabilitation and construction of depots for saving Documents.

The review included the Authority's works with respect to the acquisition of Documents and Oral (Narrated) History Project aiming to save the National Oral Memory as well as the quick access to people with oral information and knowledge that add another asset to the preservation of the National Memory.

Moreover, the review dealt with the efforts made for preparing and completing exhibitions, seminars and conferences held by the Authority inside and outside the Sultanate, in addition to the process of printing the Documents in special places within the Authority to ensure their Top Confidentiality.

**Documents Management System Informative Meeting at the Ministry of Health**

**In collaboration with the Authority**

The Ministry of Health organized an informative meeting on the Work Methodology & Private Documents Indexing Mechanisms and launching the Ministry's Private Documents Management System, under the patronage of HE Dr. Darwish bin Saif Al Maharbi - Undersecretary of the Ministry of Health for Administrative & Financial Affairs, in the presence of His Excellency Dr. Hamad bin Mohammed Al Daywani – President of National Documents & National Archives Authority.

This comes in compliance with the provisions of the Royal Decree No. 60/2007 on the issuance of Documents & Archives Law and in the context of the Authority's efforts initiate the Document Management System in the Government Units.

At the beginning of the meeting, HE Dr. Hamad bin Mohammed Al Daywani – President of the Authority, brought up the landmarks, mechanisms and procedures of the Document Management System, including the preparation of an index for the various types of documents and files for all Specialized Administrative Divisions. This is considered the main procedural tool for the Document Management System which is the basis for the preparation of the rest of the other procedural instruments including Retention Period Tables (Determination of the Documents Retention Periods at various stages i.e. Work Offices) as well as the Retention Duration in the interim Archives and determination of their final fate, either of damaging or permanently keeping them.



HE Dr, the President of the Authority, also demonstrated the mechanism of setting up Privacy Documents Classification System which is mainly based on the jobswith a view of providing an easy and convenient retrieving process.

It should be noted that through these informative meetings, the National Documents & Archives Authority provides constant follow-up and technical support to the various entities subject to the Documents & Archives Law, in order to familiarize them with the Documents Management System as first preparatory step in the application of its procedural tools afterwards.

**(Basra - Bushehr – Muscat) Historical & Social Relations Conference**

The Sultanate, represented by the National Documents & Archives Authority, Has participated in the (Basra - Bushehr – Muscat) Historical & Social Relations Conference, held the Islamic Republic of Iran during last March.

Meantime, the Conference discussed a number of topics, the most important of which are the competencies remaining from the platform of the historical exchanges by sea routes between Basra - Bushehr - Muscat, in addition to the constituent elements of the local identity of the area within a special study in the art, architecture and social / cultural transactions and their historical role in the construction of the modern world. The Conference was attended by a group of speakers and researchers from Iran, Iraq and Oman in addition to four researchers knowledgeable in the history of the region from Turkey, Japan, France, and the Netherlands.

الوثائق والملفات لجميع التقسيمات الإدارية التخصصية، والتي تعتبر الأداة الإجرائية الرئيسية لنظام إدارة الوثائق الذي يقوم على أساسها إعداد باقي الأدوات الإجرائية الأخرى من جداول لمدد الاستبقاء تعنى بتحديد مدد استبقاء الوثائق بمختلف المراحل (أي بمكاتب العمل)، وكذلك مدة بقائها بمحلات حفظ الوثائق الوسيطة، وتحديد مصيرها النهائي سواء بالاتلاف او بالحفظ الدائم

كما عرض سعادة الدكتور رئيس الهيئة آلية إعداد نظام تصنيف الوثائق الخصوصية الذي يقوم أساس تصنيفها حسب الوظائف بما يمكن من استرجاعها بكل يسر وسهولة

تجدر الاشارة بأن هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية تقدم المتابعة والدعم الفني بصفة مستمرة لمختلف الجهات الخاضعة لقانون الوثائق والمحفوظات من خلال هذه اللقاءات التعريفية التي تقوم بها، وذلك حرصا منها على التعريف بنظام إدارة الوثائق كخطوة ممهدة لتطبيق أدواته الإجرائية بعد ذلك.

**مؤتمر البصرة- بوشهر- مسقط: العلاقات التاريخية الاجتماعية**

شاركت السلطنة ممثلة بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية في مؤتمر (البصرة - بوشهر - مسقط: العلاقات التاريخية - الاجتماعية) المنعقد بالجمهورية الإيرانية الإسلامية خلال مارس الماضي.

حيث ناقش المؤتمر من خلال جلساته مجموعة من العناوين من أبرزها: الكفاءات المتبقية من أرضية المبادلات التاريخية للطريق البحري بين البصرة - بوشهر - مسقط، إضافة إلى العناصر المكونة للهوية المحلية للمنطقة بدراسة خاصة في الفن والعمارة، والتعاملات الاجتماعية والثقافية ودورها التاريخي في بناء عالمنا المعاصر، حيث شارك في المؤتمر مجموعة من الخبراء والباحثين من إيران والعراق وسلطنة عمان، بالاضافة الى أربعة من الباحثين المختصين بتاريخ المنطقة من تركيا، اليابان، فرنسا، وهولندا.

# Different Activities for
# The National Records & Archives Authority

**During the first quarter of this year, the National Records & Archives Authority has witnessed several important activities and events.**

**Ministry of Agriculture & Fisheries' Private Records Management System - Adoption of Procedural Instruments**

His Excellency Dr. Fuad bin Jaafar bin Mohammed Al Sajwani - Minister of Agriculture & Fisheries has approved the Ministry's Private Document Management System, in the presence of His Excellency Dr. Hamad bin Mohammed Al Al Daywani - Head of the National Documents & Archives Authority. This is the prelude for ratifying Tables of the Retention Periods of the Private Documents & Classification System, subject to the Authority's approval. Having gone through several stages concluded by the Authority' final approval of these Tables and their Classification System, work on the preparation of these instruments has been completed in compliance with the requirements of the National Documents & Archives Law issued by Royal Decree No. 60/2007. However, by reference to Article 18 of this Law, the Concerned Entity is responsible for its Documents it no further need them. Each Entity is required to coordinate with the Authority in this respect. Concurrently, the Authority has organized with the Ministry's Competent Structures and Administrative Divisions with regard to the preparation of a nominal list of their Private Documents & Files which led to the production of the Procedural Instruments, namely: the preparation of the Tables of the Retention Periods of the Private Documents & Classification System.

The Procedural Instruments of Document Management System are mainly inscribed to prepare Tables of the Retention Periods of the Private Documents & Classification after the completion of the nominal list of the Ministry of Agriculture & Fisheries' Private Documents. These Instruments represent the basic foundation to build a modern system according to the latest international specifications and standards and based on the Registration, Classification and Coding of Documents according to the classification system prepared for this purpose. This System can also be built and the applied for the treatment of Documents since their inception and through their various stages. It will help to legalize all the processes of damage, conversion and migration of Documents on the one hand, and acknowledge their Retention Periods on the other hand.

This System can be built applied in all administrative divisions. That includes the organization of the

■ لقاء تعريفي بوزارة الصحة حول نظام إدارة الوثائق

current used Documents and the speed of access to them as well as their easy retrieval and ensuring the success of the administrative work and performance of the System and its positive productivity in terms of achieving proper and secure, which helps to improve the image of the management as well as preserving the rights and interests of individuals and society.

On this basis, this System enables the systematic selection of Documents valid for the National Memory and Scientific Historical Research. In this regard, the Ministry has established the Department of Documents under Article 41 of the Documents &Archives Law and will undertake the process of supervision, coordination and application of the system in the Divisions of the Ministry.

With the entry of this System into force, the Department will in coordination with the Authority' Specialists, work to train the concerned employees on how to apply various tools of the Documents Management System.

The Classification is meant to set a way for quickly and accurately identifying the files and components within a wide range of elements. That is by and assembling these elements into subsets according to their similarities or any other criteria. Then these elements are coded to facilitate access. The Classification is used in several areas and applies to the types of the Documents and Files (about several hundreds) returned to the Government Unit and are arranged inside the Sections according to procedural ways, methods and regulations, logically and gradually built in the form of a Classification System.

With the adoption of this System in the Ministry, the Project (for building modern Documents Management System at the level of the entities governed by the Documents & Archives Law), enters a new phase with regard to the application of the Documents & Archives Law.

**Signing of the Documentation and Archives Memorandum of Understanding between Oman and Yemen**

Which incorporated the strengthening of mutual cooperation as well as benefiting from the experiences and rare manuscripts. In this context, His Excellency Ali Ahmed Aboul Rijal - Chairman of the National Documentation Center in the Republic of Yemen has investigated the Sultanate's experience in the management of documents during the visit he made to the Omani Authority. There he met with a number of the officials and listened to a detailed explanation on the

بكل جدارة واستحقاق انتزعت خيالة مدرعات سلطان عمان المركز الاول في ختام مسابقة التقاط الأوتاد التي نظمها الاتحاد العماني للفروسية ضمن برنامج الموسم ٢٠١٢/ ٢٠١٣ بميدان مزرعة الرحبة بولاية بركاء، بعد أن حصل الفارس ناصر بن راشد السيابي على الميدالية الذهبية. وقد اشتملت المسابقة على أربعة أشواط للسيف والرمح وقطع ليمونيتين والتقاط وتد، وشوط التقاط حلقتين ووتد، وقد توج الفارس هلال بن حسن البلوشي فارسا لهذا الموسم ٢٠١٢ / ٢٠١٣، ورعى حفل الختام معالي محمد بن سالم بن سعيد التوبي وزير البيئة والشؤون المناخية بحضور معالي الشيخ سعد بن محمد المرضوف السعدي وزير الشؤون الرياضية وسعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية، وعدد من أصحاب السعادة الوكلاء والولاة ومسئولي وحدات الخيالة الحكومية ومديري العموم والمهتمين برياضة الفروسية. وتأتي هذه المسابقة برعاية كلية الخليج والشركة العمانية الهندية للسماد.

### النتائج

شهدت المسابقة منافسة مثيرة ورائعة بين الفرسان المشاركين، الذين بلغ عددهم ٤٦ فارسا من مختلف وحدات الخيالة الحكومية والمواطنين، وقد تمكن من الحصول على المركز الأول واستحقاق الميدالية الذهبية الفارس ناصر بن راشد السيابي على العضنفر من خيالة مدرعات سلطان عمان، وحقق المركز الثاني والميدالية الفضية الفارس علي بن حميس البلوشي على ظبية من خيالة مدرعات سلطان عمان، وتمكن من خطف المركز الثالث والميدالية البرونزية الفارس حمد بن ناصر الرامي على الزامل من الخيالة السلطانية، والمركز الرابع الفارس عمر بن سعيد الحسني على دهيمة من الخيالة السلطانية، والمركز الخامس الفارس خلف بن سعيد البادي على أخيار من وحدة شرطة الخيالة، والمركز السادس الفارس محمد بن خميس السيابي على برلين من خيالة مدرعات سلطان عمان، والمركز السابع الفارس يوسف بن راشد المعمري على سبيكة من خيالة مدرعات سلطان عمان، والمركز الثامن الفارس هلال بن حسن البلوشي على الواعدة من خيالة مدرعات سلطان عمان، والمركز التاسع الفارس حمود بن محمد الدغيشي على تغاريد من الخيالة السلطانية، والمركز العاشر الفارس الذيب بن علي البلوشي على مراحب من الخيالة السلطانية.

### عروض المهارات

قدم فريق المهارات بخيالة مدرعات سلطان عمان عددا من الاستعراضات الشيقة التي أمتعت جميع الحضور، حيث قدم الفرسان حركات استعراضية متميزة لا تخلوا من الخطورة.

### استعراضات الأوتاد

كما قدم فرسان وحدات الخيالة المشاركة عدد من استعراضات رياضة التقاط الأوتاد للفرق من خلال التقاط وتد بالسيف والتقاط وتد بالرمح والطابور الهندي.

### التتويج

في نهاية حفل الختام قام معالي محمد بن سالم بن سعيد التوبي وزير البيئة والشؤون المناخية بتتويج الفرسان الحاصلين على المراكز الأولى، وتكريم أصحاب المراكز المتقدمة بالإضافة إلى تتويج فارس الموسم، كما قدم سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية لراعي المناسبة.

### تطور ملحوظ

قال معالي محمد بن سالم بن سعيد التوبي وزير البيئة والشؤون المناخية راعي المناسبة: " حقيقة أشيد بالمستوى الجيد الذي قدمه فرسان التقاط الأوتاد وما وصلت إليه هذه الرياضة الجميلة من تطور ملحوظ انعكس إيجابا على الرياضة العمانية بعد أن حقق هؤلاء الفرسان نتائج نفتخر بها جميعا كان آخرها كأس العالم للتقاط الأوتاد الذي أقيم بالهند "، وأضاف التوبي: " إن الاتحاد العماني للفروسية يسعى دائما إلى إثراء مثل هذه المسابقات الخاصة بالفروسية من خلال الاهتمام بها وإقامة المسابقات بشكل مستمر، وهذا جهد ملموس يشكرون عليه، ونتمنى لهم المزيد من التوفيق والتفوق ".

LET
US
STAY
WITH
YOU.*

*Let us invite you to a place of unspoilt beauty.*

*Let us immerse you in the sights and sound of shopping in the souk.*

*Let us share our beautiful Omani culture.*

*Let us leave you with memories that yearn for more.*

AL BUSTAN PALACE
A RITZ-CARLTON HOTEL

©13 The Ritz-Carlton Hotel Company, L.L.C.

# The conclusion of Tent-Pegging contest

**Cavalry of the Sultan of Oman's Armour won the first place in the conclusion of Tent-Pegging contest, organized by Oman Equestrian Federation within the program of the current season 2012/2013 at Rahba Farm Racetrack in the Wilaya of Barka after the horse rider Nasser Al Siaby received the gold model. The competition included 4 rounds. The conclusion ceremony was presided over by His Excellency Mohammed bin Salim bin Said Al Tuby, Minister of Environment & Climate Affairs with the attendance of His Excellency Sheikh Saad bin Mohammed Al Mardhoof Al Sadi, Minister of Sports Affairs, numbers of Their Excellencies the Undersecretaries, Advisors and Director Generals and Equestrian`s fans. The competition was sponsored by Gulf College & OMEFCO.**

### Results

The event witnessed great competition among the horsemen who were 46 from various Government cavalry units and private stables. Nasser Al Siabi from Cavalry of Sultan of Oman`s Armour cam first and won the golden medal , followed by Ali Al Balushi who came second with silver medal. The Third place was won by Hamad Al Riami winning the Bronze medal. Omar Al Hasni came fourth while fifth place was obtained by Khalaf Al Al Badi. The sixth place was acieved by Mohammed Al Siaby , followed by Yousef Al Mamary who came seventh. Hilal Al Mamary won the eighth place ridding Sabikah while 9th place went for Hamood Al Dughaishi from RC. The final place was obtained by Al Dheeb Al Balushi ridding Marahib from RC.

### Skill Shows

Cavalry of the Sultan of Oman's Armour presented a number of distinguished shows that attracted the audience

### Tent- Pegging shows

Cavalry units displayed various Tent- Pegging shows.

### Crowning

A the end of the ceremony, the chief guest crowned the toppers and honoured the first place winners in addition to crowning the horseman of the season. Also His Excellency Eng. Khalfan bin Saleh Al Na`abi, Advisor of the Ministry of Sport Affairs and Head of the Temporary Committee assigned to manage Oman Equestrian Federation Affairs handed over a commemorative gift to the chief guest.

### Remarkable development

His Excellency Mohammed bin Salim Al Tuby, Minister of Environment and Climate Affairs commended the good performance made by the Tent-Pegging horsemen who achieved honorable results, adding that Omani Equestrian Federation always seeks to enrich such equestrian competitions through taking care of it and holding competitions regularly thanking them for their tangible efforts.

ختام رائع شهدته مسابقات أدب الخيل للموسم الحالي ٢٠١٢ / ٢٠١٣ على ميدان وحدة شرطة الخيالة بالوطيّة التي نظمها الاتحاد العماني للفروسية، تحت رعاية معالي الشيخة عائشة بنت خلفان السيابية رئيسة الهيئة العامة للصناعات الحرفية، بحضور معالي الشيخ سعد بن محمد المرضوف السعدي وزير الشؤون الرياضية، وعدد من أصحاب السعادة الوكلاء والمستشارين ومسئولي الوحدات العسكرية والأمنية ومديري العموم وعشاق رياضة الفروسية. حيث تمكنت الخيالة السلطانية من الهيمنة على الفئتين الجدد والمتوسطة من خلال تتويج الفارس مدين بن سعيد اليوسفي، والفارس محمد بن سالم الحضرمي، فيما توجت وحدة شرطة الخيالة بالفئة المفتوحة للفارس عمر بن سليم الحجري.

## فئة المبتدئين

شارك في فئة الجدد ١٨ فارسا، وجاءت النتائج بتتويج الفارس مدين بن سعيد اليوسفي على بومباردا من الخيالة السلطانية، والمركز الثاني للفارس عبدالله بن راشد البدري على حمران من الخيالة السلطانية، والمركز الثالث للفارس سلطان بن جمعة البلوشي على كاذية من وحدة شرطة الخيالة، والمركز الرابع كان من نصيب الفارسة هبة بنت سالم الرحبية على بيندا كولادا من الخيالة السلطانية، والمركز الخامس للفارس فيصل بن حمد الشرجي على باهية من وحدة شرطة الخيالة.

## الفئة المتوسطة

شارك في الفئة المتوسطة ١٦ فارسا، وحقق المركز الأول الفارس محمد بن سالم الحضرمي على دوفيدا من الخيالة السلطانية، والمركز الثاني الفارس سيف بن سالم الخاطري على أمواج من وحدة شرطة الخيالة، والمركز الثالث الفارس ناصر بن راشد النصيري على بيجاس من الخيالة السلطانية، والمركز الرابع الفارس خالد بن عامر الحبسي على ريح الجنوب من خيالة مدرعات سلطان عمان، والمركز الخامس الفارس بسام بن ناصر الغابشي على بساط الريح من وحدة شرطة الخيالة.

## الفئة المفتوحة

في الفئة المفتوحة شارك ٣ فرسان حيث توج بالمركز الأول الفارس عمر بن سليم الحجري على شمة من وحدة شرطة الخيالة، وأما المركز الثاني فحصل عليه الفارس بسام بن ناصر الغابشي على العباب من وحدة شرطة الخيالة، وحقق المركز الثالث الفارس سيف بن سالم الخاطري على النورس من وحدة شرطة الخيالة.

## عروض ممتعة

اشتمل الحفل على عدد من العروض الممتعة والمثيرة للخيل والإبل التي أدت التحية لراعية الحفل والحضور، كما كانت هناك فقرة الإطاعة للكلاب التي قدمت عددا من الاستعراضات والحركات المهارية الجميلة التي نالت استحسان الحضور، كما قام فرسان وحدة شرطة الخيالة وفارساتها بأداء حركات استعراضية لتتويم الخيل، وقدمت إحدى النوق العربية الأصيلة باقة ورد لمعالي الشيخة راعية المناسبة.

## التتويج والتكريم

في نهاية المسابقة قامت معالي الشيخة راعية الاحتفالية بتكريم الفرسان المتميزين وتتويج الفرسان أصحاب المراكز الأول، كما قدم الاتحاد هدية تذكارية لوحدة شرطة الخيالة، وقدم سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية لمعالي الشيخة راعية الحفل.

## ترابط وثيق

وبعد انتهاء المسابقة صرحت معالي الشيخة رئيسة الهيئة العامة للصناعات الحرفية قائلة: " نتوجه بالشكر الجزيل للاتحاد العماني للفروسية على الدعوة الكريمة لرعايتنا لهذا الحفل ونبارك للفرسان الحاصلين على المراكز الأولى متمنين لهم المزيد من التفوق والتوفيق، ومما لاشك فيه أن مسابقات الفروسية لها ما يميزها من حيث الأداء والحضور الذي تحظى به، وسعدنا بما شاهدناه من منافسة مثيره بين الفرسان المشاركين في ختام مسابقات أدب الخيل، وهذا يدل على قدرة الفارس العماني وإمكاناته الكبيرة، ومدى التدريب العالي الذي تلقاه، والمستوى المشرف الذي وصل إليه ". وأضافت السيابية: " هناك ترابط وثيق بين رياضة الفروسية والصناعات الحرفية؛ كونها تمثل محورا تقليديا وتراثيا خصوصا فيما يتعلق بحليّ الخيل وزينتها من الفضيات والسروج العربية التي تعتمد اعتمادا كليا على صناعتها بالطرق الحرفية واليدوية، وقد تمسك بها الإنسان العماني، وما يزال يمارسها حتى اليوم بفضل الدعم والتشجيع الذي يحظى به ".

**Amateurs Category**

In the open category, 18 horse riders competed. The horse rider Madeen Al Yousfi from RC won the first place while Abdullah Al Badri from RC came second. The horse rider Sultan Al Balushi achieved the third place. The Fourth place was obtained the horse rider Hibba Al-Rahbi from RC. The horse rider Faisal Al Sharji from RC Unit came Fifth.

**Medium Category**

16 horse riders competed in this category. First place was won by Mohammed Al Hadrami from RC while Saif Al Khateri ridding Amwaj came second. Third place was obtained by Nasser Al Naseeri on Bigas from RC Unit. The horse rider Khalid Al Habsi came fourth while Bassam Al Ghabshi achieved the fifth place.

**Shows**

The ceremony included a number of camel and horse shows which were performed to welcome the chief guest. Dog obedience show was also performed besides a number of shows and skillful movements which were also displayed. The horse riders of Royal Police units performed dressage movements and one of the Pure Arabian Camels presented a banquet to the chief guest.

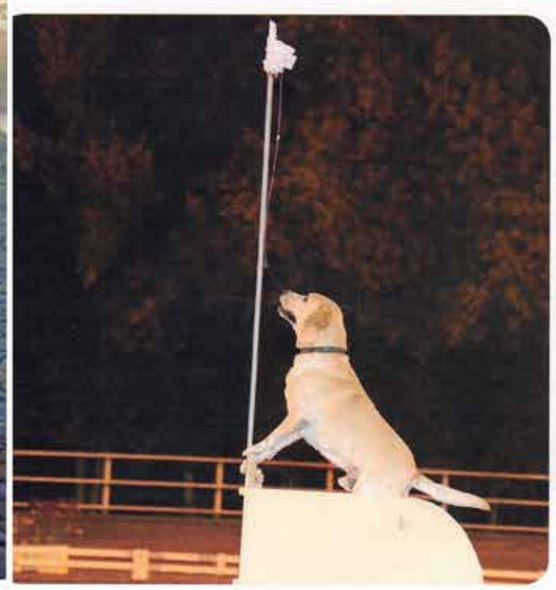
**Crowning and hounoring**

At the end of the competition, the chief guest honored the distinguished horse riders and crowned the top horse riders. On the other hand, Oman Equestrian Federation presented a commemorative gift to Police Cavalry Unit. Also, His Excellency Eng. Khalfan bin Saleh Al Na`abi, Advisor of the Ministry of Sport Affairs and Head of OEF`s interim Committee Affairs handed over a commemorative gift to the chief guest.

**Strong link**

After the end of the competition, the Chairperson of Public Authority for Handcraft Industries expressed her thanks and appreciation to OEF for the invitation and for sponsoring this event. She congratulated all the winners of first places wishing them all the best. She added that there is a tight link between equestrian sport and handcraft industries especially those concerned with making horse accessories such as silver works and Arab saddles.

# Conclusion of
# Dressage Competition



Dressage Competition for the season 2012/2013 witnessed great conclusion at Royal Cavalry Unit at Watayah Racetrack. It was organized by Oman Equestrian Federation(OEF) under the auspices of Her Excellency Shiekha Aysha bint Khalfan Al Siabiya, Chairperson of Public Authority for Handicraft Industries with the attendance of His Excellency Shaikh Saad bin Mohammed Al Mardhoof Al Sadi, Minister of Sports Affairs, a number of Their Excellencies the Undersecretaries, Advisors, and Officials of Military and Security units, Director Generals and Equestrian`s fans. The Royal Cavalry won in amateur and medium categories through crowning the horse rider Madeen Al Yousfi, and Mohammed Al Hadrami while Police Cavalry Unit was crowned in the Open Category.



الرجاء الإتصال بنا على
الرقم المجاني ٨٠٠٧١٩٨٢
لبنان | بريطانيا | ألمانيا | سلطنة عمان | قبرص | الإمارات العربية المتحدة | نيجيريا | العراق | أستراليا

في جوٍّ ساده الحماس والمنافسة الشريفة بين الفرسان المشاركين أسدل الاتحاد العماني للفروسية الستار على أنشطته وفعالياته للموسم ٢٠١٢/٢٠١٣م، بعد حفل ختام مسابقات قفز الحواجز الذي استضافه ميدان مزرعة الرّحبة بولاية بركاء، تحت رعاية معالي الدكتور عبدالله بن ناصر الحراصي رئيس الهيئة العامة للإذاعة والتلفزيون، بحضور عدد من أصحاب السعادة الوكلاء والمستشارين والولاة ومسئولي وحدات الخيّالة الحكومية ومديري العموم والمشايخ وجمع من عشاق رياضات الفروسية، وكانت كلية الخليج هي الراعية لهذه المسابقة.

# ختام موسم قفز الحواجز بالرّحبة

## فئة المبتدئين

انطلقت البطولة من خلال فئة المبتدئين بمشاركة ٢٦ خيلا، وقد تمكن من اجتياز هذه الفئة ١٢ فرسا.

## الفئة دال

بعدها جاءت الفئة دال بمشاركة ٢٣ خيلا، وقد تمكن من الحصول على المركز الأول الفارس خالد بن حمود الصبحي على المروج من وحدة شرطة الخيالة، والمركز الثاني الفارسة هبة بنت سالم الرحبية على عالية من الخيالة السلطانية، والمركز الثالث الفارسة شادية كمال على أدفانتج ساو من إسطبلات سلطان الطوقي، والمركز الرابع الفارس أنور الراشد على الباشا من إسطبلات العربية، والمركز الخامس الفارس خالد بن خلفان الشعيبي على زعفرانة من وحدة شرطة الخيالة.

## الفئة جيم

تلا ذلك الفئة جيم والتي شارك فيها ١٤ خيلا حيث توج بالمركز الأول الفارس حمود بن سلطان الطوقي على تشير منج من إسطبلات سلطان الطوقي، والمركز الثاني الفارس صاحب السمو السيد علي بن غالب آل سعيد على مميزة من إسطبلات آل سعيد، والمركز الثالث الفارس غيث الجبوري على نتاليا من مدرسة النور للفروسية، والمركز الرابع الفارس صاحب السمو السيد علي بن غالب آل سعيد على مميزة من إسطبلات آل سعيد، والمركز الخامس الفارس صاحب السمو السيد أحمد بن غالب آل سعيد على كاسوس من إسطبلات آل سعيد.

## الفئة باء

اختتمت المسابقة بالفئة باء بمشاركة خمسة خيول وتوج بالمركز الأول الفارس حمود بن سلطان الطوقي على فيكتور من إسطبلات سلطان الطوقي، والمركز الثاني الفارس محمد بن سالم الحضرمي على شاكيرا من الخيالة السلطانية، والمركز الثالث كان من نصيب الفارس سلطان بن حمود الطوقي على زافير من إسطبلات سلطان الطوقي.

### ألقاب الموسم

توّج الفارس حمود بن سلطان الطوقي من إسطبلات سلطان الطوقي بلقب فارس الموسم ٢٠١٢/٢٠١٣م في الفئة (ب) بعد أن حصل على مجموع ١٨٠ نقطة، كما توج أيضا الفارس حمود بن سلطان الطوقي من إسطبلات سلطان الطوقي بلقب فارس الموسم للفئة (ج) بعد حصوله على ٦٩ نقطة، كما توج فارس الموسم للفئة (د) الفارس سلطان بن حمد اليوسفي من الخيالة السلطانية بواقع ٤٠ نقطة، وخصص كأس أفضل فارسة والذي كان من نصيب الفارسة سماح بنت درويش البلوشية من إسطبلات سلطان الطوقي برصيد ١٥ نقطة.

### كأس الهيئات للخيالة السلطانية

كما تم تتويج الخيالة السلطانية بكأس الهيئات؛ لمشاركاتها المجيدة في مسابقات الاتحاد، حيث تشارك الخيالة السلطانية على مستوى رياضات الفروسية التي تقام سواء على مستوى قفز الحواجز، أو أدب الخيل، أو التقاط الأوتاد وغيرها.

### التكريم

في ختام المسابقة قام معالي الدكتور عبدالله بن ناصر الحراصي رئيس الهيئة العامة للإذاعة والتلفزيون راعي المناسبة بتتويج أبطال الختام وفرسان الموسم، وتكريم الفرسان الحاصلين على المراكز المتقدمة، كما قدم سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية إلى راعي الفعالية.

### طابع خاص

وأوضح معالي الدكتور عبدالله بن ناصر الحراصي رئيس الهيئة العامة للإذاعة والتلفزيون راعي المناسبة: أن مسابقات الفروسية لها طابع خاص ومنافسة مثيرة؛ لوجود عدد من الأمور التي تميزها، وخصوصا رياضة قفز الحواجز التي تعتبر من الرياضات الأولمبية وسعدنا بمتابعة منافساتها، ونبارك لجميع الفرسان الفائزين ونتمنى لهم المزيد من النجاح والتوفيق.

### دعم وتشجيع

كما التقينا بالعقيد يوسف الهوتي نائب مدير عام الخيالة السلطانية للشؤون الفنية حيث قال: تحقيق الخيالة السلطانية لكأس الهيئات لم يأت من فراغ، إنما جاء بجهود متواصلة ومشاركات مستمرة ساهمت فيها الخيالة السلطانية في مختلف رياضات الفروسية، كما أن الخيالة السلطانية تدعم وتشجع الاتحاد العماني للفروسية، وتعمل بجانبه من أجل تطوير رياضة الفروسية بالسلطنة.

### جهود متواصلة

وأعرب الفارس حمود بن سلطان الطوقي عن سعادته بحصوله على المراكز المتقدمة في الفئات (ب) و (ج) وتحقيق لقبها حيث قال: اليوم أنا سعيد بهذا الإنجاز المشرف وأشكر الله عز وجل على توفيقه، وهذه الإنجازات جاءت بعد جهود متواصلة عملنا لها طوال فترة الموسم، وجنينا اليوم ثمارها، ونسعى في المستقبل إلى تطوير رياضة قفز الحواجز وزيادة عدد الخيول، ونشكر جميع من أسهم في إنجاح هذه الفعالية.

### Category B

In this competition, 5 horses entered. The first place was won by Hamood Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables while the second place was achieved by Mohamed Al Hadrami from Royal Cavalry. The third was for Sultan Al Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables.

### Titles of the season

The horse rider Hamood Al Touqi from Sultan Stables was crowned the champion of the season 2012/2013 in Category B after recording 180 points. Also, Hamood Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables was also crowned the champion of the season in Category c who obtained 69 points. In category D, the horse rider Sultan Al Yousfi from RC was crowned. The best female horse rider cup was won by Samah Al Balushi from Sultan Al Touqi Stables with 15 points.

### Cup of Royal Cavalry Authorities

Also The Royal Cavalry was crowed the cup of Authorities for its participations in Federation`s competitions. The Royal cavalry takes part in equestrian sports such as Tent- Pegging, Horse Art or Show- Jumping and others.

### Honouring

At the end of the competition, the chief guest crowned the champions and the horsemen of the season and honoured top winners. Also His Excellency Eng. Khalfan bin Saleh Al Naabi, Advisor of the Ministry of Sports Affairs and Chairman of the Temporary Committee assigned to manage OEF affairs, presented a commemorative gifts to the chief guest.

### Impression

The Chairman of Public Authority of Radio & TV stressed that equestrian competitions has their distinctive feature due to many aspects especially that Tent-Pegging is considered as one of the Olympic sports and he is happy to view its competition. He congratulated all distinguished horsemen and wished them success.

### Support and encouragement

Assayet met Colonel Yousef Al Houti, Deputy Director General of Royal Cavalry for Technical Affairs who said that the achievement of Royal Cavalry the Cup of Authorities was a result of hard work and continues participations in which Royal Cavalry contributed in various equestrian sports. He added that it supports and encourages Oman equestrian Federation and work hand in hand in order to develop equestrian sport in the Sultanate.

### Continues efforts

The horseman Hamoud Al Touqi expressed his happiness to receive top places in categories A & C and achieved its title. He said that he was pleased for this achievement which was resulted from continues efforts he exerted during the season. He thanked all those who made this event successful.

# Conclusion of
# Show Jumping competition

**Oman Equestrian Federation ended its activities for the season 2012/2013 by organizing a conclusion ceremony for show jumping competition held at Al Rahba Farm racetrack in the Wilaya of Barka under the auspices of His Excellency Dr. Abdullah bin Nasser Al Harrasi, Chairman of Public Authority of Radio & TV. It was attended by a number of Their Excellencies Undersecretaries, Advisors, Walies , Officials of Government Cavalries and equestrian Units, Directors General, Sheikhs and equestrian sports fans. It was sponsored by Gulf College.**

**Beginners Group**
In this category, 26 horses competed and only 12 horses passed.

**Category D**
23 horses competed. The horseman Khalid Al Subhi ridding on Morouj from Royal Cavalry unit won first place while Hibba Al Rahbiya came second. The third place was obtained by Shadiya Kamal from Sultan Al Touqi Stables. The horse rider Anwar AL Rashid from Arab Stables came fourth and the fifth place was achieved by Khalid AL Shuaibi from Police cavalry Unit.

**Category C**
14 horses took part in this category in which Hamood Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables came first while the horseman H.E. Sayyed Ali bin Ghalib Al Said from Al Said Stables came second. The third place was achieved by Ghaith Al Gabouri from AL Noor Equestrian School. The fourth place was achieved by H.E Sayyed Ali bin Ghalib Al Said from Al Said Stables. The fifth place was obtained by H.E Sayyed Ahmed bin Ghalib Al Said from Al Said Stables.

الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال ش.م.م
**Oman LNG** L.L.C.

**احتضن شاطئ البطح بولاية صور فعاليات سباق القوارب التقليدية، والذي نظمته الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال بإشراف وتنظيم دائرة الشؤون الرياضية بمحافظة جنوب الشرقية، ضمن احتفالات الشركة بالذكرى السنوية لعام ٢٠١٣م تجسيداً لذكرى المرسوم السلطاني السامي بتأسيس الشركة في التاسع من فبراير لعام ١٩٩٤م، ووضع حجر الأساس للشركة في أكتوبر لعام ٢٠٠٠م تحت الرعاية السامية من لدن حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم -حفظه الله ورعاه-.**

رعى السباق سعادة ناصر بن خميس الجشمي وكيل وزارة النفط والغاز بحضور سعادة الشيخ أحمد بن محمد بن ناصر الندابي والي صور والمكرم الشيخ حمد بن محمد بهوان المخيني عضو مجلس الدولة وسعادة عبدالله بن سالم المخيني عضو مجلس الشورى ممثل ولاية صور وحارب بن عبدالله الكيتاني الرئيس التنفيذي للشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال وأعضاء المجلس البلدي وكبار موظفي الشركة والمسئولين بمختلف المؤسسات الحكومية والمشايخ والأعيان.

بدأت فعاليات السباق بإزاحة الستارة عن وضع حجر الأساس لبناء مدرسة الإبحار الشراعي بولاية صور وبتمويل من الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال، والتي ستقام بميناء الصيد البحري بصور، ومن المقرر أن تفتح المدرسة أبوابها للإبحار في وقت لاحق خلال العام الحالي. بعدها بدأ سباق القوارب الكبيرة بمشاركة ٦ فرق، تمثل أندية صور، والطليعة، والعروبة، ومشروع مدينة صور الصحية، وفريق الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال، وفريق إدارة البيئة والشؤون المناخية بجنوب الشرقية، تم تقسيمها إلى مجموعتين ضمت المجموعة الأولى فرق مشروع مدينة صور الصحية وإدارة البيئة والشؤون المناخية ونادي العروبة، وضمت المجموعة الثانية نادي صور ونادي الطليعة والشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال على كأس السباق لينطلق السباق من منطقة رأس الميل لمسافة ٣ كيلومترات إلى نهاية الخور بالقرب من منطقة المصفية حيث تأهل في تصفيات المجموعتين فرق مشروع مدينة صور الصحية وإدارة البيئة والشؤون المناخية من المجموعة الأولى، ونادي صور ونادي الطليعة من المجموعة الثانية ليفوز فريق مشروع مدينة صور الصحية بالمركز الأول وجاء فريق نادي صور بالمركز الثاني وفريق إدارة البيئة والشؤون المناخية في المركز الثالث.

### سباق القوارب الصغيرة (الهواري)

كما أقيم سباق القوارب الصغيرة ( الهواري ) بمشاركة ٢٦ هوريا، قسمت لمجموعتين كل مجموعة ضمت ١٣ هوريا، حيث جاءت نتائج المجموعة الأولى عن فوز المتسابق محمد بن خميس بن ناجم العريمي بالمركز الأول، وجاء المتسابق محمود بن سعيد العمري في المركز الثاني، ومحمد بن خميس العلوي في المركز الثالث، وفي المجموعة الثانية فاز المتسابق راشد بن سالم المغيرفي بالمركز الأول، وجاء المتسابق صالح بن حمد بن مبارك العريمي في المركز الثاني، وسعود بن محمد العلوي في المركز الثالث، وقد صاحب إقامة السباق العديد من الفقرات الشعبية التراثية قدمتها فرق أندية صور، والتي قدمت عروضا شعبية رائعة من فنون ولاية صور الشعبية والبحرية.

وفي ختام السباق قام سعادة ناصر بن خميس الجشمي وكيل وزارة النفط والغاز راعي المناسبة بتوزيع الجوائز على المراكز الأولى في السباقين، ثم قدم حارب بن عبدالله الكيتاني الرئيس التنفيذي للشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال هدية تذكارية لسعادته.

# سباق القوارب التقليدية



**Al Batah Beach at Sur Province embraced the events of the Traditional Boats Race, arranged by the Oman LNG under the supervision and organization of the Department of Sports Affairs in South Al Sharqiyah Governorate as part the Company's Anniversary Celebrations for the year 2013 in commemoration of the Royal Decree for the establishment of the company on February, 9th 1994 and laying of its foundation stone in October 2000 under the patronage of His Majesty Sultan Qaboos bin Said, may God protect him.**

HE Nasser bin Khamis Al Jashmi, Undersecretary of the Ministry of Oil & Gas patroned the race in the presence of His Excellency Sheikh Ahmed bin Mohammed bin Nasser Al Nadabi, Wali of Sur, the Venerable Sheikh Hamad bin Mohammed Bahwan Mukhaini, Member of the State Council, HE Abdullah Bin Salem Al Mukhaini, Member Shura Council & Representative of Wilayat Sur, Hareb bin Abdullah Al Kitani CEO Oman LNG, Members of the Municipal Council, Company's Senior Staff and officials of various Government Institutions, Sheikhs and Dignitaries.

Events of the race began with removing the curtain off the foundation stone for the construction of Oman LNG financed Sailing School at the Fishing Harbour which is scheduled to be later on during the current year.

Afterwards, the large ships Regatta started with the participation of 6 teams representing the clubs of Sur, Al Taliah, Al Arouba, Sur City Health Project, Oman LNG and Department of Environment & Climate Affairs in South Al Sharqiyah Governorate which were divided into two groups. The first one included Sur City Healt Project, Department of Environment & Climate Affairs and Al Arouba. The second one included Sur Club, Al Taliah and Oman LNG. The two groups competed for the Cup of the 3 Km Race which started from Ras Almail until the end of the creek near Al Masfiyah area.

Of the first group Sur City Health Team and Department of Environment & Climate Affairs qualified from the first group whereas Sur Cub and Al Taliah teams qualified from the second group. Finally, the 1st place was achieved by Sur City Health Team, 2nd place by Sur Club and 3rd place by the Department of Environment & Climate Affairs.

### Small Boats (Hawari) Regatta

Small Boats (Hawari) Race was also held with the participation of 26 (Hawaries) which were divided into two groups, each group included 13 (Hawaries). In the first group Mohammed bin Khamis bin Najim Araimi achived the 1st place, Mahmoud bin Saeed Al Omari in the 2nd place and Hamad bin Khamis in the 3rd place. In the second group, Rashid bin Salim Al Mogheirfi in the 1st place, Saleh Bin Hamad Bin Mubarak Al Araimi in the 2nd place and Saud bin Mohammed Al Alawi in the 3rd place.

The Race was accompanied by many Folklore Events presented by the teams of Sur Clubs which showed great performances of popular and maritme Arts of Sur Governorate.

At the end of the Races, the chief guest, distributed prizes to the first winners in both the Races. Mr. Hareb bin Abdullah Al Kitani, CEO of Oman LNG presented a commemorative gift to His Excellency.

# Traditional Boats Race

# السلطنة تتوج بكأس العالم لإلتقاط الأوتاد بالهند

توج منتخبنا الوطني لالتقاط الأوتاد بالكأس الغالية بعد أن تربع عرش بطولة كأس العالم لالتقاط الأوتاد دوليا بتصدره على المنتخبات الـ ١٧ المشاركة في البطولة، والتي أقيمت خلال الفترة من ١٨ -٢٤ مارس ٢٠١٣، على ميدان استاد جورنون بالعاصمة الهندية نيودلهي، حيث رفرف علم السلطنة خفاقا خلال أيام البطولة، وكانت الميداليات الذهبية تتوالى يوميا، يحصدها فرسان عمان بكل مهارة واقتدار، وتواجد مع المنتخب الوطني أيام البطولة سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد العماني للفروسية.

## كاس العالم

بعد أن تعاهد فرسان عمان على بذل كل ما في استطاعتهم خلال هذه البطولة بتوفيق من الله تعالى نالوا المراد، حيث توج منتخبنا بالمركز الأول برصيد ٨ ميداليات ملونة منها ٦ ميداليات ذهبية، وثلاث ميداليات عالمية، وثلاث ميداليات اسيوية، بالاضافة إلى ميداليتين فضية وبرونزية آسيويتين، وجاءت العراق في المركز الثاني بعد أن أحرزت ١٣ ميدالية ملونة منها ٤ ميداليات ذهبية عالمية وآسيوية، وست فضيات عالمية وآسيوية، بالإضافة إلى ثلاث برونزيات، فيما حققت الهند البلد المضيف المركز الثالث عالميا من خلال ٩ ميداليات ملونة منها ٥ ميداليات عالمية وآسيوية، وأربع فضيات عالمية وآسيوية، وبهذا الإنجاز تكون السلطنة تصدرت المجموع العام بالبطولة من حيث عدد الميداليات الذهبية.



## ٦ ذهبيات وفضية وبرونزية

تمكن منتخبنا الوطني من تحقيق ٨ ميداليات منها ٦ ذهبيات وفضية واحدة وبرونزية، حيث أحرز في اليوم الأول فارس منتخبنا الوطني هلال بن حسن البلوشي الميداليتين الذهبيتين على المستويين العالمي والآسيوي ليحقق المركز الأول في جولة الفردي لالتقاط حلقتين ووتد بالرمح، كما حقق فارس منتخبنا الوطني هلال بن حسن البلوشي في اليوم الثاني الميداليتين الذهبيتين على المستويين العالمي والآسيوي ليحقق المركز الأول في جولة الفردي لقطع ليمونتين والتقاط وتد بالسيف، كما حصل منتخبنا الوطني على الميداليتين الذهبيتين على المستوى العالمي والآسيوي في جولة الفرق لالتقاط وتد بالرمح، وأيضا الميدالية البرونزية الآسيوية في جولة الزوجي للسيف والرمح خلال اليوم الثالث، أما في اليوم الرابع فقد حصل على الميدالية الفضية على المستوى الآسيوي في جولة الطابور الهندي للرمح والسيف.

## استقبال بالورد

وبعد أن أنهى منتخبنا الوطني لالتقاط الأوتاد مشاركته المشرفة عاد إلى أرض الوطن متوجا بكأس العالم موشحا بالذهب، حيث تم استقباله استقبالا خاصا بالورود والزهور، وذلك بقاعة كبار الشخصيات بمطار مسقط الدولي حيث كان على رأس مستقبلي المنتخب سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد العماني للفروسية، والعميد عبد الرزاق بن عبدالقادر الشهورزي قائد الخيالة السلطانية، وعدد من مديري العموم، والمسئولين بوزارة الشؤون الرياضية وعشاق ومحبي المنتخب.

## تحقيق المراد

سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد العماني للفروسية قال: " بداية نشكر الله عز وجل على توفيقه وحصول المنتخب العماني لالتقاط الأوتاد على المركز الأول عالميا، والذي يتشرف الاتحاد بإهداء الفوز لفارس عمان الأول مولاي صاحب الجلالة السلطان قابوس المعظم - حفظه الله ورعاه - هذا الإنجاز الذي حصل عليه المنتخب بكل جدارة واستحقاق رغم المنافسة القوية التي شهدتها البطولة، لقد حرص الاتحاد ومنذ اتخاذ قرار المشاركة في البطولة على وضع خطة لضمان نجاح المشاركة وتهيئة الظروف والإمكانيات، التي ساهمت بشكل كبير في جاهزية المنتخب للمشاركة من حيث اختيار الفرسان المشاركين، وإقامة معسكر قبل البطولة، واختيار الجهاز الفني المشرف على تدريبات المنتخب، ومشاركة المنتخب في المسابقات المحلية، كما أن الروح المعنوية لفرسان المنتخب، وإيمانهم بقدرتهم على تحقيق البطولة ووضع اسم السلطنة في المقدمة كان له الأثر الإيجابي في الفوز - ولله الحمد أثمرت تلك الجهود في تحقيق الإنجاز .. يتقدم الاتحاد بالشكر الجزيل لوزارة الشؤون الرياضية وعلى رأسها مع معالي الشيخ الوزير الموقر على الدعم الدائم للاتحاد ولمنتخب التقاط الأوتاد المشارك في البطولة، كما يشكر الاتحاد الجهود المقدرة لسفارة السلطنة بالهند على تواجدهم مع المنتخب وتقديمهم الدعم طوال فترة الإقامة، كما يشكر الاتحاد الشركة العمانية الهندية للسماد على مساهمتهم في دعم المنتخب المشارك بالبطولة، كما تتوجه بالشكر الجزيل لكافة وحدات الخيالة الحكومية ممثلة بالخيالة السلطانية، ووحده شرطة الخيالة، وخيالة مدرعات سلطان عمان على تظافر الجهود".

■ تتويج الفارس هلال البلوشي

■ لقطة من المنافسات



لقطة من المنافسات

لقطة من المنافسات

### The Sultanate wins

# The tent pegging championship in India

**The national team for ten pegging won the World Tent Pegging Cup after topping the 17 participating teams in the championship which was held during the period from the 18th to 24th of March 2013 at Geornon stadium in the Indian capital New Delhi. The Omani horse riders achieved a number of gold medals proving their skills. The national team was accompanied during the days of the championship by His Excellency Engineer Khalfan bin Saleh Al-Naebei, adviser of the Ministry of Sports Affairs and Chairman of Oman Equestrian Federation (OEF)`s interim Committee.**

**World Cup**

After pledging to do their best in the championship, the Omani horse riders won the first place after achieving 8 colored medals including 6 golds (3 Asian and 3 International medals), in addition to one silver and one bronze medals (Asian). Iraq won the second place after achieving 13 medals including 4 International and Asian gold medals, six international and Asian silver medals and three bronze medals while India, the host country, achieved the third place through 9 medals including 5 International and Asian gold medals and four International and Asian silver medals. By these results, the Sultanate topped the participating countries in the tournament in terms of the number of gold medals.



**Six gold, one silver and one bronze medals**

In the first day of the championship, the national team`s horse rider Hilal bin Hassan Al Balushi won two gold medals at both International and Asian levels after achieving the first place at two rings and lance Tent- pegging round for individuals. He also grabbed in the second day two gold medals at both international and Asian levels after achieving the first place at lemon sticking and sword tent pegging round for individuals. The national team also won two gold medals at International and Asian levels at lance tent pegging round for teams and the bronze medal at the Asian level at sword and lance tent pegging round in the third day of the championship. It also achieved the silver medal at the Asian level in the Indian sword/lance queue round.

**Reception with flowers**

After the national team for tent pegging ended its distinguished participation, it returned to the homeland crowned with the World Cup. They were received with Flower bouquets at the VIP Hall at Muscat International Airport. The welcoming party was led by His Excellency Engineer Khalfan bin Saleh Al-Naebei adviser of the Ministry of Sports Affairs and Chairman of OEF `s interim Committee, Brigadier General Abdul Razak bin Abdul Qadir Al-Shahurzi Commander of the Royal Cavalry and a number of general managers and officials at the Ministry of Sports Affairs and the national team`s fans.

**A Planned achievement**

His Excellency Engineer Khalfan bin Saleh Al-Naebei adviser of the Ministry of Sports Affairs and Chairman of OEF `s interim Committee said that they were honored to dedicate this great achievement to His Majesty Sultan Qaboos bin Said. He added that it was obtained despite strong competition among the participating teams in the championship. He also said that after taking the decision to take part in the championship, OEF set up a plan to ensure the success of participation and create circumstances that contributed significantly to good readiness of the team in terms of selecting the participating horse riders, training camp before the championship, and the technical supervisor of the team. At the end of his statement, Al-Naebei expressed his thanks to the ministry of Sports affairs for its continuous support to the Federation in general and the team in particular, the Embassy of the Sultanate in India for their assistance, Oman India fertilizer company for their contribution and to all government equestrian units for their concerted efforts.

■ تألق فرسان السلطنة

# رياضات الخيل التقليدية

**في لوحة ممزوجة بعبق الماضي الأصيل وتراث عمان الخالد على مر العصور، أقيم على ميدان الفروسية بولاية القابل فعالية رياضات الخيل التقليدية (العرضة) التي نظمها الاتحاد العماني للفروسية بالتعاون مع لجنة الفروسية بولاية القابل، وذلك بمشاركة (١٦٢) رأسا من الخيل من مختلف أرجاء السلطنة، وذلك تحت رعاية سعادة أحمد بن يوسف الحارثي وكيل وزارة الخارجية للشؤون الدبلوماسية، بحضور سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية، وعدد من أعضاء مجلس الشورى بولايات المحافظة، والمشايخ والرشداء والأعيان بالولاية ورؤساء أندية الفروسية وجمع من محبي رياضات الفروسية.**

بدأت الفعالية بدخول كافة الفرسان المشاركين في الفعالية إلى أرض الميدان في عرض مسيري بصفوف عرضية بدت فيه الخيول في حلتها وزينتها المعروفة، وكانت الفنون الشعبية مثل الرزحة والعازي حاضرة أثناء هذه الفعالية التقليدية، ثم جاء فن تحويب الخيل أو الترويس كما هو متعارف عليه، وقد ردد الفرسان عددا من الأشعار وهم على صهوات جيادهم، تمثلت في العز والفخر بما تحقق من مكتسبات عديدة على امتداد سنوات النهضة المباركة بقيادة فارس عمان الأول حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله - بعدها استمتع الحضور بمشاهدة عرضة الخيل التي تم تأديتها من قبل الفرسان في مختلف الأوضاع بشكل منفرد وثنائي وجماعي، وتبارى الفرسان في استعراض مهاراتهم في امتطاء الخيول وتحكمهم فيها من خلال الوقوف على ظهر الخيل تارة، والجلوس بأوضاع مختلفة تارة أخرى، ومما زاد المشهد إثارة مشاركة بعض الفرسان من حالة مدرعات سلطان عمان الذين أظهروا براعتهم ومهارتهم في امتطاء الخيول، وتخللت العروض إلقاء العديد من القصائد الشعرية في مدح الخيل وإبراز خصالها وفوائدها على مر الأزمان، والاهتمام السامي من لدن حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس - حفظه الله ورعاه - بالخيل وملاكها ومربيها. ثم قام عدد من الفرسان باستعراض مهاراتهم أمام المنصة الرئيسية في أدب الخيل، وفن الترويض، وتتويم الخيل، حيث برعوا في هذا الجانب في مشهد يعكس حب الإنسان العماني لتراثه الخالد، ومدى تمسكه بهويته وثقافته الأصيلة. وفي اللوحة الختامية اصطف الفرسان المشاركون أمام المنصة، ثم قام راعي المناسبة بتوزيع الدروع والهدايا لكل من أسهم في إنجاح الفعالية، كما قدم سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية إلى راعي المناسبة.

## حفل بهيج

وعقب انتهاء الفعالية صرح سعادة أحمد بن يوسف الحارثي وكيل وزارة الخارجية للشؤون الدبلوماسية قائلا: " أود أن أعرب عن سعادتي بهذا الحفل البهيج الذي اشتمل على أكثر من (١٦٠) فرسا وفارسا، وحقيقة أعجبت أيما إعجاب، ولكن لا يستغرب ذلك الأمر فهو في مكانه وأهله فأهل عمان معروفون بولعهم بالفروسية، وأغتنم هذه الفرصة لأشكر الأخ زميلنا وأخينا سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي مستشار وزارة الشؤون الرياضية رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بتسيير شؤون الاتحاد العماني للفروسية، كما أشكر أيضا الأخ الشيخ سلطان بن أحمد الحارثي رئيس لجنة القابل للفروسية الذي كان له دور في إيجاد هذه الفعالية الرياضية، وأشكر كذلك وزارة الشؤون الرياضية التي تعنى بهذا الجانب من جوانب الرياضة في عمان ورياضة الفروسية هي من أعز الرياضات التي عرفها الإنسان العماني منذ القدم."

■ جانب من مسيرة الخيل



Penned to perfection

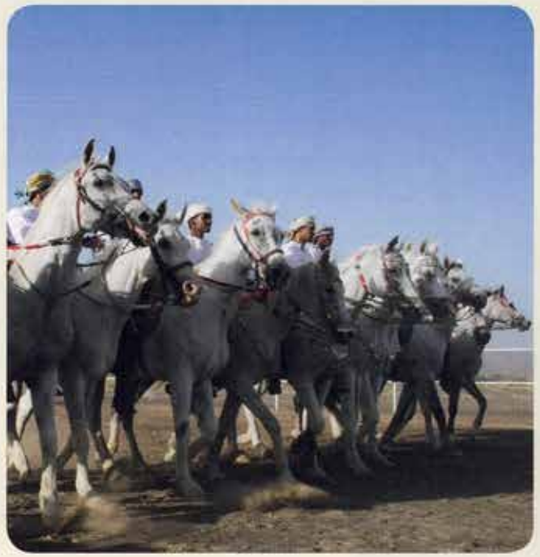
Observer · NIZWA · صدى · الفصول 4 SEASONS · Weekend · MAZOON

عمان مؤسسة عمان للصحافة والنشر والإعلان Establishment for Press, Publication and Advertising

For advertising call 24 649414 | To subcribe call 24 649351 | For printing call 24649301

www.omandaily.om
www.omanobserver.om

# The Traditional Horse Sports Activities in Al-Qabel

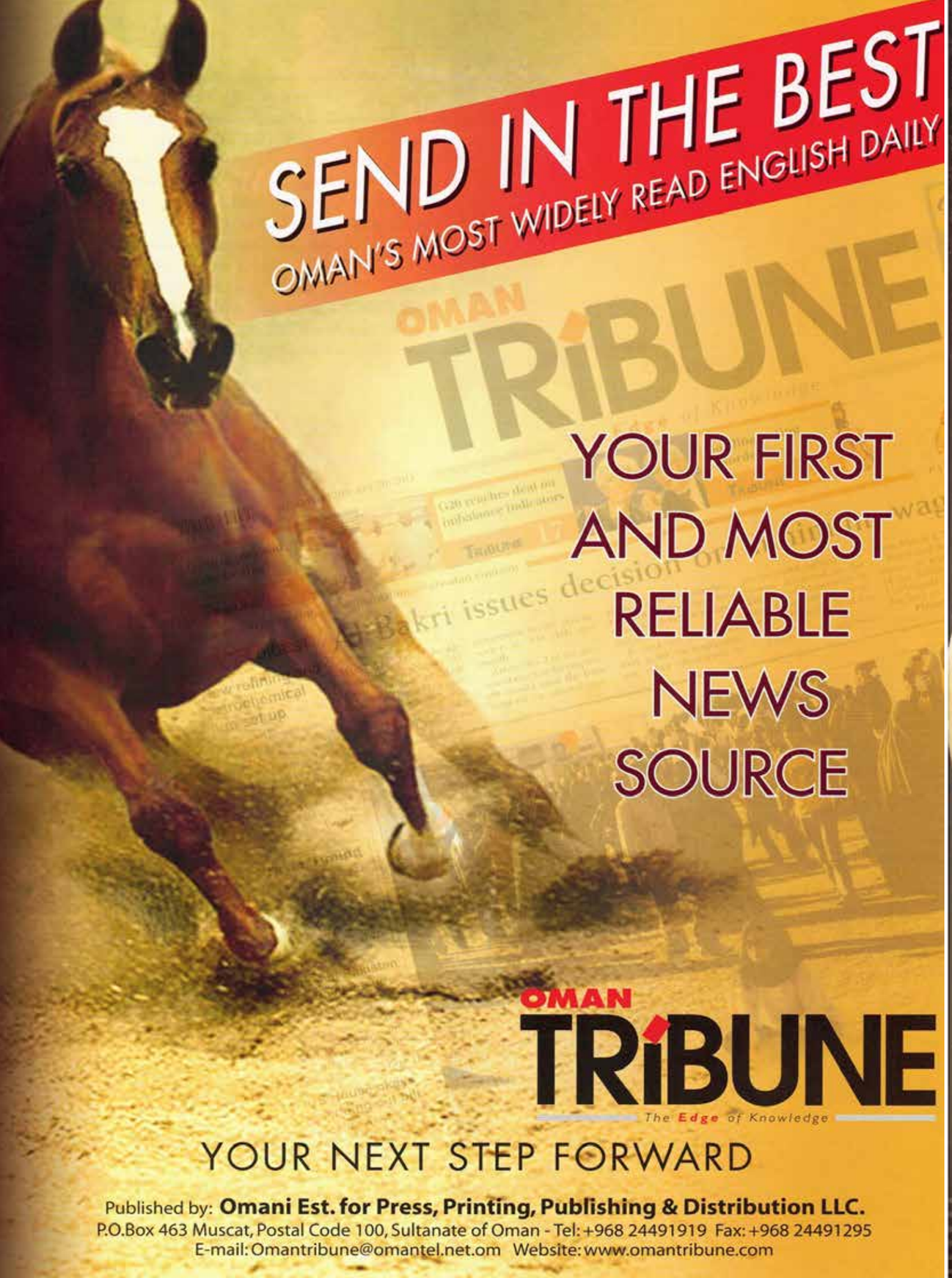


**The activities of Traditional Horse Sports(al-Ardha), organized by Oman Equestrian Federation (OEF) in cooperation with the Equestrian Committee in the Willaya of Al-Qabel was held at the racetrack in the Willaya with the participation of (162) horses from all over the Sultanate. The event was presided over by His Excellency Ahmed bin Yousef Al Harthy, Undersecretary of the Ministry of Foreign affairs for Diplomatic Affairs in the presence of His Excellency Engineer Khalfan bin Saleh Al-Naebei adviser at the Ministry of Sports Affairs and Chairman of OEF`s temporary Committee, a number of Shura Council members of the willays of the governorate, sheikhs, dignitaries, heads of equestrian clubs and a host of traditional horse sport fans.**

The event started with all participating horse riders enter the ground with their beautiful adorned horses accompanied by traditional arts such as Al-Razha and Al-Azi. Then al-Tahwreeb art was performed by horse riders by chanting some poems that talk about great achievements being realized during the blessed Renaissance era led by His Majesty Sultan Qaboos bin Said. After that, the audience enjoyed watching horse Ardha show performed by horse riders unilaterally, bilaterally and collectively. The horse riders competed in displaying their skills in riding horses and controlling them by standing on horseback and sitting in different positions. The participation of some horse riders of cavalry of Sultan of Oman armor added to the thrill by displaying their equestrian skills. The activities also included recitation of poetry that praised the horse and its traits, and the care accorded to it by His Majesty Sultan Qaboos bin Said. Also, a number of horse riders showed their skills in front of the main podium in the art of dressage that reflected the immortal bond between the Omani people and horses as being part of their heritage. At the end of the event, the participating horse riders lined in front of the podium. Then, the chief guest distributed shields and gifts to those who contributed to the success of the activity as His Excellency Engineer Khalfan bin Saleh Al-Naebei adviser at the Ministry of Sports Affairs and Chairman of OEF`s Temporary Committee presented a commemorative gift to the chief guest.

**Festive ceremony**

At the end of the event, the chief guest expressed his delight to attend this festive ceremony which included more than 160 horses and horse riders adding that he was greatly impressed by the shows performed by the participating Omani horse riders which embodied the attention given by Omani people to horse sports. He also thanked His Excellency Engineer Khalfan bin Saleh Al-Naebei adviser at the Ministry of Sports Affairs and Chairman of OEF`s Temporary Committee, Sheikh Sultan bin Ahmed Al Harthy, Chairman of the Equestrian Committee of the Willaya of Al-Qabel who played a great role in organizing this activity, and the Ministry of Sports Affairs for paying attention to this deep-rooted sport.



# SEND IN THE BEST

## OMAN'S MOST WIDELY READ ENGLISH DAILY

YOUR FIRST AND MOST RELIABLE NEWS SOURCE

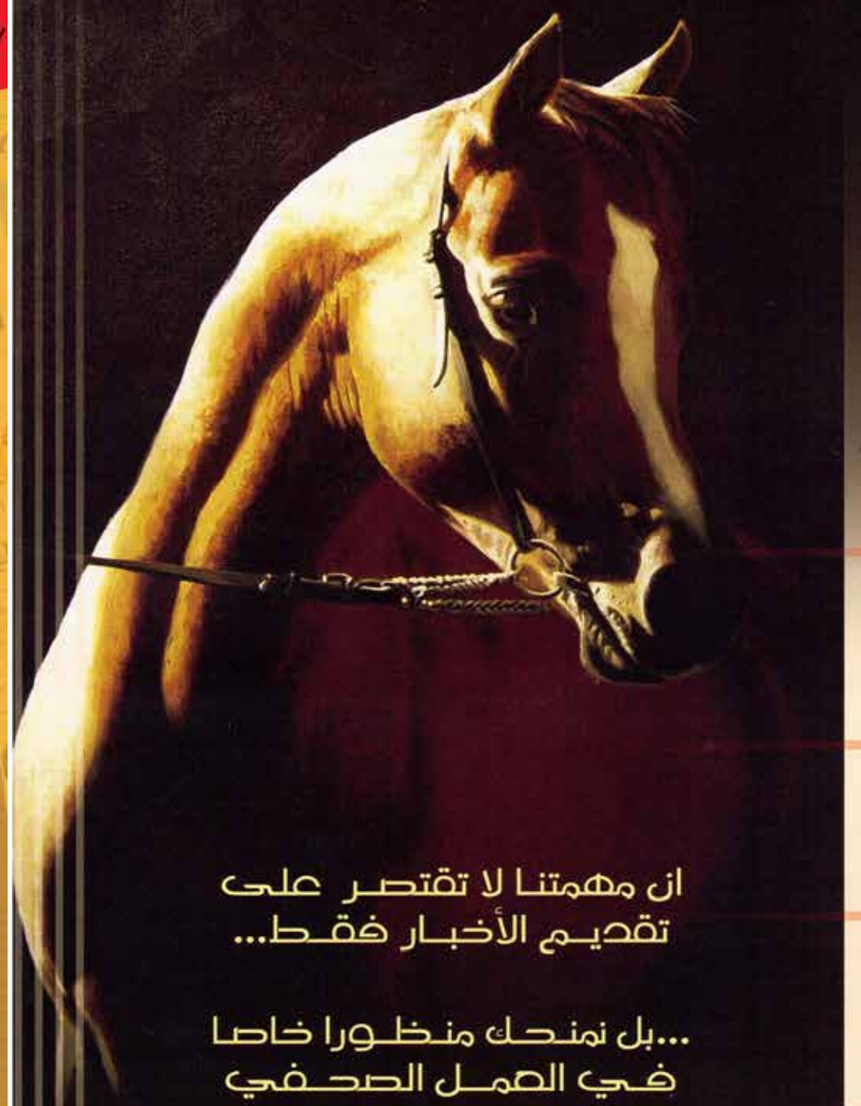
OMAN TRIBUNE

The Edge of Knowledge

YOUR NEXT STEP FORWARD

Published by: **Omani Est. for Press, Printing, Publishing & Distribution LLC.**
P.O.Box 463 Muscat, Postal Code 100, Sultanate of Oman - Tel: +968 24491919 Fax: +968 24491295
E-mail: Omantribune@omantel.net.om Website: www.omantribune.com

# كن مع الأفضل دائما



## المنافسة

ليست جديدة علينا،
فهي دائما تحفز
حركة الأسواق،
لهذا السبب
نحن مستمرون في

## النمو والتطوير

ان مهمتنا لا تقتصر على
تقديم الأخبار فقط...

...بل نمنحك منظورا خاصا
في العمل الصحفي

تصدر عن:
**المؤسسة العمانية للصحافة والطباعة والنشر والتوزيع** ش.م.م
OMANI EST. FOR PRESS. PRINTING, PUBLISHING & DISTRIBUTION LLC
ص.ب: ٤٦٣ مسقط، الرمز البريدي ١٠٠، سلطنة عمان، هاتف: ٢٤٤٩١٩١٩، فاكس: ٢٤٤٩١٢٩٥،
البريد الإلكتروني: alwatan@omantel.net.om - الموقع على شبكة المعلومات: www.alwatan.com

الوطن AL WATAN
مفتاحك إلى النجاح

OMAN TRIBUNE
The Edge of Knowledge
YOUR NEXT STEP FORWARD

فتون FUTOON
الصوت الجديد لعُمان

الملاعب Al Malaib
صوت شباب عمان

الوطن صحتنا SEHATUNA
دليلك لحياة صحية في كل يوم

# جبل الريس يخطف لقب السباق الدولي

**أسدل الستار على موسم مسابقات القدرة والتحمل للخيل للموسم ٢٠١٢/ ٢٠١٣ في سباق ليليّ أقامه الاتحاد العماني للفروسية في محطته الأخيرة له، التي أقيمت بقرية القدرة والتحمل في ولاية بركاء بمشاركة ٥٣ فارسا، والذي حمل الطابع الدوليّ ذا النجمة الواحدة في السباق الرئيس لمسافة ١٠٠ كيلومترا، وسباق الـ ٨٠ كيلومترا الذي خصص للناشئين، بالإضافة إلى إقامة سباقين تأهيليين لمسافة ٤٠ كيلومترا و ٨٠ كيلومترا، وأقيم السباق تحت إشراف الاتحاد الدولي للفروسية الذي حضر بجميع أجهزته أثناء تنفيذ الفعاليات. وقد شهد السباق تنظيما جيدا في ختام موسمه، واستخدام جهاز النبض الإلكتروني والجهاز الإلكتروني لحساب الوقت.**

بدأ التمهيد للسباق في تمام الساعة الثانية ظهرا بالفحص البيطري لما قبل الانطلاقة؛ للتأكد من سلامة الخيول المشاركة، ثم انطلق فعليا في تمام الساعة الرابعة والنصف عصرا لمسافة ١٠٠ كيلومترا في السباق ذي النجمة الواحدة الذي شهد مشاركة ٢٠ خيلا، والمكون من أربع مراحل موزعة على مسافة ٣٠ كيلومترا وحددت باللون الأزرق، و٢٥ كيلومترا وحددت باللون الأبيض، و٢٥ كيلومترا وحددت باللون الأبيض، و٢٠ كيلومترا وحددت باللون الأخضر. وبعدها انطلق سباق مسافة ٨٠ كيلومترا ذو النجمة الواحدة والمخصص للناشئين، بمشاركة ١٣ خيلا، والمكون من ثلاث مراحل موزعة على مسافة ٣٠ كيلومترا وحددت باللون الأزرق، و٢٥ وحددت باللون الأبيض، و٢٥ وحددت باللون الأبيض. وعدد الخيول المشاركة ١٣ خيلا. وفي الساعة الخامسة عصرا انطلق السباق التأهيلي لمسافة ٤٠ كيلومترا و ٨٠ كيلومترا، وعدد الخيول المشاركة في هذا السباق ٢٠ خيلا من مختلف الجهات الحكومية والإسطبلات الخاصة والمواطنين وذلك بعد اختبارها للفحص البيطري.

## نتائج سباق ١٠٠ كيلومترا

جاءت النتائج النهائية لمسافة ١٠٠ كيلومترا دوليا بحصول الحصان (جبل الريس) على المركز الأول، وفارسه إسحاق بن يوسف العارسي، ومالكه الشيخ أنيس بن محمد بن مرهون المعمري، والمركز الثاني (حمر) وفارسه عبدالله بن سعيد السباني، ومالكه عبدالله بن سعيد السباني، والمركز الثالث (دجلوت) وفارسه عبدالحميد بن علي البلوشي، ومالكه مدرعات سلطان عمان، والمركز الرابع (أوحادي) وفارسه شهاب بن أحمد البلوشي، ومالكه خلفان بن أحمد السلامي، والمركز الخامس (ليل) وفارسه محمد بن محمود العنبوري، ومالكه شرطة عمان السلطانية، والمركز السادس (مزيونة) والفارس كاظم بن ناصر المعمري، والمالك شرطة عمان السلطانية، والمركز السابع (البارز) وفارسها صاحب السمو السيد علي بن عالب آل سعيد، ومالكها صاحب السمو السيد لؤي بن عالب آل سعيد.

شهد سباق ١٠٠ كيلومترا الذي حمل الطابع الدولي، بعد إضافته ضمن أجندة الاتحاد الدولي إثارة ومنافسة قوية بين الفرسان الـ ٢٠، وخاض الجميع أربع مراحل لم يخل من بعض التحديات، نظرا للمراحل المظلمة التي مر بها السباق، حيث انطلق السباق في الساعة الرابعة والنصف مساء، وكانت الأجواء جميلة ساعدت الخيول على رفع معدلات السرعة، وتم تحديد مسافة المرحلة الأولى ٣٠ كيلومترا، ونجح في اجتياز هذه المرحلة ١١ فارسا بعد أن اجتازوا الفحص البيطري، في حين خرج منها ٩ خيول؛ بسبب ارتفاع نبضات القلب وكذلك العرج، وانطلق للمرحلة الثانية ١١ فارسا لمسافة ٢٥ كيلومترا، وكان الحذر حاضرا لدى الفرسان في هذه المرحلة بعد أن ساد الأجواء الظلام مما جعل معدل السير بصفة أقل من ذي قبل، ورغم الحذر إلا أن هذه المرحلة شهدت خروج ٣ خيول، بسبب ارتفاع معدلات نبض القلب والعرج، وواصل المسير في المرحلة الثالثة والبالغة مسافتها ٢٥ كيلومترا ٨ خيول، وكانت الأجواء تتصف بالصعوبة لجميع الفرسان، وقلت خلالها معدلات السرعة لدى أغلب الخيول بشكل كبير خوفا من الخروج مع محافظة بعض الخيول على معدلات السرعة؛ لضمان الوصول باكرا إلى القرية، وكان وصول الفرسان إلى القرية متفاوتا في التوقيت بشكل كبير، وفي هذه المرحلة خرج الخيل مجان؛ بسبب انتهاء الوقت المقرر لها.



وخرج من بوابة الانطلاقة للمرحلة الرابعة والأخيرة والبالغة مسافتها ٢٠ كيلومترا ٧ خيول بعد أن اجتازت الفحص البيطري بكل نجاح، وقاومت كل الصعوبات في مراحل السباق المختلفة وأنهته بجدارة واستحقاق.

## نتائج سباق ٨٠ كيلومترا

وجاءت النتائج النهائية لمسافة ٨٠ كيلومترا دوليا للناشئين بحصول (السريع) على المركز الأول، وفارسه أحمد بن فاضل البلوشي، ومالكه بدر بن سعود البلوشي، والمركز الثاني (الكاسر) وفارسه علي بن إبراهيم البلوشي، ومالكه يوسف بن سعيد البلوشي. وقد نجح الحصانان (السريع) و (الكاسر) في إنهاء السباق التأهيلي الذي تبلغ مسافته الإجمالية ٨٠ كيلومترا، وهو أحد السباقات الدولية للناشئين هذا الموسم، التي يحرص الاتحاد على إقامتها؛ لتشجيع النشء على المشاركات في سباقات القدرة والتحمل. ورغم مشاركة ١٣ خيلا في هذا السباق إلا أن اثنين فقط قد تمكنا من تجاوز المراحل الثلاث للسباق بشكل ناجح، حيث تم تخصيص المرحلة الأولى لمسافة ٣٠ كيلومترا، والثانية ٢٥ كيلومترا، والثالثة ٢٥ كيلومترا، وجاء خروج بقية الخيول في مختلف المراحل.

## نتائج السباق التأهيلي

وفي السباق التأهيلي لمسافة ٤٠ كيلومترا تأهلت ٩ خيول بعد إتمام السباق بنجاح، وهي: (بي بي) والفارس علي بن رجب البلوشي، والمالك محبوب بن محمد هاشماني، و(متوكل) والفارس عابد بن عبدالله البلوشي، والمالك أنور بن يوسف البلوشي، و(دهيمان) والفارس إبراهيم بن حمدان الفارسي، والمالك إبراهيم بن حمدان الفارسي، و(غيث الرحمن) والفارس عثمان بن رجب البلوشي، والمالك سلطان بن سعيد البلوشي، و(الزاهي) والفارس عمار بن سليمان المقبالي، والمالك إبراهيم بن محمد البلوشي، و(زياد) والفارس محسن بن هزوم السليمي، والمالك حاتم بن محمد الشيراوي، و (البرير) والفارس تيريسا رابية، والمالك تيريسا رابية، و(جي ار عنتوت) والفارس إبراهيم بن محمد الحجري، والمالك الشيخ مهند بن سعيد الحشار، و(بترا) والفارس نبراس بن عيسى الفلاحي، والمالك محمد بن محفوظ العارضي. وفي سباق ٨٠ كيلومترا تأهيليا احتاز الخيل (اتصال) وعلى صهوته أحمد بن خلفان الفلاحي، أما مالكه حسن بن محمد الفلاحي.

## إشراف دولي على السباق

حظي السباق الختامي لسباقات القدرة والتحمل ٢٠١٣ / ٢٠١٢ باشراف دولي على السباق بعد أن أخذ الطابع الدولي بنحمة واحدة؛ مما توجب حضور المختصين من الاتحاد الدولي للإشراف على هذا السباق، حيث قام الاتحاد العماني بتكريم طاقم الاتحاد الدولي في نهاية السباق، وهم: صافي المري المفوض الفني من دولة قطر، والدكتور آلن من فرنسا كطبيب بيطري خارجي، والدكتور عباس من دولة البحرين كطبيب بيطري.

**The results of 80 km race**
The Horse named Al-Sare`a ridden by the jockey Ahmed bin Fadel Al Balushi and owned by Badr bin Saud Al Balushi won the first place while Al-Kaser ridden Ali bin Ibrahim Al Balushi and owned Youssef bin Saeed Al Balushi came second.

They ended the 80 km qualifying race which is one of the international races for juniors and organized by the International Equestrian Federation to encourage them to take part in the endurance races. Despite the participation of 13 horses in this race, but only two which were able to overcome successfully the three stages of the race. The race` stages were for 30 km, 25 km second and 25 km respectively.

**Qualifying Race Results**
In the 40 kilometer qualifying race, 9 horses succeeded in completing the race which were as follows.

The horse BB ridden by Ali Bin Rajab Al Balushi and owned by Mahboob bin Mohammed Hashimani, the horse Mutawakkil ridden by Abid bin Abdullah Al Balushi and owned by Anwar Bin Yousef Al Balushi, the horse Dhiman ridden by Ibrahim Bin Hamdan Al-Farsi and owned by Ibrahim Bin Hamdan Al-Farsi, GhaithRahman ridden by Osman bin Rajab Al Balushi owned by Sultan bin Saeed Al Balushi, Al-Zahi ridden byAmmar Bin Sulaiman Al-Meqbali and owned by Ibrahim bin Mohammed Al Balushi, the horse Ziad ridden by Mohsen Bin Hezoom Al-Salimi and owned by Hatem Ben Mohammed Al-Shezawi, the horse al-zer ridden by Teresa Rabiyah and owned byTeresa Rabiyah, the horse G. R Ghantoot ridden by Ibrahim bin Mohammed Al-Hagri and owned by Sheikh Muhannad Bin Saeed Al Hashar, and the horse Batra ridden by Nebras bin Isa Al-Falahi and owned by Mohamed Bin Mahfouz Al-Ardhi. In the 80 km qualifying race, the horse Itisal ridden by Ahmed bin Khalfan Al-Falahi and owned by Hassan bin Mohammed agriculture Al-Falahi passed the race.

**International supervision**
The final race of endurance races 2012-2013 was held under International supervision after taking the international recognition of one-star. Specialists from the International Federation were present to oversee this race. OEF honored the International Federation` s personal at the end of the race.

**100 km long race results**
The final results for the 100 kilometer international race were as follows:

The Horse named Jabal Al-Rais ridden by the jockey Isaac bin Yousse Al-farsi and owned by Sheikh Anis bin Mohammed Al-Ma`mari while Jamr ridden Abdullah bin Saeed Al Siyabi and owned Abdullah bin Saeed Al Siyabi and the third place was won by the horse Djlot ridden by Hamid bin Ali Al Balushi and owned by Sultan of Oman armor. The fourth place was achieved by Aouhadi ridden by the jockey Shihab bin Ahmed Al Balushi and owned by Khalfan bin Ahmed Al Salami while the horse Layel ridden by Mohammed bin Mahmoud Al-Anburi and owned by Royal Oman Police came fifth, the horse Maziona ridden by Khater bin Nasser Al Maamari and owned by Royal Oman Police came sixth and the horse Al-Barez ridden by His Highness Sayyid Ali Bin Ghalib Al Said and owned by His Highness Sayyid Loay bin Ghalib Al Said.
The international 100 kilometer long race, which was added to the agenda of the International Federation witnessed strong competition among 20 horse riders with its difficult four stages. It began at four o›clock in the evening and the atmosphere was pretty which helped horses to raise the speed rate. The first 20 kilometer stage was passed by 11 riders after their horses passed the veterinary examination while 9 horses were out due high heart rate.

The second 25 km long stage started with 11 horse riders. Three horses failed due to high rates of heart pulse and lameness. Eight horses took part in the third stage for 25 kilometers while seven horses participated in the fourth and final stage for 20 kilometers after passing veterinary examination.

٢٥ مكالمة. تخفيض ٢٥٪ على المكالمات الدولية بالإضافة إلى ٢ جيجابايت مجاناً

قدم لك مدى على راحتك بلس. نظام الدفع للمكالمة التي تمكنك من التحدث كما تشاء ضمن شبكة عمانتل. استمتع بتخفيض ٢٥٪ على المكالمات الدولية، و ٧٥٠ رسالة و ٢ جيجابايت من الإنترنت فائق السرعة المتنقل.

ل هذا بقيمة ٢٥ ريال شهرياً فقط. حول إلى مدى وأطلق لنفسك العنان!

لاشتراك ارسل ٢٥ إلى الرقم ٩٠٠١٠

فضل بزيارة موقعنا www.omantel.om أو اتصل على ١٢٣٤

عمانتل
Omantel
Mobile


# Conclusion for
# Endurance Competition

The Curtain came down on competitions for horse endurance for the season 2012-2013. The last contest, organized by Oman Equestrian Federation (OEF) was held in endurance village at the willaya of Barka with the participation of 53 riders. The competitions included a one-star race for a distance of 100 kilometers and a race for 80 kilometers which was assigned for juniors in addition to 40-kilometer and 80-kilometer long qualifying races. The contest was supervised by the International Equestrian Federation. The well- organized closing contest used an electronic pulse device and an electronic timer.

The race began at 2:00 PM by veterinary examination before the start to ensure the safety of the participating horses. The first one-star race started at 4:30 PM for a distance of 100 kilometers through the participation of 20 horses. It consisted of four phases: for 30 km marked by blue color, 25 km by white ,25 km by white, 20 km by green color. Some 20 horses took part in this race. Then, the on-star 80 km long race, assigned for juniors with the participation of 13 horses. It consisted of three stages. At five o'clock in the afternoon the qualifying races for 40 kilometers and 80 kilometers began with the participation of 20 horses from various government and private stables which passed the veterinary examination.

# أنقى الأصايل

سيف بن علي الرحبي

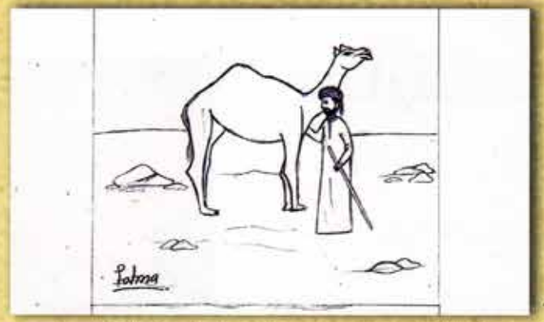
عيني تبات تخايل
برقٍ يشدَ الشوف
سيله يسوق مخايل
ومزنه مسوّي رضوف
ودقٍ يمطر همايل
يسقي عالي وطروف
خيره عَمّ القبايل
غيث وحيا موصوف
شب الغصن وتمايل
نسمة تهبه بروف
بأرضٍ مثل الخمايل
فيها العشب بصنوف
تجمع زهر النفايل
شيح وورد مقطوف
مرعى أنقى الأصايل
لي تنقذ الملهوف
وبها يردَ العايل
يوم الزحام صفوف
يدعه ولقيه وحايل
قلبي بهن مشغوف
حازن كل الخصايل
مجد وأصل معروف
فيهن تحلى المثايل
بأجمل درر وحروف



# سابقات الريح

أحمد بن راشد السوطي

شاغلني دعج الاعياني
بو هدايب سود مسمودة
عود أهيّف ما عليه ثاني
غصن بانٍ داعَبه نوده
عارفنّه فشبّة أزماني
وباهرني بطيب منشوده
عالي ما يوالف الداني
كالمها في ساحة نجوده
ضمختّه يد فناني
بمحلبٍ رايب على خدوده
هو مضمّر نسل سمحاني
سابقات الريح - مُعدودة
كنهن من حور لجناني
ناهبات العقل والفودة
والإبل في القدر والشاني
دايماً حلوّة ومودودة
عايشات فـ خير وأماني
راحةٍ عودة ومعهودة
تحت ظل القايد الباني
داعمنهن من سخا جوده
باهتمام وخاطرٍ حاني
واضحٍ كالشمس مجهوده
سيدي قابوس فـ عماني
سامي بأفعال محمودة
تم نظمي ومنطق لساني
مثل حنحونٍ على خوده



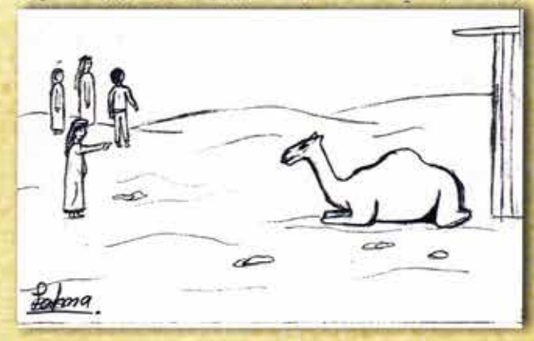
**هذه القصة حدثت في الخمسينيات أو الستينيات من القرن الماضي كما وردتني على لسان الوالد العزيز راشد بن سيف القتبي:**

وُرود هو اسم ناقة عاشت في منطقة آدم بسلطنة عمان، كانت وُرود ناقة لها مهابة ومكانة خاصة في قلب صاحبها الذي اعتاد عليها واعتادت عليه، حتى بدت العلاقة بينهما وكأنها بين أب وابنته لكثرة العناية والحب الذي كان يوليها إياه.

شظف العيش من قلة المرعى والأمطار اضطر صاحبها لبيعها لأحد سكان دولة قطر الشقيقة، مودعا إياها وداع الأب لأحد أبنائه، متمنيا لها في ذات الوقت أن تجد كل العناية والتقدير الذي تعودت عليه في داره وبين أولاده.

بعد عدة سنوات سافر هذا الرجل إلى نفس الدولة طلبا للرزق وشاءت الأقدار أن يلتقي بالناقة وُرود، حيث تعرف عليها من نظرته الأولى لها على الرغم من مضي سنوات عدة منذ أن باعها، وما إن رآها حتى ناداها باسمها لتلمع عينيّ الناقة وتشرّع برأسها جهة الصوت، وما إن رأته هي الأخرى حتى توجهت إليه تُقبل رأسه وتحتضنه، وقام هو بدوره باحتضانها و كأنه يحتضن غاليا من أحبابه، ثم همس في أذنها قائلا: « دبارك أوردت وأينعت يا وُرود » دبارك أوردت وأينعت يا وُرود ». وبعد فترة من الزمن يغادر الرجل تلك الدولة عائدا إلى السلطنة ومودعا وُرود للمرة الثانية، وُرود التي سمعت همس تلك الكلمات من صاحبها لم تذق بعدها طعم النوم أو الراحة بل ظلت مدة ثلاثة أيام وهي تأن وتحن مشرعة برأسها تجاه الطريق الذي أتت منه، وبعد اليوم الثالث إذ بها تنطلق هي وابنتيها الصغيرتين تجاه ذات الطريق ودون أن يعلم مُلاّكها بالأمر.

طلت وُرود تسير قاطعة الصحاري دون توقف متحدية الصعاب والمخاطر التي كانت تعترضها وابنتيها، ولما أن وصلت إلى



منطقة السلّع توقفت إحدى ابنتيها عن متابعة المسير لعدم قدرتها على تحمل ذلك، بينما استمرت وُرود وابنتها الأخرى في السير دون توقف، وعند وصولهن إلى بلدة السنينة توقفت البنت الأخرى عن المسير لشدة التعب والإعياء الذي أصابها، لكن وُرود واصلت المسيرة مبممة وجهها نحو ديارها التي ولدت وتربت فيها، ظلت وُرود تقطع الصحاري حتى وصلت إلى آدم وتوجهت مباشرة إلى بيت صاحبها، والذي كان عبارة عن عريش مصنوع من سعف النخيل، كان وصولها ليلا ولهذا لم يشعر بها أحد، لكنّ وُرود أبت إلا أن تعرّف بوجودها وبوصولها بالسلامة ولهذا توجهت إلى المكان الذي ينام فيه صاحبها وبركت بالقرب منه، ثم بدأت بشد الغطاء الذي يلتحف به لتنتبه الزوجة للحركة فتخبر زوجها قائلة: انهض فوورود هنا، لكن الرجل لم يصدق ما قالته وهو يطلب منها أن تعاود النوم لأن وُرود بعيدة عنه بمئات الكيلومترات، ولا يمكن بأي حال من الأحوال أن تعود إليه.

عادت الزوجة إلى النوم، لكن وُرود لم تستسلم لذلك بل عاودت الكرّة بسحب الغطاء مرة ثانية، وقامت بدغدغة رجليّ صاحبها وكأنها تستحثه على النهوض للترحيب بها.

تلك الحركة هي التي جعلت الرجل يقفز واقفا؛ لأن هذه حركات وُرود اعتاد عليها منذ نعومة أظافرها، وما أن رآته وُرود قد نهض من فراشه حتى نهضت هي الأخرى تحاول أن تعانقه وتقبل رأسه، يسرع بعدها بجلب ما تيسر من طعام وشراب ويقدمه لها، شربت وُرود الكثير من الماء وأكلت من عذوق النخل التي جذبها لها صاحبها في صباح ذلك اليوم، فكانت وكأنما تنغست الصعداء بالعودة إلى ديارها التي أحبتها وألفتها.

بعد مضي عدة أيام إذ بملاّكها من دولة قطر يصلون إلى آدم بعد أن خرجوا في إثر وُرود وبناتها، حيث وجدوا البنت الأولى في السلع و الثانية في السنينة وتابعوا اقتفاء الآثار حتى قادتهم إلى آدم.

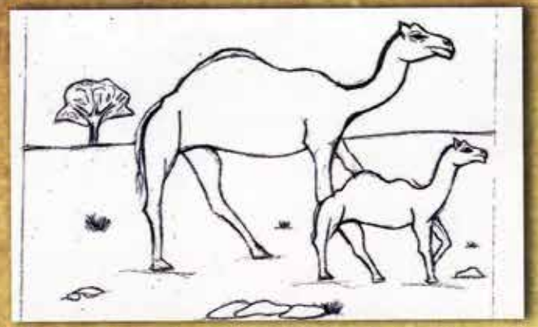
عبّر الضيوف عن استغرابهم وذهولهم لهذا الوفاء وهذا الحب بين الناقة وصاحبها ولقدرة هذه الناقة على تحمل تلك المشاق، وإكراما لها ولصاحبها آثروا تركها له حلالا طيبا ودون مقابل، لتعيش وُرود بعد ذلك في أحضان الطبيعة العمانية التي ألفتها وأحبتها بكل ما للكلمة من معنى.

عجيب أمر هذا الوفاء وهذا الحب وهذا الشوق من الإنسان للحيوان ومن الحيوان للإنسان، ومن كلاهما للأرض وأهل الأرض. فإذا كان هذا حب الحيوان لموطنه فكيف بك أيها الإنسان؟!!

بقلم / راشد بن سباع بن زياد الغافري



# The Camel
# Worood



**This story took place in the fifties or sixties of the last century as retold by the old man Aziz bin Rashid bin Saif Al Qatabi.**

Worood (roses) was the name of a she-camel that lived in Adam in Oman. It had a special position in the heart of its owner. They got used to each other. The strong bond between them seemed to be like father-daughter relationship due to the great care he accorded to her.

Hardship and lack of pasture and rain forced the owner to sell her to a person from Qatar. He said farewell to her as the father usually does to one of his travelling sons wishing her to find all care and love from her new owner as it used to receive from him and his children.

After several years, the man traveled to the same country to seek livelihood. It was a quirk of fate when he met the camel Worood who knew him from first sight although several years had passed since he sold it. Once he saw her, he called her by name. Worood`s eyes shined and she proceeded with her head towards the sound. When it saw him she went to him and embraced him, and he did the same whispering in her ear: «Your land blossomed O Worood», Your land blossomed O Worood.

After a period of time, the man left Qatar and returned to the Sultanate and said goodbye to Worood for the second time. After his departure, Worood did not sleep or rest, but remained for three days moaning and looking at the road that came from. At the third day, it started moving along with her two younger daughters toward the road without their owners knowing about it.

They continued their way crossing deserts without stop defying risks and difficulties that they encountered. When they reached a border area called Al-Sala`, one of her daughters stopped pursuing the path due its inability to afford it, while Worood and the other daughter continued walking to their homeland without stopping. When the two camels arrived at Al-Saninah City, the other daughter stopped walking due to severe fatigue and exhaustion but Worood continued its way towards the place of her birth. She crossed deserts until reached Adam and headed to the house of the owner, which was made of date palm fronds.

She arrived at night and no body felt her existence. But Worood headed directly to the place where her owner used to sleep and kneeled down near him, and tried to pull the blanket that covered him. His wife heard the movement and woke up. She told her husband by saying, «wake up. Worood is here», but the man did not believe what she said asking her to go to sleep because Worood is hundreds of kilometers far away from them and cannot in any way to come back to them.

The Wife returned to sleep, but Worood did not succumb to that. She resumed to pull the cover again tickling the man`s toes urging him to welcome her.

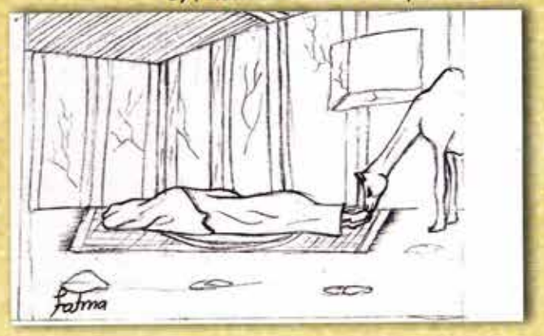
This movement is what made the man to stand up because this movement his camel Worood used to do since her early age. When Worood saw him standing, she proceeded towards him and embraced him. He hurried to bring food and water for her. She drank a lot of water and ate many dates brought by her owner in the morning. She breathed a sigh of relief to return home to meet her loved ones.

After several days, her Qatari owners arrived in Adam after they traced the footsteps of Worood and her daughters. They found the first daughter in Al-Sala` and the second in Al-Saninah and followed the tracks until led them to Adam.

The visitors expressed their astonishment for this love relation between this camel and its owner and its ability to endure all hardships to meet him. To honor her and the owner, they decided to leave her with her previous owner to live in the Omani nature which she loved so much.

This is really an astonishing affection and wondrous human-animal bond!!!

**By / Rashid bin Siba` bin Ziyad Al-Ghafri**



## من باقة آجل نجومي... تعرف أسلوبي

## آجل نجومي - اختر الباقة التي تناسبك

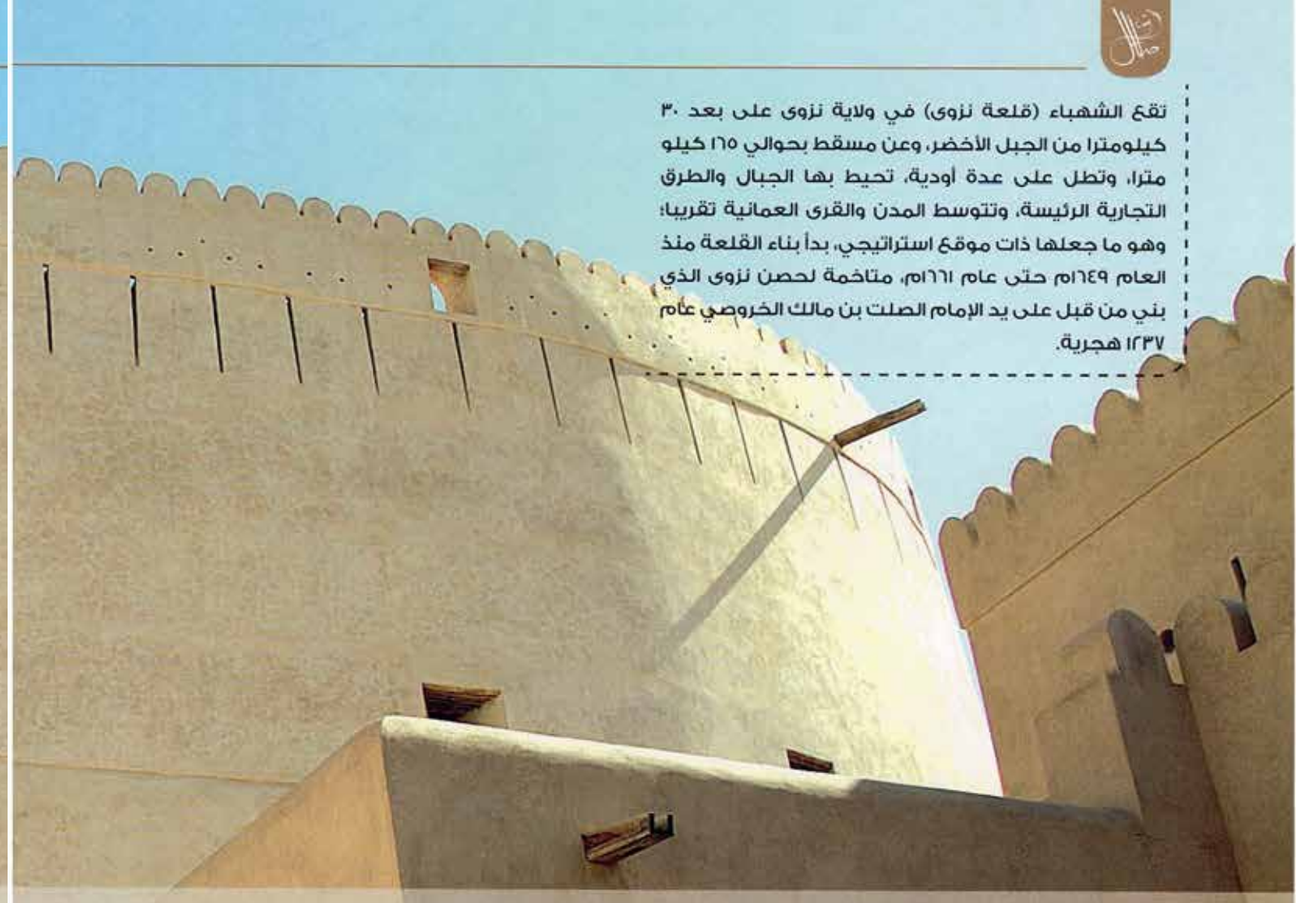
زدنا خياراتك لتتخذ القرار الأنسب مع باقات نجومي لتجربة مميزة في عالم الاتصالات. احصل على بيانات ومكالمات محلية ورسائل نصية قصيرة في باقة واحدة. اختر ما يناسبك... ولكن لا تقنع بما دون النجوم. للاشتراك، اتصل على #141*

| | آجل نجومي 1 | آجل نجومي 2 | آجل نجومي 3 |
|---|---|---|---|
| الرسوم الشهرية | 19 ر.ع | 29 ر.ع | 34 ر.ع |
| البيانات المحلية | 500 ميجابايت | 1 جيجابايت | 3 جيجابايت |
| الدقائق بين عملاء النورس | - | - | 2000 |
| الدقائق المحلية | 500 | 1000 | - |
| الرسائل النصية القصيرة المحلية | 100 | 300 | 2000 |
| عضوية نادي النخبة الذهبية | - | - | نعم |

- قيمة الدقيقة بعد استنفاد دقائق الباقة عند الاتصال محلياً في باقة آجل نجومي 1 وآجل نجومي 2 هي 29 بيسة الدقيقة
- قيمة الدقيقة بعد استنفاد دقائق الباقة عند الاتصال بين عملاء النورس في باقة آجل نجومي 3 هي 9 بيسة الدقيقة و39 بيسة للدقيقة عند الاتصال بأي مشغل آخر
- باقات آجل نجومي متوفرة أيضاً لعملاء النورس للإنترنت اللاسلكي النقال وعملاء النورس للنطاق العريض

النورس
nawras

خليك قريب | 95011500 | info@nawras.om | nawras.om



تقع الشهباء (قلعة نزوى) في ولاية نزوى على بعد ٣٠ كيلومترا من الجبل الأخضر، وعن مسقط بحوالي ١٦٥ كيلو مترا، وتطل على عدة أودية، تحيط بها الجبال والطرق التجارية الرئيسة، وتتوسط المدن والقرى العمانية تقريبا؛ وهو ما جعلها ذات موقع استراتيجي، بدأ بناء القلعة منذ العام ١٦٤٩م حتى عام ١٦٦١م، متاخمة لحصن نزوى الذي بني من قبل على يد الإمام الصلت بن مالك الخروصي عام ١٢٣٧ هجرية.

وتعتبر قلعة نزوى من أهم القلاع وأكبرها حجما وأقواها بناءا على مستوى السلطنة بشكل عام، وهي عبارة عن قاعدة عظيمة مكونة من مادتي الحجر الصوان والصاروج العماني التقليدي الممتاز، يبلغ قطرها ٥٠ مترا، ويبلغ محيطها ١٥٠ مترا، ويبلغ ارتفاعها ٣٥ مترا، ويبلغ عمق أساسها مثل ارتفاعها، كما تتحدث الروايات الشفوية المتناقلة عبر الأجيال، واستغرق بناؤها ١٢ سنة، بناها الإمام العادل سلطان بن سيف بن مالك اليعربي الملقب بصاحب الكاف، وقد لقب بذلك لأنه عالم بالكيمياء. أما الإمام سلطان بن سيف اليعربي فقد بنى القلعة الكبيرة الفريدة في عمارة التحصينات في عمان وربما في المنطقة كلها، ويعود تاريخ بناء هذه القلعة إلى الفترة ( ١٦٦٨م – ١٦٨٠م )، ويشير تاريخ آخر إلى ( ١٦٧٠ – ١٦٨٠م )، وقلعة نزوى قيل عنها أنها أكبر قلعة أو برج في الجزيرة العربية بنيت وسط المدينة، وتوصف بأنها هي الأم الحنون التي تحن على أبنائها، وشيدت على مقربة من نبع ماء اشتق منه اسم نزوى، ولكي تصل إلى سطحها ينبغي أن تصعد ٦٠ درجة، وقد استغل الإمام سلطان بن سيف غنائم معركة ديو البرتغالية التي استولى عليها العمانيون عندما قاموا بتحريرها من أيدي الغزاة المستعمرين البرتغاليين في بناء هذا الصرح الشامخ حتى يومنا هذا، كما أنفق عليها كميات كبيرة من الذهب والفضة، وقام بعملية التشييد صنّاع من نزوى وبركة الموز وإزكي وملح ونهلاء، وجرى تأسيس القلعة على قاعدة جبلية صلبة حيث بنيت من الحجارة والصاروج العماني، وقام الفنيون العمانيون بحفر خفر عظيمة بقعر القلعة، وبعمق يساوي ارتفاع القلعة من سطح الأرض، ثم شيدت تلك الحجارة الضخمة مثبتة بالصاروج حتى حوالي ثلاثة أرباع الارتفاع وترك الربع الأخير مفرغا، وكان الهدف من ذلك إقامة مساكن بداخلها. وتتحدث بعض المصادر التاريخية التي جمعناها من العارفين من أبناء نزوى أن المنيّة أدركت الإمام سلطان بن سيف دون أن يكمل مشروعه الضخم وبقيت القلعة كما هي الآن عليه، وتعد الشهباء من أروع وأضخم المآثر الحضارية التاريخية من ناحية شكلها. وقد استخدم ما مقداره ١٧٩٢٥ مترا مكعبا من الأتربة والحجارة في ردم القلعة من سطح الأرض حتى ارتفاع ١٥ مترا، أما عن كمية الحجارة المستخدمة في بنائها فتقدر بحوالي ٦١٧٧ مترا مكعبا. وتشتمل القلعة على ٢٥ فتحة مراقبة

على ارتفاع ١٥ مترا، و١٢٠ فتحة على ارتفاع ٢٤ مترا، و٤٨٠ مرمى للبنادق، و ١٢٠ منصة لوقوف الحرس، و٢٤ فتحة للمدافع الكبيرة، وآبار للماء، ومخازن للمؤن، وسجون، ولها مصعد متعرج فيه ٧ أبواب، على كل منعطف باب وأعلى من كل باب كوة؛ ليكشف المتحصنون منها المصاعد، وفي كل باب بئر، وتفتح هذه الآبار عند شدة الخطر والهجوم القوي، وتغلق الأبواب ويصب الزيت الساخن أو أي مادة ساخنة فيكون مصير المهاجمين الموت المؤكد، فإن الآبار تحت أقدامهم والنار من فوق رؤوسهم، ولقد تم اختيار موقع القلعة لكونه يتوسط نزوى من الجهات الأربع، ولا تزال صامدة في وجه الزمن تحكي قصة أمجاد من رفعوا أعلام الإمبراطورية العمانية، خفاقة على هام الشمس ونسجوا من خيوطها ثوب عز وسؤدد لا يبلى إلى الأبد.

كما تحوي أماكن للحجز وأخرى للصلاة، ويقال أن المدافع القديمة كانت لا تؤثر على الإطلاق عند ضربها للقلعة فترد جدرانها الصلبة القذائف، كما توجد بالقلعة ٧ آبار، بعضها قرب منعطفات السلم المؤدي إلى سطح القلعة، وتستخدم تلك الآبار في خداع العدو إذا ما دخل القلعة، وهناك أيضا مساقط تقع عند منعطفات السلم المؤدي إلى سطح القلعة، وهكذا كانت قلعة نزوى حصنا شامخا حمى هذه المدينة العريقة من الطامعين.

استخدمت قلعة نزوى في التعليم، إلى جانب حلقات العلم، التي كانت تعقد بالجوامع والمساجد المنتشرة بالولاية، فقد كانت تعقد بالقلعة حلقات علم صباحية بالنظام المفتوح، حيث يختار الطالب المادة والمعلم الذي يرغب الجلوس إليه وتلقي العلم منه، حيث كانت تنتشر علوم الفقه والأصول والحديث والنحو والبلاغة بشكل واسع في تلك الآونة.

بالإضافة إلى ذلك كان جامع سمد نزوى بمثابة الجامعة ذات القسم الداخلي، الذي يفد إليه الطلاب من كل مكان تتلقى العلم، وكان له كثير من الأوقاف مثل: الوقف الخاص بالحبر واللحم الذي يعد لطلبة العلم، والأوقاف الأخرى الخاصة بتوفير الحبر والأوراق التي تستخدم في الدراسة.

إعداد: سعيد النعماني

In general, Nizwa Fort is one of the most important, largest and strong castles in the Sultanate. It is erected on a great foundation of Al Siwan stone and the traditional excellent Omani Al Sarooj stone. It has a diameter of 50 meters, a circumference of nearly 150 meters and a height of 35 meters. The depth of its foundation is the same as its height. However, the stories told verbally from generation to generation, state that the Castle took 12 years to be built by Imam Sultan bin Saif bin Malik Al Yaarabi, alias the Master of Al Kaf (the Arabic letter with which the word Kemia "chemistry" starts). He had been so named because he was a great Chemist. On the hand the Imam Sultan bin Saif Al Yaarabi, had built the large and unique Fort on the architecture of fortifications in Oman and perhaps in the whole region. The construction of this Fort dates back to the period (1668 AD - 1680 AD) and another date indicates (1670 - 1680 AD). It is said that the Nizwa Fort is the largest castle or tower in the Arabian Peninsula built downtown. It is described as the caring mother that yearns for her children. It is built close to the water spring from which the name Nizwa is derived. In order to reach its roof you need to ascend 60 degrees. The "Duo" spoils battle seized by Omanis after defeating the invading Portuguese Colonialists, were used by the Imam Sultan bin Saif in the construction of this edifice which remained until today. In addition the Imam Sultan spent on it the large amounts of gold and silver. The construction works were carried out by artisans from Nizwa and Birkat Al Moz, Izki, Manah and Bahla. The castle was established on a mountainous solid base built of Omani stones and Sarooj. Thereby, the Omani workmen excavated great pits at the bottom of the castle equal in depth to the height of the castle from the surface ground. Then constructed those Sarooj fitted stones were erected up to about three-quarters of the height leaving the last quarter empty for the objective of providing accommodations therein. However, some historical sources being collected by us from those knowledgeable sons of Nizwa that the Imam Sultan bin Saif had died before completing his huge project and the castle remained as it is now.

The Nizwa Fort (Al Shahba) is one of the greatest and largest cultural historical monuments in the context of shape. An amount of 17925 cubic meters of earth and stones was used in filling the castle from the ground surface to a height of 15 meters, while the amount of stones used in its construction is estimated at about 6177 cubic meters. The castle has 25 Control Openings at a height of 15 meters, 120 Openings at a height of 24 meters, 480 Rifle Shooting Platforms, 120 Guard Stands, 24 Canon Openings, large Water Wells Supplies Stores, Prisons, Winding Staircase with 7 Doors (each turn with a door and sky light on top of each door, so that the fortified elements can watch the staircases), each door leads to a well and these wells are opened at the time of strong threat and attack then closed and hot oil or substance is poured and certain death shall be the fate of the attackers whereas they find the wells beneath their feet and Hell over their heads.

The site of the Fort was so chosen to be in the middle of Nizwa from all four directions. The Castle is still remaining steadfast in the face of time telling the story of the glories of those who lifted the flags of the Omani Empire high in the sky and used its matrix to weave a dress of pride and honour that shall not endure forever.

The Fort also contains places for retention others for praying. It is said that the old canons had no effect at all when fired at the castle as its solid walls repelled the shells. The Castle has also 7 wells, some of them near the junctions of the staircases leading to the roof of the Castle. Those wells were used in deceiving the enemy if they entered the Castle. So the Castle of Nizwa had been a strong fort that protected this ancient city from any greedy outsiders.

The Nizwa Fort also played a role in education. In addition to the learning sessions held in the mosques scattered in the Province, Morning Open Courses used to be arranged in the Castle of Nizwa, where the student would choose both the material and teacher. At that time, the most preferred subjects included Al Fiqh (Islamic Jurisprudence), Al Usool (Islamic Principles), Al Hadeeth(Prophet's Speeches), Al Qawayid (Arabic Grammar) and Al Khatabah (Rhetoric).

Least but not last, Nizwa Samad Mosque was like a university with a hostel to which students came from everywhere to learn. It had many endowments such as: one for providing the bread and meat others for the ink and paper used in the study.

*Prepared by: Said Al Noamani*

# Nizwa Fort

The Nizwa Fort (Al Shahba) is located in Wilayat Nizwa, 30 km from Al Jabal Al Akhdar (the Green Mountain) and about 165 kilometers from Muscat. It is overlooking several valleys, surrounded by mountains and main commercial roads and almost in the center of the Omani towns and villages, hence that gives it a strategic location. The Castle was built during the period (1649 -1661) adjacent to the Fort of Nizwa previously built by the Imam Al Sult bin Malik Kharousi in (1237).

# صناعة المجاشب

## المجامع شمالاً، والمصافا جنوباً تزيد المكان جمالاً وبهاء

**تظل النخلة وفيّة لصاحبها من خلال ما تجود به من خير وفير ليس له نظير، فهناك العشرات من الاستخدامات لمنتجاتها ومخلفاتها وبقاياها استخدمها العمانيون ببراعة في تقاسيم حياتهم اليومية، لها قيمتها المعنوية قبل المادية؛ لأنها أعانتهم على الكثير من صعاب الحياة، فسهلت لهم بعض الأمور وقللت عليهم الجهد المبذول، حديث العدد في هذه الزاوية عن صناعة (المجامع أو المخام) كما يطلق عليها في عمان الداخل، وهي أداة لتجميع الأوساخ من المكان، وتسمى في محافظة ظفار (مصافا) أي أنها تصفّي المكان من المخلفات المتبقية التي لا حاجة لها، فهي من تعين المرأة على تنظيف بيتها أو حجرتها، وما يزال الطلب على اقتنائها بين العمانيين كبيرا إلى اليوم، مع وجود المكنسات الكهربائية التي حلت بديلة عنها، وذلك بالنظر إلى سهولة استخدامها وحملها وخزنها.**

طريقة صنع المجامع أو المصافا سهلة ومتشابهة في شمال البلاد وجنوبها، حيث يعتمد الأمر على جلب سعف النخيل الأخضر، ومن ثم يتم ( تشخيره) أي إزالة الأجزاء الزائدة من الزور، بحيث يكون بطول ذراع أو يزيد بقليل، ومن ثم يجفف ويعقد الخوص بعقد محكمة حتى لا يتفرق ويظل مجتمعا مع بعضه البعض، وتسمى هذه العملية بالتعصيم، ويؤتى بعدد قطعتين أو ثلاث من السعف بحسب حجم المجمعة تتوسطها خشبة بنفس طول السعف، ومن ثم يتم لفه بحبل رفيع حتى تكون متماسكة، وعادة ما تقوم النساء بصنع المجامع فهي مهنتهن التي يمهرن فيها، ويكتسبن من ورائها بعض المال الحلال.

■ دقة في التشكيل و تركيب الأجزاء السعفية

■ الملاهب و المجاشب تصنعان جمال المنزل



# Making of Traditional Brooms

■ المرأة العمانية تحافظ على هذه المهنة

**The date palm tree has remained loyal and beneficial to the Omani farmer over ages. He even uses its residues in making tools used in his daily life. In this space we will talk about the production of Magama` or Makham as locally known in the governorate of Dhakilyah and as Massafa in the governorate of Dhofar. It is a cleaning tool. It is used by the women as a traditional broom to clean their houses. Women are still keen to have Magama` as cleaning tools in their houses despite the existence of electrical vacuum cleaners nowadays.**

Making of Makham or Magama` is easy and similar in the north and south of the country. It starts with bringing green date palm frond-leaflets. The additional parts of the frond are removed in a process locally called Al-Atashkeer and the leaflets are dried. Then, leaflets are brought together ending with a knot in a process called Al-Ta`seem. The number of knots depend on the size of Magama`. They are wrapped together by a thin rope to be connected and fastened together. This craft is usually practiced by women.

# أطلس المسح الأثري
## في محافظة ظفار

أصدر مكتب مستشار جلالة السلطان للشؤون الثقافية كتابا مرجعيا هاما للباحثين والمهتمين بالاثار والتاريخ تحت عنوان (أطلس المسح الاثري في محافظة ظفار). جاء الاطلس في ١٤٢ صفحة ملونة من الحجم الكبير ،وباخراج توثيقي مميز .

يشتمل هذا الاطلس على جميع المواقع الاثرية التي قام بمسحها مكتب مستشار جلالة السلطان للشؤون الثقافية في محافظة ظفار –جنوب سلطنة عمان– في الفترة من شهر مايو ٢٠٠٨م حتى شهر يوليو ٢٠٠٩م، وغطى المسح المنطقة ما بين شريثات إلى مقشن من جهة الشرق وحتى ضلكوت والحشمان من جهة الغرب. وتم خلال المسح تسجيل (٣١٠) مواقع أثرية جديدة تتراوح تواريخها ما بين العصر الحجري القديم والعصور الوسطى، بالإضافة إلى عدد من المواقع المعروفة سابقا (كالبليد وخور روري/ سمهرم) والمواقع التي جرى مسحها من قبل البعثات العالمية المختلفة في السابق.

### البيئة الإحيائية في محافظة ظفار

غطى المسح الأثري أربع مناطق بيئية على الأقل في محافظة ظفار وتشمل السواحل والمرتفعات ونجد والربع الخالي. وتتميز ظفار ببيئتها الفريدة في شبه الجزيرة العربية حيث تغطيها أحيانا موجات الضباب والأمطار عندما تزور الرياح الموسمية المنطقة خلال فصل الصيف في الفترة من ٢١ يونيو وحتى ٢١ سبتمبر حيث تهب الرياح الرطبة من المحيط على المناطق الساحلية كما تكتسي سهول المحافظة بغطاء أخضر. وقد ساهمت هذه البيئة الإحيائية المتميزة بالإضافة إلى الرياح الموسمية الجنوبية – الغربية في نمو وتطور نباتات مميزة ومتنوعة بالمنطقة. ولعل العامل المشترك بين جميع فترات الاستيطان للمواقع بمحافظة ظفار هو اللبان (بمسماه العلمي بوسويلا ساكارا) وهو المحصول الثمين الذي ينمو في المنطقة الحلفية من سهول جبال ظفار في نجد.

### المسوحات الأثرية السابقة في محافظة ظفار

قامت البعثة الأمريكية لدراسة الجنس البشري بإجراء أول مسح أثري وأعمال تنقيب بالمنطقة في الفترة من ١٩٥٢م – ١٩٦٠م (البرايت ١٩٨٢م، فيليس ١٩٧٢م، جامي ١٩٦٧م /١٩٨٢م، كليفلاند ١٩٦٠م). أما أول المسوحات الأثرية المركزة التي تم تنفيذها هناك فقد جرت بإشراف (جي. بولر، وكي. فريفلت) في بدايات السبعينات من القرن الماضي حيث ركزت على العصرين الحجري القديم والحجري الحديث في منطقة نجد.

وفي نهاية السبعينات قام (بي. كوستا) على رأس فريق أثري بتنفيذ أعمال تنقيب بموقع البليد الأثري (١٩٨٢م). وقد قام بالمسوحات الإقليمية المعمارية بالإضافة إلى أعمال (حي عمان) حول المدافن من العصور الوسطى الإسلامية في موقع البليد وصلالة الكبرى (١٩٨٣م / ١٩٨٩م) حيث أسفرت هذه الأعمال عن تسليط الضوء على التاريخ الأحدث لمحافظة ظفار. أما (بوري زارنس) من بعثة عبر جزيرة العرب (Trans Arabia) فقد قام في الفترة من ١٩٩١ – ١٩٩٥م بإجراء أعمال تنقيب بمواقع شصر / وبار وعين حمران وطاقة بالإضافة إلى بعض المسوحات الأثرية المحدودة بمواقع في نجد والسهل الساحلي. وخلال الفترة من ١٩٩٣ –١٩٩٥م كانت (جانا. أوين) وكعضو من بعثة (Trans Arabia)نفذت مسوحات تحت الماء شملت المناطق البحرية المحيطة بمرباط وحاسك (١٩٩٧م). وتجدر الإشارة إلى أن كل من دافيدي وبتريجي من البعثة الإيطالية في سلطنة عمان قاما بإستكمال هذه المسوحات البحرية (١٩٩٦م).

إضافة إلى أعمال التنقيب وعمليات الترميم التي تنفذها البعثة الإيطالية في سلطنة عمان ضمن مشروع موقع خور روري/ سمهرم قامت البعثة بتنفيذ مسح محدد لمنطقة نجد والمناطق الجبلية والسهل الساحلي حول وادي دربات وفي نفس الوقت قام (أس. كلوزيو و أم. توسي) بإجراء سلسلة من المسوحات الصغيرة حول بقايا الأصداف البحرية على طول ساحل منطقة حاسك (١٩٩٩م) بينما إستكشف (باتزولو) جزر الحلانيات (١٩٩٩م) وعثر (أن.والن) على بعض المواقع التي تعود للعصر الحجري القديم الأدنى في وادي عيدم ووادي حلوف ووادي أسطاح (١٩٩٧م). أما (جي. روز) فقد قام بتنفيذ مسح وأعمال تنقيب إختبارية في محافظة ظفار تركز معظمها على المواقع من العصر الحجري القديم الأعلى في نجد ما بين ثمريت ومرمول (٢٠٠٤م/٢٠٠٧م /٢٠٠٨م وغيرها). وحديثاً قام فريق من جامعة بيرمنجهام يونج يترأسه (كي. جونسون) بتنفيذ ٣ مواسم عمل ضمت أعمال تنقيب ومسوحات لمنطقة المغسيل. كما أنهى فريق (جي. ماكورستون) أول موسم عمل له بمنطقة نجد في بدايات العام ٢٠٠٩م.

### آلية العمل

كان الهدف من أعمال المسح الأخيرة بمحافظة ظفار هو تجميع عينات من المواد الثقافية المتوفرة بالمنطقة من مختلف العصور التاريخية حيث تم (بناءا على المسوحات السابقة) إستهداف مناطق معينة لأغراض الإختبارات، فعلى سبيل المثال أمضى الفريق وقتا أطول في دراسة المواقع الجبلية نظرا لأنها لم تكن مشمولة بصورة منظمة في المسوحات السابقة رغم كونها تتشارك مع مختلف المراحل التاريخية والطبيعة الإحيائية والجيولوجية للمنطقة. ولقد تم تصنيف جميع المواقع الأثرية حسب رقم معين يحمل الرمز (DS) يرمز إلى (مسوحات ظفار) ليتم بعدها تعيين موقعها عن طريق النظام العالمي لتحديد المواقع (GPS) وتجميع عينات عامة من سطح أرضية الموقع إن أمكن. ومن ثم تم وضع خرائط للمواقع وجرى تصويرها ووضع علامات تشير إليها ضمن الخريطة الطبوغرافية لسلطنة عمان (مقياس الرسم ١:١٠٠,٠٠٠) المعدلة جغرافيا وتحميلها على موقع (Google earth). ولابد من الإشارة إلى أن جميع المعلومات والصور الفوتوغرافية حول كافة المواقع قد تم أرشفتها ضمن قاعدة للبيانات لدى مكتب مستشار جلالة السلطان للشؤون الثقافية بصلالة.

وعلى الرغم من ذلك كله لا يمكننا إغفال أهمية البيئة المتميزة التي تتمتع بها محافظة ظفار عند النظر في البيئة الأثرية للمنطقة اليوم بوجه عام نظرا لتأثيرها الواضح على الإستيطان البشري هناك منذ العصر الحجري القديم وحتى العصر الحاضر. ففي بدايات عصر الهولسيني (Holocene) كانت الرياح الموسمية أكثر شدة عن ما هي عليه اليوم، ويتضح ذلك من خلال آثار البحيرات في صحراء الربع الخالي. وأظهرت المواقع الأثرية من العصر الحجري الجديد بالمنطقة وجود دلائل على إستيطان بشري متزامن مع هذه الفترة، ومع تناقص قوة الرياح الموسمية تراجع مستوى الإستيطان البشري للمناطق الواقعة على حدود الصحراء. أما الإستيطان من العصر البرونزي في جبال ظفار ومرتفعات نجد فقد قدم أدلة على عملية التأقلم والتطور التي شهدها الإستيطان البشري حيث أصبح أكثر تعقيدا مع بناء وتأسيس القرى وأنظمة تجميع المياه المعقدة والتوسع في قطاع الزراعة.

ومن جهة أخرى فإن العوامل البيئية هي بذات الأهمية عند دراسة التوزيع السكاني بالمنطقة سواءاً من العصر الحديدي أو العصور الأخرى أو حتى الوقت الراهن ومناطق إستيطانهم التقليدية، فعلى سبيل المثال عادة ما إرتبط وجود البدو الذين

ورد ذكرهم لأول مرة في النقوش القديمة في القرن الثالث الميلادي بمسماهم (العرب) في البيئة الصحراوية من نجد بينما كان المتحدثون باللغة العربية الجنوبية الحديثة (عادة ما يطلق عليهم إسم الجبالين) يجوبون بقطعانهم من الماشية المناطق الجبلية والسهول الساحلية سعيا وراء المرعى خلال فترة الرياح الموسمية خلاصة القول بأن الطبيعة الأثرية للمنطقة خير شاهد على أساليب العيش المختلفة للسكان والمستوطنين منذ القدم أو منذ العصر البرونزي على أقل تقدير.

كما أن المناطق التي إستقر بها البدو أصبحت عنصرا رئيسا للمناطق الريفية ومع مرور الوقت تميزت عن تلك المناطق التي إنتشرت فيها قبائل البدو الرعاة المتنقلين. وقد بدأ عصر إستيطان الريف في ظفار منذ نهايات العصر الحديدي (القرن الخامس الميلادي كما هو واضح في مستوطنة خور روري/ سمهرم) . أما تأسيس المدن في ظفار فقد كان محصورا على المناطق الساحلية، ومن خلال المسوحات التي قمنا بتنفيذها بالإضافة إلى أعمال البعثات الأخرى تم تحديد عدد كبير من هذه المواقع تمتد من حاسك وحتى المغسيل، حيث تأسست هذه المستوطنات في العصر الحديدي المتأخر وإستمرت في الإزدهار حتى العصر العباسي (القرن ٨ – ١٠ الميلادي) عندما لعبت دورا مهما في التجارة الدولية حسبما تشير المخازن التي تم العثور عليها وبها بعض المواد التي تم تصديرها في تلك الفترة. وهنا تجدر الإشارة إلى أنه لم يتم العثور على أي من المواد والسلع التي تم تصديرها خلال العصر العباسي سواءا في المناطق الجبلية أو صحراء نجد.

بحلول القرن الحادي عشر الميلادي شهدت الموانئ الموجودة عمليات ترميم خلال العصور الوسطى في كل من البليد ومرباط وحاسك، وتشير نتائج الدراسات حول هذه المواقع إلى أن التجارة العالمية التي ربطت بين شرق أفريقيا والصين آنذاك لم تكن بحاجة إلى وجود موانئ طبيعية لرسو السفن ولكن الحاجة لمياه الشرب العذبة كانت السبب الرئيسي الذي ساعد هذه المستوطنات على الأزدهار حسبما تشير المراجع التاريخية حيث كانت السفن التي تعبر المحيط ترسو في عرض البحر قريبا من الشاطئ. كما أن هناك مواقعا شبيهة إلى جهة الغرب تشمل كدمة عيروب وقشن والشحر.

وكشفت أعمال التنقيب التي جرت في هذه المواقع عن وجود بقايا من السيراميك تضم أوعية مستوردة (كالأوعية الهندية الحمراء المصقولة، والأواني اليمنية الصفراء والبورسلين الصيني والأوعية الحجرية من جنوب – شرق آسيا) وهي تختلف عن أواني السيراميك التي كانت تنتج محليا في السهل الساحلي والمناطق المرتفعة على الأغلب والتي تضم أواني الصخور الرملية الحمراء المصقولة والمزينة بالنقوش.

مما لاشك فيه بأن العلاقة الحالية بين سكان محافظة ظفار سواءاً فيما بينهم أو مع غيرهم من المناطق الأخرى هي أكثر تعقيدا مما هو موضح هنا ولكن يظل من المهم جدا أن ندرك بشكل عام المؤثرات التاريخية والإجتماعية التي كان لها تأثير على التاريخ الحضاري لمحافظة ظفار وهو عامل مهم عند دراسة تطور التجارة بالمنطقة والعلاقة بين مجموعات الإستيطان الثلاث الرئيسية بالمنطقة (البدو والمتحدثين باللغة العربية الجنوبية الحديثة والعرب) ومدى إعتماد كل مجموعة على الأخرى للحصول علي موارد معينة (مثل اللبن واللحم واللبان وأسماك السردين وغيرها) بالإضافة إلى تفضيل أية مؤسسات سياسية – إجتماعية ساهمت في توفير مرور آمن للبضائع عبر الطرق التجارية.

Mirbat and Hasik (1997). Similar underwater survey was continued by the Italian Mission to Oman (IMTO) by Davidde and Petriaggi (1996).

IMTO, along with its intensive excavation and restoration project at Khor Rori (Sumhuram) has conducted survey restricted to the Nejd, mountains and coastal plain around Wadi Darbat. Meanwhile, S. Cleuziou and M. Tosi conducted a series of small-scale surveys of shell middens along coast around Hasik (1999) while Putzolu investigated the Hallaniyat Islands (1999). N. Whalen found Lower Palaeolithic sites in Wadi Aydim, Wadi Haluf and Wadi Iztah (1997), while J. Rose recently conducted survey and test excavations in Dhofar on mostly Upper Palaeolithic sites located in the Nejd between Thumrait and Marmul.

More recently, a team from Bringham Young University, headed by K.Johnson, has conducted three seasons of excavation and survey in the vicinity of Mughsayl. J.McCorriston's team completed its first field season in the Nejd in early 2009.

**Methodology**

The objective of the current Dhofar Survey was to sample the cultural resources available in the entire Dhofar Governorate from all time periods. Based on previous surveys, certain areas were targeted for examination, for example more time was spent in the mountains as they had not been systematically surveyed before. These areas cross cut ecological, geological and historical time frames. All archaeological sites were given a DS (Dhofar Survey) number, the position was recorded with GPS and a general collection of surface materials was made if available.

Exemplary sites were mapped and all sites were photographed and plotted on Oman topographical 1:100.000 sheets georectified and loaded in Google Earth. The information and photographs of all sites were archived into a database on file at the Office of the Adviser to His Majesty the Sultan for Cultural Affairs, Salalah. Thus, Dhofar's unique environment is important when considering the archaeology of the region today as it has influenced human occupation here since the Palaeolithic. In the early Holocene the monsoon was much stronger than it is today, as evidenced by lakes in the Rub al Khali. The Neolithic sites in this area attest to contemporary human settlement. With the weakening of monsoonal flows, human settlement retreated to regions bordering the desert. The Bronze Age settlement of the Dhofar Mountains and upland Nejd attest to these adaptations as human settlement becomes more complex with the establishment of villages, sophisticated water catchment systems and expanding agriculture.

Environmental considerations are equally important when discussing the Iron Age/historical and current inhabitants and their traditional territories. For example, Bedouin, who first appear in the early

inscriptions of the 3rd century CE as the 'Arb, are usually associated with the more arid Nejd/desert environs, while Modern South Arabic Language (MSAL) speakers (often referred to collectively as "jebbali") are customarily transhumant cattle pastoralists who seasonally inhabit the mountains and coastal plains. The archaeology of the region attests to this type of transhumant lifestyle at least since the Bronze Age.

Settled sections of Bedouin tribes became the dominant element of the urban landscape and overtime became distinct from their nomadic counterparts. Urbanization in Dhofar began in the late Iron Age (ca. 5th century CE, as distinct from the Khor Rori (Sumhuram) settlement; Avanzini 2002, 2008). The creation of towns in Dhofar is largely restricted to the littoral. Our surveys, and the work of others, have located a large number of such sites stretching from Hasik to Mughsayl. Such settlements originated in the Late Iron Age and continued to blossom throughout the succeeding Abbasid period (8th-10th century CE).

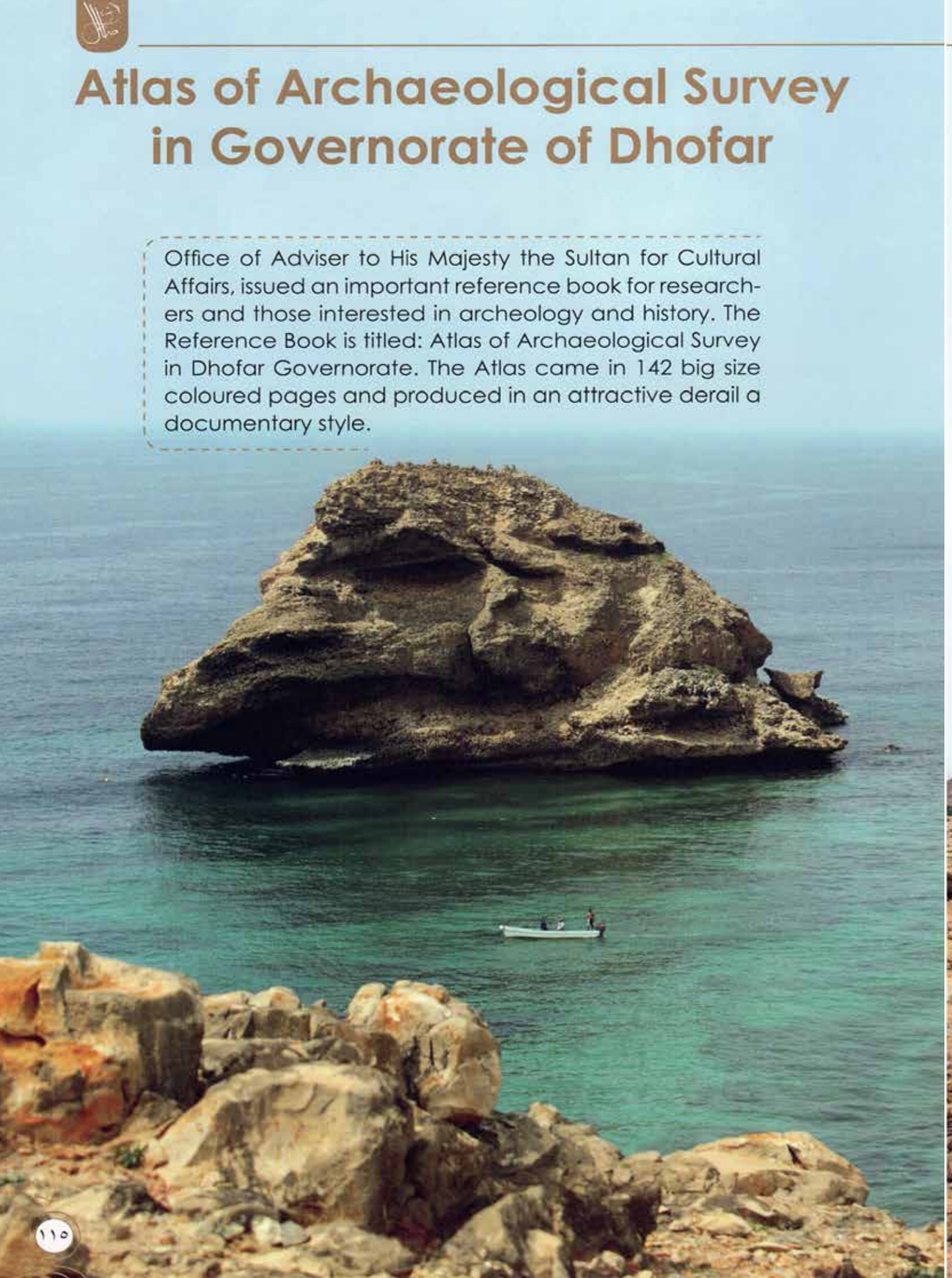
These settlements participated in Abbasid period international trade as local wares are found in conjunction with diagnostic imports. Noteworthy, however, is the fact that Abbasid period imports are virtually absent both in the mountains and in the Nejd.

By the 11th century CE, ports underwent consolidation in the medieval period at Al-Baleed, Mirbat and Hasik. Investigation of these sites indicates that international trade, which linked East Africa to China, did not require natural harbors. Instead, fresh water was a key source which allowed these settlements to grow and as suggested by historic texts, ocean-going ships anchored offshore in roadsteads. Similar sites to the west include Kidmet Eurob, Qishn and al-Shihr. Work at these sites has again defined a ceramic assemblage composed of imported diagnostic wares (Indian Red Polished Wares, Yemen Yellow, Chinese porcelains and Southeast Asian stonewares), as opposed to local ceramic production which perhaps originated both on the coastal plain and in the uplands composed of red grit polished and incised wares. Of course the historical and current inter and intra-group relationships of Dhofar's inhabitants are far more complex than presented here. On the whole, however, it is important to recognize the social and historical dynamics that have influenced the cultural history of Dhofar.

This is particularly important when considering the development of trade and interaction in the region as the three major groups (the Bedouin, MSAL speakers, and settled Arabs) depended on each other and devised the various socio-political institutions that facilitated safe passage along trade routes.

# Atlas of Archaeological Survey in Governorate of Dhofar

Office of Adviser to His Majesty the Sultan for Cultural Affairs, issued an important reference book for researchers and those interested in archeology and history. The Reference Book is titled: Atlas of Archaeological Survey in Dhofar Governorate. The Atlas came in 142 big size coloured pages and produced in an attractive derail a documentary style.





An archaeological survey of Dhofar, the southern region of Oman spanning from Sharbithat up to Muqshin in the east to Dalqut up to Al Hashman in the west, was conducted by the Office of the Advisor to HM the Sultan for Cultural Affairs from May 2008-June 2009. A total of new 310 sites were registered during this survey spanning the Palaeolithic through the Medieval Islamic periods. This site atlas includes all of the Dhofar Survey sites, as well as previously known significant sites (such as Al-Baleed and Khor Rori/Sumhuram) and sites surveyed by various international teams (see appendix of sites).

**The Ecology of Governorate of Dhofar**

Archaeological survey was conducted in at least four major ecological zones of Dhofar, including the coastal plain, uplands, Nejd and Rub al Khali. Dhofar has an environment unique to the rest of Arabia, as it is quenched by the mists, and sometimes rain, of the southwest monsoon each summer. From June 21 to September 21, upwelling in the ocean pounds the coast, while the coastal plain and mountains become a sea of green. In combination with the ecological zones mentioned above and the southwest monsoon, a particularly distinctive and diverse flora has evolved. Perhaps the bridge through all periods of occupation in Dhofar is frankincense, (Boswellia sacra). The most prized variety growing on the backslopes of the Dhofar Mountains in the Nejd (Groom 1981).

**Previous Archaeological Surveys in Dhofar**

The American Foundation for the Study of Man (AFSM) conducted the first archaeological survey and excavations in the region from 1952- 1960 (Albright 1982, Phillips 1972; Jamme 1967, 1982; Cleveland 1960). The first intensive archaeological field surveys were conducted by J. Pullar and K. Frifelt in the early 1970's and focused primarily on the Palaeolithic and Neolithic of the Nejd.

In the late 1970's P. Costa headed the survey and excavation of al-Baleed (1982). He conducted regional architectural surveys (2001; Costa and Kite 1985) and along with G. Oman's work on the medieval Islamic cemeteries of al-Baleed and greater Salalah (1983, 1989) the more recent history of Dhofar was highlighted. J. Zarins Trans Arabia expedition (1991 - 1995) excavated at Shisr (Wubar), Ain Humran and Taqah and also conducted an archaeological survey with limited soundings at sites in the Nejd and the coastal plain (Zarins 2001). Between 1996 - 2004, the RWTH/Achen team fully surveyed nd excavated a number of buildings at Al-Baleed (Jansen 2001).

From 1993 - 1995 J. Owen, as part of the TA expedition, conducted underwater surveys around

Times OF OMAN
www.timesofoman.com
Hi
THURSDAY MAGAZINE
FACES
BUSINESS benchmark
Email: adsales@timesofoman.com || Tel: 24726666 || Fax. 24812624

الشبيبة
www.shabiba.com
7 أيام
المستقبل
الصحة والجمال
دورينا
ail: adsales@timesofoman.com || Tel: 24812897, 24813057, 24813207, 24812685 || Fax. 24812624

# هيئة الوثائق والمخطوطات الوطنية

## قراءة في كتاب العلاقات العمانية العثمانية

56

العلاقات العمانية العثمانية في الجوانب السياسية والعسكرية والاقتصادية

الوثيقة رقم 26: رسالة إلى السلطان العثماني لتوثيق العلاقة بين الدولة العثمانية وحاكم مسقط
Document No. 26: A Letter to the Ottoman Sultan to Reinforce the Relationship between the Ottoman State and the Imam of Muscat

57

Omani and Ottoman Political, Military and Economic Relationships

**1848 AD / هـ 1265**

**رسالة إلى السلطان العثماني لتوثيق العلاقة بين الدولة العثمانية وحاكم مسقط**

رسالة إلى السلطان العثماني بخصوص الإجراءات التي تم اتخاذها في سبيل توثيق العلاقة بين الدولة العثمانية وحاكم مسقط، وذلك لمحاولة منعه من إبرام اتفاقيات مع الإنجليز والفرنسيين، واقتراح بأن يرسل رسالة إلى الحاكم المذكور لتأكيد صداقة الدولة العثمانية له، واستعدادها للتعاون معه ضدا أي خطر قد تتعرض له بلاده.

الأماكن: مسقط، الدولة العثمانية، بريطانيا، فرنسا

الأشخاص: السلطان العثماني، حاكم مسقط

**A Letter to the Ottoman Sultan to Reinforce the Relationship between the Ottoman State and the Imam of Muscat**

A letter was sent to the Ottoman Sultan which inquired about the adopted procedures to reinforce the relationship between the Ottoman State and the Ruler of Muscat. This was because of the efforts made to stop the Ruler from signing treaties with the English and the French. In this respect, it was suggested to send a letter to the Ruler of Muscat confirming the friendship of the Ottoman State to him and its readiness to cooperate with him against any danger his country might be exposed to.

**Places:** Muscat, the Ottoman State, Britain, and France

**Persons:** The Ottoman Sultan, and the Ruler of Muscat

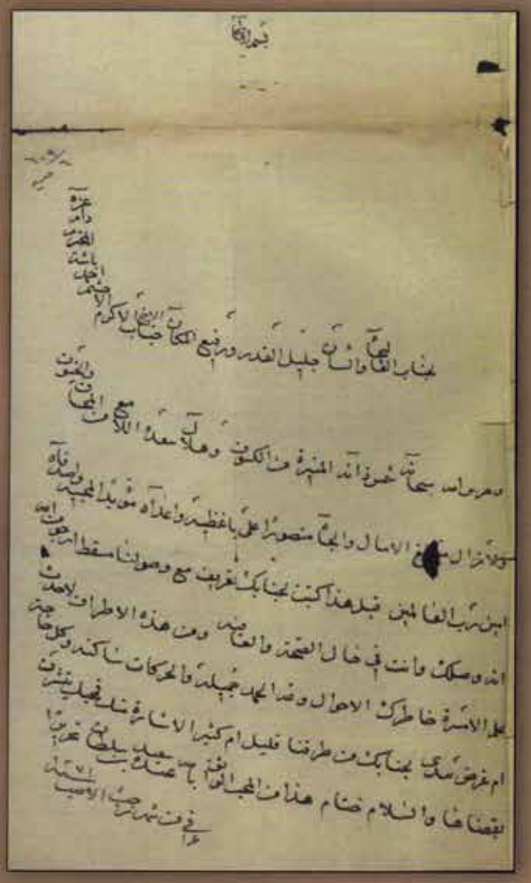
| SRAA: 184 | Source: A.MKT 218/58 | No. of pages: 1 |
|---|---|---|

أصدرت هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية كتابا يجسد العلاقات العمانية العثمانية في الجوانب السياسية والعسكرية والاقتصادية خلال الفترة من ١١٦٢هـ / ١٧٤٩م في عهد الإمام أحمد بن سعيد البوسعيدي، وحتى ١٣٣٤هـ / ١٩١٣م في عهد السلطان تيمور بن فيصل بن تركي البوسعيدي، والذي جاء بعنوان: (سلسلة البحوث والدراسات في الوثائق الوطنية والدولية ١ العلاقات العمانية العثمانية في الجوانب السياسية والعسكرية والاقتصادية)، وقد اشتمل هذا الإصدار على ثمانية أجزاء مقسمة حسب الفترات الزمنية المختلفة للأئمة والسلاطين في عمان بداية من الإمام أحمد بن سعيد البوسعيدي وحتى السلطان تيمور بن فيصل بن تركي البوسعيدي.

ابتدأ الكتاب بمقدمة لسعادة الدكتور حمد بن محمد الضوياني رئيس هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، والذي ذكر فيها أهمية العلاقات التي تبنيها الهيئة مع مختلف دور الأرشيف في العالم، ومدى الاستفادة الكبيرة التي تجنيها من خلال التواصل المستمر مع دور الأرشيف، خاصة تلك التي كان لها علاقات قديمة بعمان، وارتبط اسم عمان مع تلك الدول من خلال وثائق مختلفة الجوانب، كما أشار سعادة رئيس الهيئة بأن الكتاب جاء داعما للنشاط العلمي والبحثي، حيث يأتي إصدار الكتاب بمناسبة إقامة الندوة الدولية التي تقيمها الهيئة مع مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية بإسطنبول، تحت عنوان: « عمان في الوثائق العثمانية » والمعرض الوثائقي المصاحب لها، وذلك خلال الفترة من ٦- ٨ أكتوبر ٢٠١٢م، كما تحدث سعادة الدكتور في المقدمة عن أهمية الأرشيف العثماني، والذي يعد ثالث أكبر أرشيف في العالم من خلال العدد الهائل من الوثائق الموجودة فيه، كما تطرق سعادته عن أهم ما ورد من وثائق وفترات زمنية في الكتاب.

جاءت الأجزاء الثمانية من الكتاب غنية بالوثائق التي تجسّد الكثير من العلاقات مختلفة الجوانب والقضايا بين عمان والدولة العثمانية، فقد جاء الجزء الأول معنونا بعمان في الأرشيف العثماني في عهد الإمام أحمد بن سعيد البوسعيدي في الفترة من ١١٦٢ هـ /١٧٤٤م – ١١٩٨هـ /١٧٨٣م، حيث احتوى هذا الجزء على وثائق تتحدث عن أحداث مهمة إبان الفترة المذكورة كالوثيقة التي تناولت مساعدة إمام مسقط للعثمانيين في حربهم ضد الفرس، والتي كانت بقيادة عبدالله باشا والفرس بقيادة بسطام كان في المناطق المجاورة للبصرة، والمساعدة التي قدمها إمام مسقط أحمد بن سعيد بقيادة ابنه هلال في هذه المواجهة ١١٨٩هـ / ١٧٧٥م، ومن الوثائق التي ورد الحديث عنها في هذا الجزء أيضا وثيقة تتحدث عن الجهود العثمانية في حماية حدودها من الناحية الشرقية في اتجاه إيران، وكذلك تقرير من الحاج علي راجا مبعوث الدولة العثمانية إلى حاكم الأقاليم الهندية مرفوع إلى رئاسة الوزراء العثمانية، كذلك رسالة الشكر من السلطان العثماني إلى إمام مسقط حول المساعدة العسكرية، ورسالة من الإمام أحمد بن سعيد البوسعيدي إلى رئيس الوزراء العثماني محمد باشا.

والجزء الثاني من الكتاب جاء بعنوان: عمان في الأرشيف العثماني في عهد السلطان سعيد بن سلطان البوسعيدي ١٢١٩هـ / ١٨٠٤م – ١٢٧٣هـ / ١٨٥٦م، وقد وردت في هذا الجزء مجموعة من الوثائق منها رسالة السلطان سعيد بن سلطان إلى معشوق باشا والي البصرة سنة ١٢٤٧هـ / ١٨٣٢م، والتي يسأله فيها عن أحواله ويخبره بوصول كتابه الذي أدخل إليه السرور ويطمئنه بوصوله



هذه الفترة الزمنية رسالة إلى رئاسة الوزراء العثمانية بخصوص طلب إرسال مركبين ملكيين من ترسانة البصرة وذلك لنقل حاكم مسقط الذي سيصل إلى البصرة، وقد أكد هذا الطلب والي بغداد عن طريق إرسال رسالة بهذا الشأن إلى إسطنبول، وقد تمت الموافقة على إرسال المطلوب ١٢٨٣هـ / ١٨٦٧م، وكذلك رسالة مرفوعة إلى رئاسة الوزراء العثمانية تفيد بوصول حاكم مسقط إلى البصرة، ورسالة من مقام لواء البصرة عبر والي بغداد مرفوعة إلى رئيس الوزراء العثماني حول تدهور الأوضاع في مسقط.

والجزء الخامس من هذا الكتاب عنون بعمان في الأرشيف العثماني في عهد الإمام عزان بن قيس البوسعيدي ١٢٨٥هـ/ ١٨٦٨م - ١٢٨٧هـ / ١٨٧١م، حيث وردت فيه رسالة من والي بغداد السلطان محمد نفي الدين إلى رئاسة الوزراء العثمانية عن حاكم مسقط تفيد بأن السلطان سالم بن سلطان البوسعيدي (١٧٨٩-١٨٢١م) بدأ بجمع العشائر والجنود برا وبحرا، لعرض استعادة مسقط، وقد وصل الخبر من مصادر موثوق بها إلى قائم مقام البصرة ١٢٨٥هـ/١٨٦٩م.

وقد وردت مجموعة من الوثائق في الجزء السادس والذي جاء تحت عنوان: عمان في الأرشيف العثماني في عهد السلطان تركي بن سعيد بن سلطان البوسعيدي ١٢٨٧هـ / ١٨٧١م - ١٣٠٥هـ / ١٨٨٨م، ومن الوثائق التقرير الذي يتحدث عن الأوضاع في مناطق سواحل بحر عمان، ومن الوثائق أيضا رسالة من السفارة العثمانية في لندن إلى رئاسة الوزراء العثمانية لعلاج حاكم زنجبار، ورسالة من السلطان فضل علوي إلى رئيس الوزراء العثماني.

أما الجزء السابع والذي يحتوي على أكبر عدد من الوثائق، عمان في الأرشيف العثماني في عهد السلطان فيصل بن تركي بن سعيد بن سلطان البوسعيدي ١٣٠٥هـ / ١٨٨٨م - ١٣٣١هـ / ١٩١٣م، ومن الوثائق التي وردت في هذا الجزء رسالة من قائد الجيش العثماني سر عسكر إلى رئيس الوزراء العماني حول توضيح حدود المناطق التابعة للدولة العثمانية والدول المحاورة لها مثل: اليونان، وصربيا، وروسيا، وبلغاريا، واليمن، والحجاز، ونجد المحاورة لحكومة مسقط حتى يستطيع الجيش العثماني القيام بعمله على أكمل وجه ١٣٠٨هـ / ١٨٩١م، ومن الوثائق كذلك رسالة مرفوعة إلى رئاسة الوزراء العثمانية بخصوص انتشار مرض خطير في سواحل بحر عمان، ورسالة من حاكم زنجبار السيد علي بن سعيد إلى السلطان العثماني، ومحضر اجتماع مجلس الوكلاء العثماني حول أراضي شرق أفريقيا، ورسالة من شيخ الكويت مبارك الصباح إلى والي ولاية البصرة.

وفي الجزء الثامن والأخير من الكتاب، عمان في الأرشيف العثماني في عهد السلطان تيمور بن فيصل بن تركي بن سعيد البوسعيدي ١٣٣١هـ / ١٩١٣م - ١٣٥٠هـ / ١٩٣٢م، أيضا تناول هذا الجزء وثائق في هذه الفترة مع الدولة العثمانية، ومنها: برقية من والي بغداد إلى وزارة الداخلية العثمانية بخصوص قيام صحيفة الدستور في البصرة والمصباح في بغداد بنشر أخبار ليس لها أساس من الصحة عن وفاة حاكم عمان ومسقط السلطان تيمور وتعيين ابنه مكانه، وقد وصل خطاب من السلطان المذكور يشير إلى ما تم نشره في تلك الصحف ١٣٣١هـ / ١٩١٣م، ومن الوثائق الواردة أيضا رسالة من وكيل القنصل العام العثماني في مومباي إلى وزارة الخارجية العثمانية، وتقرير من السفير العثماني في روما إلى رئاسة الوزراء العثمانية.

مسقط وبؤكد له دوام المحبة بين الطرفين ١٢٤٧هـ / ١٨٣٢م، كما وردت مجموعة من الوثائق الأخرى إبان هذه الحقبة كرسالة السلطان توبني بن سعيد بن سلطان إلى معشوق باشا، ورسائل من والي بغداد نجيب محمد إلى رئاسة الوزراء العثمانية، وتقرير من متسلم البصرة يكر اغا يتحدث عن المواجهات التي تمت بين الإنجليز مع حاكم مسقط وآخرين.

والجزء الثالث تحدث عن عمان في الأرشيف العثماني في عهد السلطان توبني بن سعيد البوسعيدي من الفترة ١٢٧٣هـ / ١٨٥٦م - ١٢٨٢هـ / ١٨٦٦م، وقد وردت فيه وثيقة تتحدث عن برقية مرسلة من والي بغداد مصطفى باشا حول المعاملة الحسنة التي لقيها السفينة ( مورت ) من مسقط من قبل حاكم مسقط، واقتراحه بتعيين ممثل في مدينة مسقط للدولة العثمانية، لإنجاز الأعمال المتعلقة برعايا الدولة والذين يمرون للتجارة في تلك الحقبة ١٢٧٦هـ / ١٨٦٠م، كما وردت وثائق أخرى في هذا الجزء كالرسالة من رئيس الوزراء العثماني إلى البلاط السلطاني العثماني حول طلب اعتماد الغرفة الجمركية الداخلية على البضائع القادمة من مسقط ومن زنجبار والواصلة إلى جدة ١٢٧٤هـ / ١٨٥٨م.

أما الجزء الرابع جاء بعنوان: عمان في الأرشيف العثماني في عهد السلطان سالم بن توبني بن سعيد بن سلطان البوسعيدي ١٢٨٢هـ / ١٨٦٦م - ١٢٨٥هـ / ١٨٦٨م، ومن الوثائق التي وردت في



**Part IV: - Oman in the Ottoman Archives during the reign of Sultan Salim bin Thuwaini bin Said bin Sultan Al Busaidi (1282 AH / 1866 - 1285 AH / 1868)**

These Documents include a letter to the Prime Minister of the Ottoman Empire with a request to send two Royal Boats from the arsenal of Basra to transfer the Governor of Muscat who was supposed to arrive in Basra. That request was has confirmed by the Wali of Baghdad by sending a message in this regard to Istanbul. The same was approved (1283 AH / 1867AD). The Documents also include a message raised to the Prime Minister of the Ottoman stating the arrival of Governor of Muscat to Basra and a message about the deterioration of the situation in Muscat sent by to the Prime Minister of Oman by the District Commissioner of Basra through the Wali of Baghdad.

**Part V: - Oman in the Ottoman Archives in the era of Imam Azzan bin Qais Al Busaidi 1285 AH / 1868 AD - 1287/1871**

These Documents include a letter from the Governor of Baghdad Sultan Muhammad Taqi al-Din to the Prime Minister of Omani on the Ruler of Muscat stating that the Sultan Salem Bin Sultan Al Busaidi (1789-1821 AD) began to gather the tribes and soldiers by land and sea, for the purpose of recovering Muscat. The news arrived from reliable sources to the District Commissioner of Basra (1285 AH / 1869 AD).

**Part VI: - Oman in the Ottoman archives during the reign of Sultan Turki bin Said bin Sultan Al Busaidi (1287/1871 -1305 AH / 1888)**

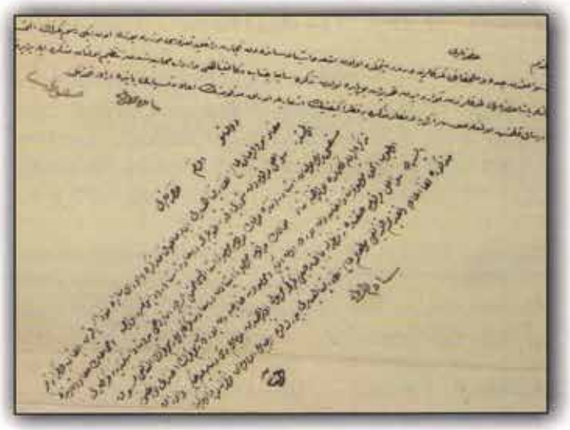
These Documents include a report about the situation in the areas along the coasts of the Sea of Oman, a message from the Ottoman Embassy in London to the Ottoman Prime Minister with regard to the treatment of Ruler of Zanzibar and a letter from the Sultan Fadl Alawi to the Ottoman Prime Minister.

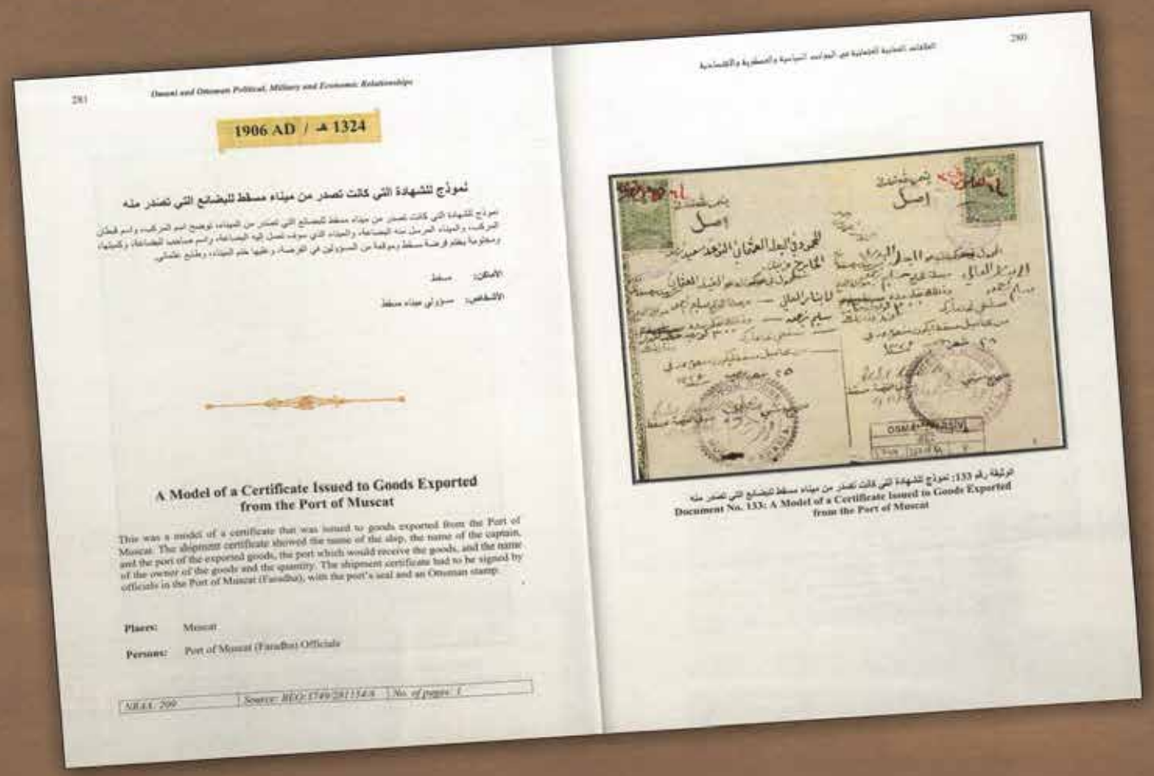
**Part VII:- Oman in the Ottoman Archives during the reign of Sultan Faisal bin Turki bin Said bin Sultan Al Busaidi (1305 AH / 1888 1331 AH / 1913 AD)**

This is the largest number of Documents which include a message from the Commander of the Ottoman Army to the Omani Prime Minister on clarifying the border areas of the Ottoman State and its neighboring countries such as: Greece, Serbia, Russia, Bulgaria, Yemen as well as Hijaz and Najd (KSA at present) adjacent to the Government of Muscat, in order that the Ottoman Army could fulfil its duty as appropriate (1308 AH / 1891 AD). These Documents also include a message raised to the Ottoman Prime Minister regarding the spread of serious disease in the coasts of the Sea of Oman, a letter from the Governor of Zanzibar Sayyid Ali bin Said to the Ottoman Sultan, minutes of the meeting of the Ottoman Deputies Council concerning the East African Territories and a message from Sheikh of Kuwait Sheikh Mubarak Al-Sabah to the Wali of Basra.

**Part VIII:- Oman in the Ottoman Archives during the reign of Sultan Timor bin Faisal bin Turki bin Said Al Busaidi (1331 AH / 1913 AD -1350 AH / 1932 AD)**

These Documents of this period include a telegram from the Governor of Baghdad to the Ottoman Ministry of Interior about the newspapers of Al Dastur (Constitution) in Basra and Al Misbah (Lantern) in Baghdad which published false statements about the death of the Ruler of Oman and Muscat, Sultan Timor and the appointment of his son. However, a letter was received from the said Sultan with regard to this matter (1331 AH / 1913 AD). These Documents also include a letter from the Ottoman Deputy Consul General in Mumbai to the Ottoman Foreign Ministry in addition to a report from the Ottoman Ambassador in Rome to the Ottoman Prime Minister.






# National Records & Archives Authority Published a book about the Omani & Ottmani Relations

**The National Records & Archives Authority has published a book incorporating the Omani Ottoman Relations, mainly the political, economic and military aspects during the reign of Imam Ahmed bin Saeed Al Busaidi, (1162 AH /1749 AD) and until (1334H /1913AD) during the reign of Sultan Timor bin Faisal bin Turki Al Busaidi. The book is named: (Series of Researches and Studies in the National and International Records - The Omani Ottoman Relations with regard to the Political, Economic and Military Aspects). This book includes eight parts divided according to different time periods of the Imams and Sultans in Amman beginning with Imam Ahmed bin Saeed Al Busaidi to Sultan Timor bin Faisal bin Turki Al Busaidi.**

The book preluded with an introduction by HE Dr. Hamad bin Mohammed Al Al Daywani, President of the National Records & Archives Authority, in which His Excellency stated the importance of relationships built by the Authority with various Houses of Archive in the world, and the extent of benefit achieved through the continuous communication with those Houses, especially those that have had longstanding ties with Oman and as the name of Oman has been linked with these countries through multi-purpose Records aspects. As indicated by His Excellency the President of the Authority, the book came in support of the scientific and research activity. It has published to commemorate the occasion of the International Symposium held by the

Authority in coordination with the Research Center for Islamic History, Art and Culture and the accompanying Exhibition in Istanbul during the period from October 6 to 8, 2012. In the introduction, His Excellency stressed on the importance of Ottoman Archives, which is considered the third largest in the world with regard to number of documents kept in it. His Excellency has also dealt with most important documents and periods of time in the book.

The book embraces eight parts rich in Records covering a lot of multi aspect relations and issues between Oman and the Ottoman Empire.

**Part I :- Oman in the Ottoman Archives (the reign of Imam Ahmed bin Saeed Al Busaidi from (1162 AH / 1744 till 1198 AH / 1783 AD)**

These Documents detail the important events during that period such as the document that dealt with the assistance provided by the Imam of Muscat to the Ottomans in their war against the Persians (the Turks led by Abdullah Pasha and the Persians by Bustam Khan) in the vicinity of Basra, and the assistance provided by the Imam of Muscat Ahmed bin Saeed under the leadership of his son Hilal in the confrontation that occurred in (1189 AH / 1775AD). The documents recorded in this part of the book also included one about the efforts the Ottoman Empire in protecting its borders from the east in the direction of Iran, as well as a report submitted to the Prime Minister of the Ottoman Empire by Haj Ali Raja Envoy of the Ottoman Empire to the Governor of the Indian Regions , as well as the Message of Thanks from the Ottoman Sultan to the Imam of Muscat about the said Military Assistance and a message from Imam Ahmed bin Saeed Al Busaidi to the Ottoman Prime Minister Mohammed Pasha.

**Part II :- Oman in the Ottoman Archives during the reign of Sultan Said bin Sultan Al Busaidi (1219 AH / 1804AD till 1273 AH / 1856AD)**

These Documents include Sultan Said bin Sultan's Message to Ma'shuq Pasha Wali of Basra (1247 AH / 1832AD), in which he asked about his conditions and told him about receiving his message with great pleasure and his safe arrival to Muscat , assuring him constant good connections between the two. During this era, also other documents were received including Sultan Thuwaini bin Said bin Sultan's letter to Ma'shuq Pasha, letters from Wali of Baghdad Najib Muhammad to the Prime Minister of the Ottoman Empire and a report from Basra's Recipient Bakr Agha describing the confrontations that took place between the British and the Governor of Muscat and others.

**Part III :- Oman in the Ottoman Archives during the reign of Sultan Thuwaini bin Said Al Busaidi (1273 AH / 1856 AD - 1282 AH / 1866)**

These Documents include a telegram sent by Wali of Baghdad, Mustafa Pasha regarding the good treatment given to the ship (Ghort) in Muscat by the Governor of Muscat, and his proposal to appoint a representative of the Ottoman Empire in the city of Muscat, in order to complete the affairs of the subjects of the State and who used to pass through for trade during that era (1276 AH / 1860). This part also included other documents such as the letter from the Ottoman Prime Minister the Royal Court of Oman with request for adopting the Internal Customs Tariff on goods coming from Muscat and Zanzibar on the way to Jeddah (1274 AH / 1858 AD).

# الفن والذوق يعدان الوثيقة الجمالية بريقها

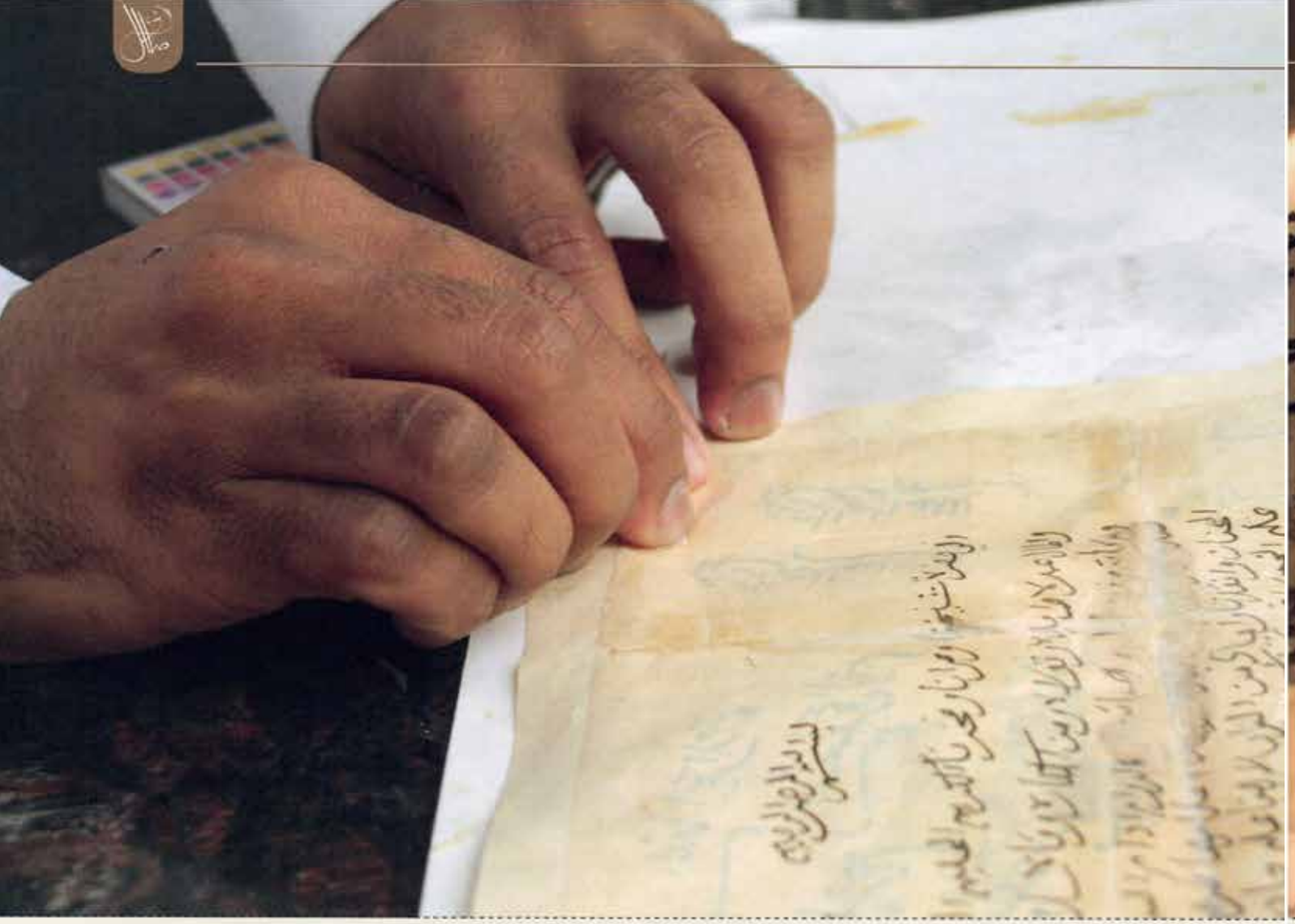
تمثل الوثيقة أهمية كبيرة للذاكرة الوطنية؛ لأنها الإرث الوطني والإنساني والمستودع للذاكرة الوطنية، وعلى ذلك فإنها المصدر الأول لأيّ بحث تاريخي، بل هي شاهد العيان الذي ينقل تفاصيل الحدث التاريخي بزمانه ومكانه وأشخاصه وجزئياته، بل إن علماء الآثار والتاريخ يعتبرون أي شيء يشير إلى تاريخ أو حضارة وثيقة وطنية، فالنقش في الحجر والمعدن والورق هو عبارة عن نص تاريخي يحكي عن حدث ما في حقبة من التاريخ، وبذلك تكون النصوص وثيقة مهمة في كتابة التاريخ الحقيقي، فكل ما من شأنه أن نحصل منه على معلومة أو كلمة تاريخية أو رسومات أو زخرفة لمرحلة من مراحل التاريخ، تعتبر وثيقة ذات أهمية؛ لأنها تحكي الحالة الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والقضائية والأدبية والعلمية، وغيرها لتلك الحضارات أو المجتمعات، وبواسطتها تظهر الدراسات والبحوث، وتقيم الحالة المطلوبة لتلك المراحل.

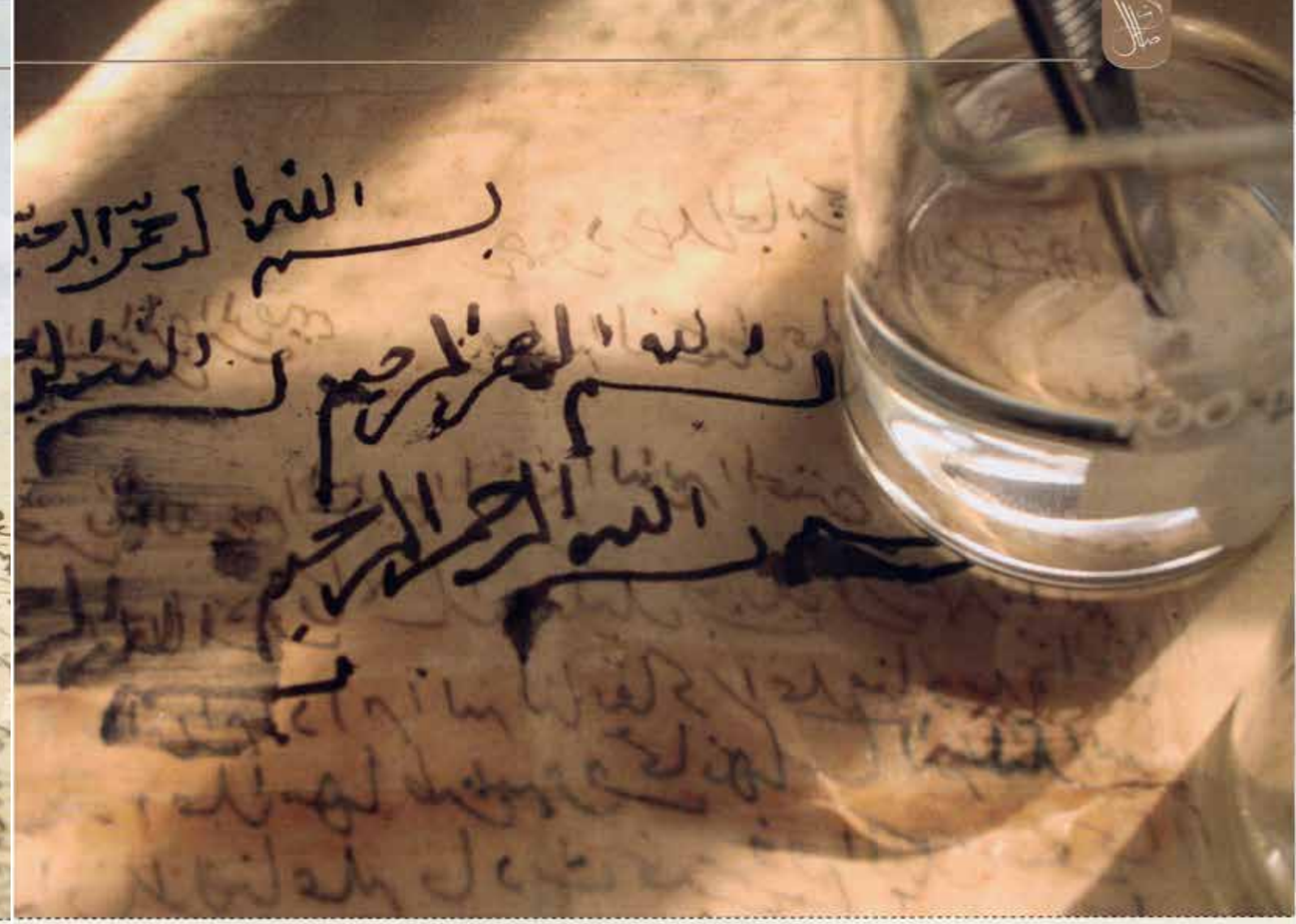
زار الهيئة: سعيد بن خلفان النعماني



## خُطت بإتقان

عمان
Observer
نزوى
حياتي
زاجل
الفصول
Weekend
MAZOON
للاشتراك اتصل على ٢٤٦٤٩٣٥١
للإعلان اتصل على ٢٤٦٤٩٤١٤
للطباعة التجارية ٢٤٦٤٩٣٠١
www.omandaily.com
مؤسسة عمان للصحافة والنشر والإعلان
Oman Establishment for Press, Publication and Advertising





من يزور المديرية العامة لتنظيم الوثائق بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية يرى ذلك الجهد المنظم والدقة المتناهية في العمل والذي يقوم به شباب عمانيون بحرفية وصبر شديدين حتى يعيدون الحياة للوثائق القديمة والمتهالكة بعد ترميمها وإعادة بنائها، فكان تجوال (أصايل) بقسم ترميم الوثائق وقد عرفنا الكثير من المعلومات والجهد الذي يبذل في هذا الإطار.

**الترميم عملية فنية وذوقية**

يهتم قسم الترميم بالحفاظ على الوثائق والمخطوطات بإكسابها الاستمرارية والفاعلية؛ إذ أن عملية الترميم عملية فنية وذوقية تقوم على تجميع أجزاء الوثيقة أو المخطوط وتثبيتها، واستكمال النواقص، ومن ثم تجميعها، حيث تبدأ مهمة الترميم بفك المخطوط إلى ملازم، ومن ثم إلى أوراق مزدوجة، والعمل على تنظيفها وتكرار التنظيف لأكثر من مرة بطريقتين الأولى الجافة باستخدام القطن وبعض الأدوات كالمشارط والملاقط الخاصة بالترميم، وبالاستعانة بجهاز شفط الأتربة الخاص بالوثائق، وعند الضرورة تخضع الوثيقة لمرحلة التنظيف الرطب باستخدام بعض المواد الكيميائية كأحماض السيتريك والأوكساليك والأسيتيك، وفوق أكسيد الهيدروجين بالإضافة للماء والإيثانول، ولكن مرحلة التنظيف الرطب هذه لابد وأن تسبق باختبارات على أحبار الوثيقة أو المخطوط ومدى ذوبانها في المحاليل المستخدمة، وكذلك اختبار درجة حموضة الوثيقة.

**معالجة الوثائق**

ونتيجة لاختبار الحموضة تأتي مسألة المعالجة والتي تقوم على غمر الوثيقة في محلول هيدروكسيد الباريوم مع الإيثانول، أو محلول هيدروكسيد الكالسيوم مع الماء، ثم تترك الوثيقة لتجف، وفي تلك الأثناء يتم تجهيز عجينة الألياف وفق آلية معينة بتقطيع لب الورق وإضافة ألوان ورقية؛ للحصول على لون يتناسق مع لون الوثيقة الأصلية أو قريب بدرجة كبيرة، كما ويتم إضافة كمية معينة من الماء لتنسجم كثافة الخليط مع سمك الوثيقة أيضا، وبعد المعالجات تدخل الوثيقة في مرحلة الترميم الآلي أو ملء الفراغات، وهو جهاز يحتوي على خزانين علوي وسفلي بالإضافة لمضخة مائية وأخرى لشفط الماء، تقوم الفكرة على تجهيز سطح الخزان العلوي بطبقات تجفيف ورقية خاصة توضع على سطحها العالي الوثيقة، ومن خاصية تلك الطبقات أنها لا تسمح إلا بمرور الماء فقط، وأعلى الوثيقة توضع شبكة بلاستيكية تغطي السطح بأكمله وعليها ثقل معين، ومن ثم يتم ضخ الماء من الخزان السفلي المملوء مسبقا للخزان العلوي بحيث يغطي جميع الطبقات، وبعدها يصب خليط الألياف المعد للوثيقة ويتم مزجه جيدا بالماء، ويتم شفط الماء للخزان السفلي، بحيث لا تتمكن الألياف من المرور، فتعمل على استكمال نواقص الوثيقة، ثم ترفع الوثيقة من الخزان العلوي وتوضع بين طبقات تجفيف خاصة، ثم توضع تحت المكبس اليدوي لمدة يوم كامل، وفي اليوم التالي تؤخذ الوثيقة من المكبس ويتم تقويتها وتدعيمها بأصماغ خاصة بالوثائق، وفي حالة المخطوط يتعامل مع كل



ورقتين مزدوجتين كما سبق، ثم تجمع على شكل ملازم، وتعاد خياطتها، ومن ثم تجليد المخطوط، وفي حالة الوثائق المفردة يتم صناعة حافظات خاصة. و هنا تجدر الإشارة إلى أن المعمل يحتوي كذلك على أجهزة خاصة بالتغليف والتقوية والترطيب وإزالة اللواصق وهي أعمال مساندة لمهمة الترميم.

**تحويل الصور الرقمية إلى ميكروفيلم**

يعرف الميكروفيلم بأنه عبارة عن شريط فيلمي ملفوف حول بكرة فيلمية وبمقاسات مختلفة قد تكون ١٦ ملم، أو ٣٥ ملم. يمتد الشريط الفلمي بامتداد المادة المصورة في الشريط الفلمي. قد تكون المادة العلمية المصورة عبارة عن المخطوطات والرسائل العلمية والكشافات والمستخلصات والببليوجرافيات والوثائق والخرائط.

**أنواع أشرطة الميكروفيلم**

أشرطة ٣٥ و ١٦ مم: أشرطة فلمية ملفوفة على بكرة وبتروات حجمها من ٣٠ مترا إلى ١٠٠ مترا.

أشرطة الميكروفيش: وهي أشرطة فلمية كبيرة الحجم، ويضم الإطار الواحد ما يقارب ٩٤ صورة مصغرة لايمكن رؤيتها بالعين المجردة.

**أشرطة الكارتدج: وهي الأفلام المغلفة بغطاء بلاستيكي "كشريط الفيديو"**

إن تأثير التقدم التقني على مفهوم الميكروفيلم ساعد على تطوير أجهزة الميكروفيلم، فأصبحت عملية الميكروفيلم أكثر دقة ووضوحا مقارنة بالطريقة التقليدية لعملية التصوير بالميكروفيلم، حيث كانت العملية تتطلب غرفة شديدة الظلمة أثناء عملية التصوير، بينما الآن خطوات عمل الميكروفيلم أصبحت مرنة وسهلة جدا، بل انقسمت إلى مرحلتين منفصلتين: تحويل الصور الرقمية إلى ميكروفيلم: في هذه العملية يتم تحويل جميع الوثائق التي تم التقاطها رقميا، حيث يتم تصوير هذه الوثائق في شريط فلمي. و تمر مرحلة تحويل الميكروفيلم بعدة مراحل:

تصوير الوثائق الورقية بدقة وبجود عالية، باستخدام أجهزة معدة لعملية التصوير الرقمي الدقيق لهذه الوثائق.

مراجعة الوثائق وجودتها حيث تتضمن هذه العملية القيام بالتغيرات اللازمة للصور الملتقطة وإيضاح محتوى الصور.

**إعداد الملفات لعملية التصوير عبر جهاز الـ OP500**

تحميض الأفلام التي تم تصويرها، حيث يتم التخلص من الشوائب.

مراجعة الفلم بعد التحميض والتأكد من خلوه من أية خدوش ووضوح الصور الملتقطة. قياس شدة الإضاءة، حيث لابد لقياس الإضاءة أن يقابل المعايير الدولية للميكروفيلم. فإن لم تتقابل فذلك قد يؤدي إلى تفاعل الفلم مع العوامل الطبيعيه بسرعة كالرطوبة وارتفاع درجات الحرارة.

**إعادة تصوير الفلم – حيث هذه الأفلام المنسوخة مستخدمة لأغراض البحوث**

المراجعة الدورية للأفلام المخزنة للمدى البعيد ووضع طبقة عازلة تمنع الفلم من التفاعل مع أية عوامل قد تتسبب في تقليل عمر الفلم.

تخزن أفلام الميكروفيلم في مخازن مهيئة لتخزين المدى البعيد، حيث تكون هذه المخازن شديدة البرودة ومئية الرطوبة، للحفاظ على الأفلام من التأثر بالعوامل المسببة لتلف الفلم. فإن تم حفظ الميكروفيلم وفقا لهذه الشروط قد يمتد عمر الشريط الفلمي إلى ما يقارب ١٠٠ إلى ٥٠٠ سنة.

تحويل الميكروفيلم إلى صور رقمية: وتعنى هذه العملية بتحويل الأفلام إلى صور رقمية باستخدام أجهزة مخصصة لهذه العملية. يتم تصوير جميع هذه الوثائق بدقة عالية، وتختلف دقة التصوير باختلاف قدم الصورة، حيث إنه كلما ازادت دقة المسح الإلكتروني للوثيقة ازدادت دقتها وازداد حجمها. وتتلخص خطوات العمل كالتالي:

يتم مسح الأفلام بدقة عالية باستخدام أجهزة مخصصة لهذه العملية. يتم استخدام برامج مخصصة لتعديل الصور، من حيث الإضاءة و غيرها لإيضاح جميع الخطوط في الصورة.
بعد التأكد من أن الصور جميعها توافق جميع متطلبات الحفظ الإلكتروني يتم حفظها على عدة صيغ منها «TIFF، JPEG، PDF» وغيرها. ترسل جميع الصور إلى قسم التخزين الإلكتروني، ليتم حفظها إلكترونيا للمدى البعيد.

photographing: the copied films are used for research purpose. Regular review of stored films for long term and putting insulated layer that prevents from and factors which cause to make the film shorter. Microfilms are reserved in fully protected stores for long run as these stores are very cold to protect them from any damages. If microfilms are kept as per this condition, it can live up to for 100 to 500 years. Changing microfilm into digital photos : this process means transferring films into digital photos by using special equipments . They are being filmed at high quality by the following ways:

Films are being deleted with high accuracy by using special equipments. Using special programs specialized for editing photos in terms of lighting and others to get clear scripts in the photo. After making sure that all photos are being in conformity with all electronic storing requirements, they are being saved in many format such as TIFF, JPEG, PDF and others. All photos are being sent to electronic storage section to be saved electronically for long run.



the record. The record is left from the upper tank and kept between special dry layers and then placed under manual compress for one day. In the next day, the record is taken from the compress and strengthened by special records adhesive. It worth mentioning that the workshop comprised also special machines for binding, strengthening, moistening, removing stickers and adhesives which are supportive works for restoration process.

**Transferring digital photos into microfilm**

Microfilm is defined as a film on which printed materials are photographed at greatly reduced size for ease of storage and contains various measurements (16mlm or 35 mlm). it expands by the expansion of the photographed material in film tape. The scientific materials can be scripts, scientific letters, records . etc...

**There are various kinds of microfilm tapes :**

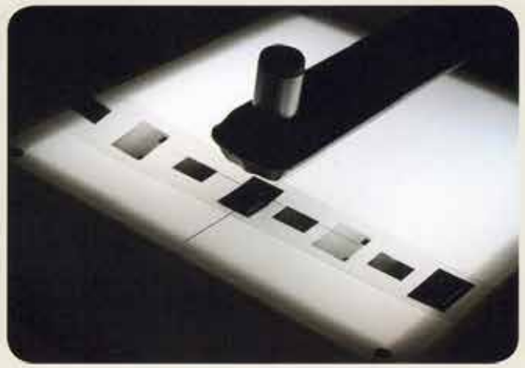
35 & 16 mm tapes : film tapes folded into 30 mt to 100 mt pulley.
Microfiche tapes: big sized film tapes, one frame includes about 94 mini photographs that can't be seen by naked eye.

**Cartridge tapes: films wrapped by plastic cover like video tape.**

The impact of technical development on the microfilm concept helped in development of microfilm materials as microfilm process became much accurate in comparison to the traditional way of microfilm photographing as this process requires a very dark room. during photographing, but now making of microfilm became far easier, it divided into two separated stages as follows:
Transferring digital photos into microfilm: it indicates to transferring all records digitally photographed. They are being photographed in film tape and the process takes various stages that starts by :

- photographing digital records accurately with high quality by using equipments special for quality digital photographing for this record. Checking of records quality that includes doing some necessary changes for photos and its contents. Preparation of files for photographing process through OP500.

Development of films which being taking as to get ride off caddied tapes. Rechecking of film after development making sure it is free from any scratches and clearness of photos. Measurement of lighting power as it is must to measure lighting to agree with the international standards of microfilm. Re-



**Restoration is a technical process that also requires good taste**

Restoration department preserves records and manuscripts which give them continuity and efficiency. Restoration is a technical process which collects parts of records and manuscripts and completes its pending parts. Restoration begins by separating manuscripts into sheets and then into double papers and clean them many times by two ways : by using cottons and some materials such as cutters and restoration clips with the help of sand suction machine. The manuscript undergoes dry cleaning process by using some chemicals, water and Ethanol but dry cleaning is firstly preceded by tests on manuscripts and records inks and extent of degradation in the used solutions besides acidity degree.

**Processing of Records**

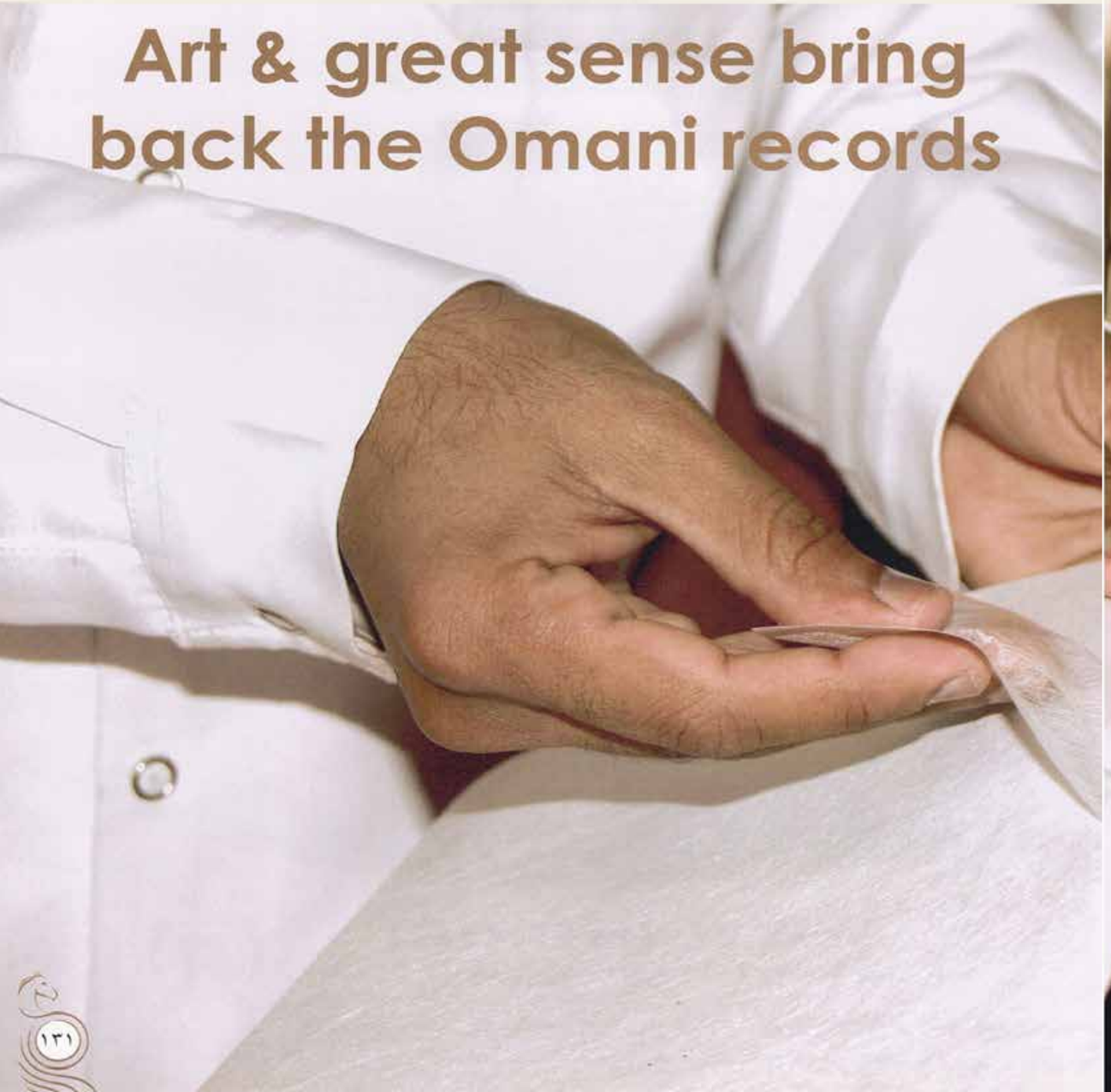
After the acidity tests, processing begins by puting the records into Ba(OH)2 with ethanol or Calcium Hydroxide with water then kept to dry while fibers dough is prepared as per a specified mechanism by cutting the papers and adding colors in order to get a color matching with color of the original record besides adding water. After processing, automatic restoration is carried out for the record which is a device that contains two upper and lower tanks besides a pump for water and another for rinsing water. In this process, the upper tank is prepared with special paper dryness layers in which the record is put on its upper surface. The layers allows water only to pass and a plastic net is put over the record in a way that covers the whole surface with a weight on it. And later the water is pumped from the lower tank previously filled to the upper so as to cover all layers and after that fibers mixture prepared for the record is poured and mixed up well with water. The water is rinsed to the lower tank in such manner that the fibers can pass and work to complete pending parts of



**The records represent a very great importance for the national memory because it is the national, human inheritance and the place of national memory. It is the first resource for any research and eyewitness which transfers details of the historical event along with its time, place and components. Archeologist and historians believe that anything points to history and a civilization is a national records.** Engraving in stone, metal and paper is a historical text that narrates us what an event that took place in history.However; texts are a important records to write real history. What we get of knowledge, historical works, drawings or one important records because they tells us the social, political, legal, art and scientific situations and others for this civilizations and societies.

Anyone enters the Directorate General for organizing National Records & Archives Authority will see the well organized efforts and in work by Omani youths who exert efforts to bring back the old records after renovating them. Assayel visited the Directorate of Records Restoration and came to know a lot of information and efforts exerted in this regard.

# Art & great sense bring back the Omani records



مكتب حفظ البيئة
Office for Conservation of the Environment

تقع محمية خور صلالة في مدينة صلالة بمحافظة ظفار جنوب شارع السلطان قابوس على ساحل بحر العرب، وتبلغ مساحتها (٥٧ هكتارا)، وتمثل واحدة من الأراضي الرطبة الواعدة في السلطنة؛ نظرا لكونها رئة للتنوع الحيوي في قلب مدينة صلالة، ومحطة رئيسية للعديد من الطيور المهاجرة، حيث تؤّمن المحمية الغذاء والموئل الطبيعي المثالي طوال فترة الشتاء لأسراب تلك الطيور قبل أن تكمل مشوار هجرتها، وقد تم اقتراحها ضمن المناطق المرشحة للحماية من قبل الاتحاد الدولي لصون الطبيعة (IUCN) عام ١٩٨٦م، وصنفت كمحمية طبيعية للمناطق الرطبة، ومنذ تلك الفترة يتم إدارة الموقع عبر مكتب حفظ البيئة التابع لديوان البلاط السلطاني.

## محمية خور صلالة رئة المدينة و محطة للطيور المهاجرة

NFC
الشركة الوطنية للعبارات
NATIONAL FERRIES COMPANY

# الإبحار في الطبيعة

*Cruising with Nature*

www.nfc.om

الإبحار في الطبيعة
Cruising with Nature

For Booking & Reservation
+ 968 - 800 72000
Sultanate of Oman

للحجز و الإستفسار
+ ٩٦٨ - ٨٠٠٧٢٠٠٠
سلطنة عمان

WORLD TRAVEL AWARDS WINNER 2012 World's Leading Sustainable Tourism Award

WORLD TRAVEL AWARDS WINNER 2012 Middle East's Responsible Tourism Award

■ الغاف البحري الذي يعكف المكتب على إزالته من المحمية

■ خريطة توضح موقع المحمية

مكتب حفظ البيئة يعمل حالياً على تطوير المحمية من خلال إعادة تأهيل سور المحمية، وإنشاء المبنى الإداري ومركز المعلومات، وصيانة غرفة الحراسة وبرج مراقبة الطيور

وفي هذا المجال أكد الدكتور محمد بن سعيد بن راشد البلوشي مدير عام مكتب حفظ البيئة على الجهود التي يقوم بها المكتب في مجال إدارة محمية خور صلالة الطبيعية، مشيرا إلى أن المرحلة القادمة ستشهد إعادة تأهيل السور الخارجي للمحمية، وإنشاء المبنى الإداري ومركزا للمعلومات، كما يتم التنسيق حاليا مع الجهات المعنية؛ لإزالة أشجار الغاف البحري من داخل المحمية، أما في الجانب البحثي فإن المكتب يعمل على التواصل مع عدد من المنظمات والهيئات المهتمة بالمناطق الرطبة؛ لتنفيذ عدد من المسوحات العلمية لبيئة المحمية وخاصة في مجال دراسات بيئة الطيور وأشجار القرم، والنظم البيئية الدقيقة في البحيرات المالحة داخل المحمية.

وأضاف: أنه بصدور المرسوم السلطاني السامي رقم (٦٤ / ٢٠١٢) بالموافقة على انضمام سلطنة عمان إلى اتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية، وخاصة بوصفها مألف للطيور المائية، فإن ذلك أعطى بعداً آخر للاهتمام بالمناطق الرطبة في السلطنة، وتتويجاً لبرامج الحماية التي تنفذها وزارة البيئة والشؤون المناخية ومكتب حفظ البيئة للمناطق الرطبة في مختلف مناطق السلطنة، وتعتبر اتفاقية (رامسار) للأراضي الرطبة إحدى أقدم الاتفاقيات العالمية في مجال حماية بيئة المناطق الساحلية، حيث عقد الاجتماع الأول للمنظمة عام ١٩٧١م بمدينة ( رامسار ) الإيرانية، ودخلت الاتفاقية حيز التنفيذ في ٢١ ديسمبر عام ١٩٧٥م، وهي تعتبر الاتفاقية الإطارية الدولية الوحيدة في مجال البيئة التي تعالج نظام بيئي خاص، وتعمل بمثابة إطار للتعاون الوطني والدولي للحفاظ على بيئات الأراضي الرطبة والسعي للاستفادة من مواردها الطبيعية بشكل مستدام.

وتعرف المناطق الرطبة بأنها: مناطق طبيعية أو مصنوعة تغمرها مياه راكدة أو جارية عذبة أو مختلطة أو مالحة بما في ذلك نطاقات المياه البحرية التي لا يزيد عمقها عن ستة أمتار، وتغطي الأراضي الرطبة على المستوى العالمي ما يقارب من٤٠ ٪ من مجموع الأنواع المعرفة في العالم، وتقدر مساحة الأراضي الرطبة ٥٧٠ مليون هكتار ٥,٧ مليون كم٢ أي ما يعادل ٦ ٪ من مساحة سطح كوكب الأرض، وتنقسم تلك المساحة إلى ٢ ٪ بحيرات ، و ٣٠ ٪ سباخ ، و ٢٦ ٪ فيئات، و ٢٠ ٪ مستنقعات، و ١٥ ٪ سهول.

**التنوع الأحيائي..**

وفي مجال التنوع الأحيائي الذي تزخر به المحمية ذكر علي بن سالم بيت سعيد تخصصي أول صون الطبيعة بمكتب حفظ البيئة والمشرف على إدارة مشاريع المكتب في محافظة ظفار بأن المحمية تعتبر من الأخوار الساحلية ذات الغطاء النباتي الجيد، حيث أشارت الدراسات التي أجرتها لجنة التخطيط للتنمية والبيئة بمحافظة ظفار (سابقا) إلى وجود عدد (٩) أنواع من الأشجار والنباتات في المحمية، من أهمها أشجار القرم المعروفة علمياً بـ (Avicennia marina) والتي قد يصل ارتفاعها إلى١٠ أمتار، ونبات البوص (Phragmitesaustralis) الذي ينمو ويزدهر قرب البحيرات المائية في المحمية، وهو ذو أهمية بالغة حيث يبرز دوره في تخليص الماء ولو جزئيا من مركبات النيتروجين والفسفور والمعادن الثقيلة؛ مما يقلل من أضرار تراكم المغذيات، بالإضافة لعدة أنواع أخرى من النباتات في حين تتوزع النباتات والأشجار في المحمية حسب طبيعة نموها وبيئتها الملائمة.

وأضاف: أن الدراسات سجلت ما يربو على ( ٨٠ ) نوعا من الطيور المائية في المحمية، إضافة إلى وجود أنواع مختلفة من الأسماك والقشريات واللافقاريات والحشرات المختلفة.

**القيمة الطبيعية للمناطق الرطبة**

وحول ما تلعبه المناطق الرطبة من أدوار فيزيائية استطرد بيت سعيد قائلاً: تلعب هذه المناطق دور الوسادة الحامية بين البحر والأراضي المنخفضة، حيث إنها تمتص صدمات الأمواج العاتية وتقلل من تأثيرها على المناطق المجاورة، وسوف يتعاظم هذا الدور في ظل تفاقم ما يعرف بظاهرة الاحتباس الحراري العالمي وارتفاع منسوب مياه سطح البحر، كما تعمل المناطق الرطبة كذلك كمواقع لتصريف مياه الفيضانات، وتغذية أحواض المياه الجوفية، بالإضافة إلى كونها حاجز طبيعي لوقف تداخل مياه البحر إلى مياه الخزانات الجوفية العذبة.

**التحديات والجهود التطويرية..**

وعن أبرز التحديات التي تواجه المحمية ذكر بيت سعيد: بأن المحمية تواجه عدة تحديات أبرزها: الضغوط التي يولدها الزحف العمراني، والاستخدام غير المستدام للموارد، والرعي الجائر، وإلقاء المخلفات، والصيد الجائر، ناهيك عن انتشار أشجار الغاف البحري على حساب البيئات الطبيعية لأشجار القرم ونباتات البوص داخل المحمية.

■ المحمية موطن لعدد من الطيور و الحيوانات

■ تركيب الكاميرات الفخية لرصد أنثوم في جبال ظفار

**مكتب حفظ البيئة بصلالة وجهود لحماية التنوع الأحيائي**

في إطار الحرص على حماية التنوع الأحيائي في محافظة ظفار وخاصة للأنواع المهددة بخطر الانقراض يقوم مكتب حفظ البيئة بحملة من الجهود التي تهدف للتدخل المبكر قبل فقدان أي نوع نادر من الطبيعة، من خلال إجراء المسوحات الميدانية والدراسات والبحوث العلمية، ومن ثم سن خطط الحماية التي تتوافق مع التشريعات البيئية في السلطنة والتعاون الوثيق مع وزارة البيئة والشؤون المناخية. وفي هذا الإطار فتح مكتب حفظ البيئة مكتبا جديدا في محافظة ظفار وعين مؤخرا عددا من مراقبي الحياة البرية في مختلف مناطق المحافظة، وخاصة مناطق انتشار حيوان النمر العربي النادر والمدرج ضمن القائمة الحمراء العالمية للأنواع المهددة بخطر الإنقراض من الطبيعة. ومن إطار حرص المكتب على تأهيل وتدريب الكوادر العاملة في هذا المجال خضع المراقبون الجدد لعدة دورات في مجال مراقبة الحياة البرية، والاطلاع على سير العمل بمختلف المحميات التي يديرها المكتب، بالإضافة لدورات استخدام السلاح والدفاع عن النفس التي نفذت بالتعاون مع سلاح الجو السلطاني العماني (قاعدة صلالة الجوية) والتي اختتمت بتاريخ ٢٠١٣/٣/١٩م حيث شملت الدورة عدة محاور أبرزها التدريب على فك وتركيب السلاح، الضبط والربط العسكري، واللياقة البدنية، واستخدام جهاز تحديد المواقع (GPS) ورياضة التايكوندو، والرماية. ويباشر الفريق الفني حاليا أعماله المسحية في المناطق الجبلية بالإضافة لعمل دوريات منتظمة لمحمية كور صلالة.

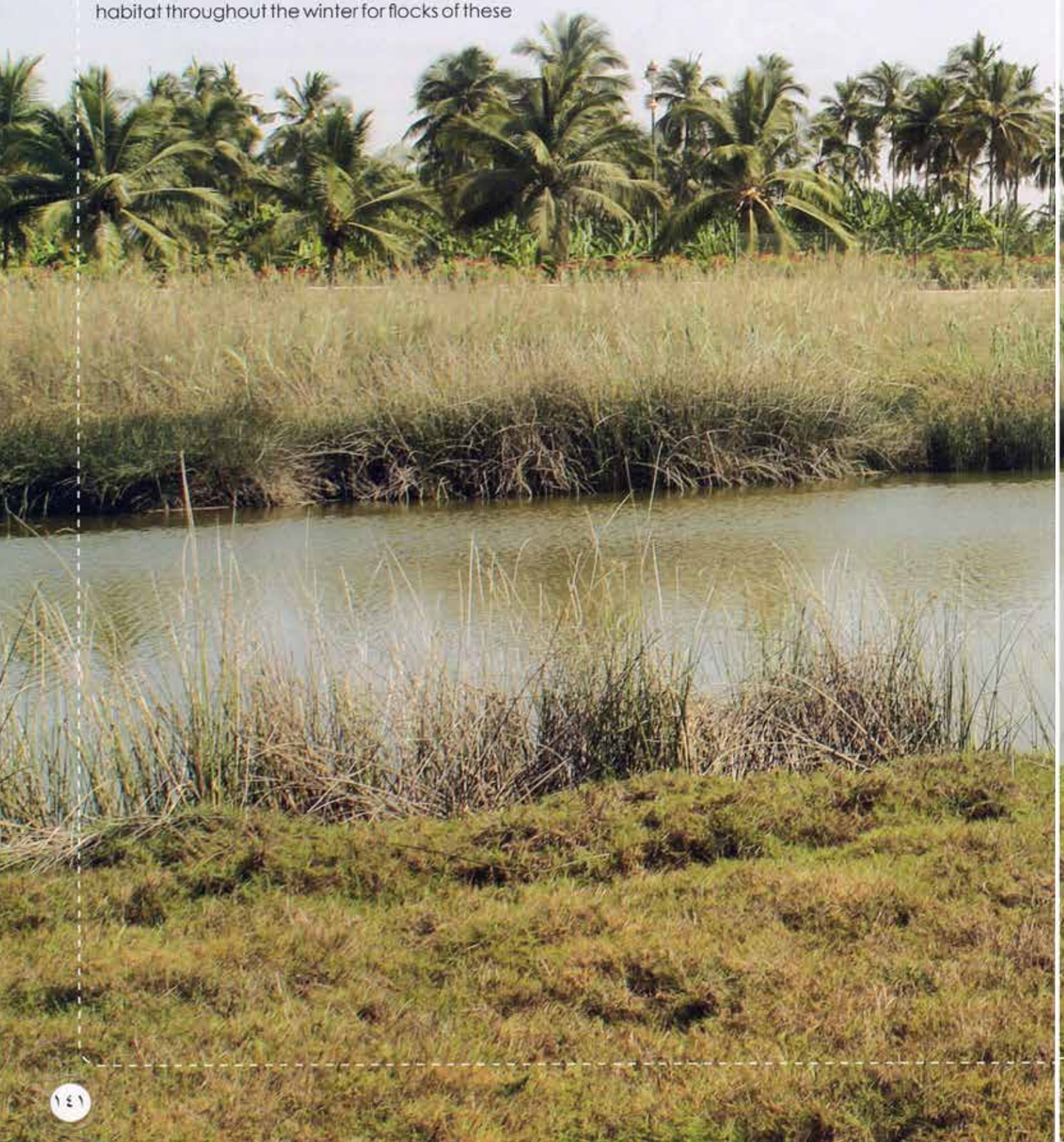
He added: "The issuance of the Royal Decree No. (64/2012) approving the Sultanate of Oman's joining to the important International Wetlands Convention, especially as being hangouts the Aquatic Birds, gave another dimension to the attention of Wetlands in the Sultanate and culmination of the protection programs implemented by the Ministry of Environment & Climate Affairs and the Conservation of Wetlands Office in various regions of the Sultanate. The Wetlands (Ramsar) Convention is one of the oldest global conventions in the field of protecting the environment of the Coastal Areas. Thereby, the first meeting of the organization was held in 1971 in the Iranian city of Ramsar Iran. The Convention which entered into force in 21 December 1975, is considered the only International in the field of the environment that addresses a specific environmental system and serves a framework for national and international cooperation to preserve the environments of the wetland and seek to make use of its natural resources in a sustainable manner".

Wetlands are defined as "Natural or Artificial Areas flooded with stagnant / running fresh, mixed or salty water, including the ranges of marine waters with maximum depth of about six meters". Throughout, the Wetlands cover more than (40%) approximately of the total known areas in the world. These are estimated by almost (570) million hectares (5.7 Million Square Meters) - equivalent to 6 (%) of the surface area of the planet. This area is divided the area into (2% lakes), (30% manure), (26% moments), (20% swamps) and (15% plains)".

**Biological Diversity**

Regarding the field of Biodiversity which is abundant in the Protectorate, Ali Bin Salem Beit Said - First Specialist Conservation of Nature in the Environmental Conservation Office and the Supervisor of the Office Projects Management in Dhofar Province said: "The Protectorate is one of the coastal creeks with good vegetation cover. However, the studies conducted by the Planning Committee for Environment & Development in Dhofar (formerly), indicate that the Protectorate embraces (9) types of trees, the most important of which are the mangrove trees known scientifically as (Avicennia marina) with height reaching10 meters and reeds "Al Boos" plants (Phragmitesaustralis) that grow and flourishes near the lakes of the Protectorate. This plant is of paramount importance where its role is highlighted in ridding the water (though partially) of nitrogen and phosphorus compounds and heavy metals.

Is protected Khor Salalah Protectorate is locted in Salalah in Dhofar Governorate, South of Sultan Qaboos Street on the coast of the Arabian Sea. It covers an area of 57 hectares, and represents one of the promising humid lands in the Sultanate due to it being a lung of Biodiversity in downtown Salalah, main station for many migratory birds as the Protectorate provides food and ideal natural habitat throughout the winter for flocks of these birds before they complete their migration journey. This Protectorate has been proposed within the regions eligible for protection by the International Union for Conservation of Nature (IUCN) in 1986 and classified as a Wetland Natural Protectorate. Ever since, the site has been under the management of the Environmental Conservation Office in the Diwan of Royal Court.





In this regard, Dr. Mohammed bin Said bin Rashid Al Balushi, Director General of the Environmental Conservation Office emphasises: "Efforts are undertaken by the Office in the management of Khor Salalah Natural Protectorate pointing out that the next stage will involve the rehabilitation of the outer Wall, Establishment of the Administration Building & Information Center. Currently, liaison is ongoing with the Competent Authorities to remove the marine Ghaf trees from inside the Protectorate. However, with regard to the researches, the Office endeavours to communicate with a number of organizations and institutes concerned with wetlands for carrying out scientific surveys on the environment of the Protectorate, especially in the field of studying the environment of birds, mangroves and minute ecosystems of the salt lakes within the Protectorate".

# Khor Salalah Protectorate

## Unique Biodiversity in the heart of the city of Salalah

مكتب حفظ البيئة

Office for Conservation of the Environment

The Environmental Conservation Office is currently engaged in developing the Protected Area through the rehabilitation of its Wall, Establishment of the Administration Building & Information Center as well as Maintenance of the Guard Room and Bird Observation Tower.

■ المشاركون بالدورة التدريبية في قاعدة صلالة الجوية

## أصوات الخيل عند العرب

الشعر العربي غني بذكر الخيل العربية من حيث وصفها بالجمال والصبر والرشاقة والوفاء لفارسها، وعلى امتداد تاريخ الأدب العربي لم تبارح الخيل مدونات الشعراء قديما ولا حديثا، ولعل قول أبي الطيب المتنبي في بيته الذي لخص فيه رفيع مكانة الخيل ومنزلتها في الحياة العربية وما تحظى به من منزلة في قاموس الفروسية لدى العرب يعتبر شاهدا على ذلك، وهو قوله:

**وخير جليس في الزمان كتاب**

**أعزُّ مكان في الدُنا سرجُ سابح**

## من قواميس الإبل

الرحل: الرَحْل هو السرج الذي يوضع على الناقة؛ ليجلس عليه الراكب.

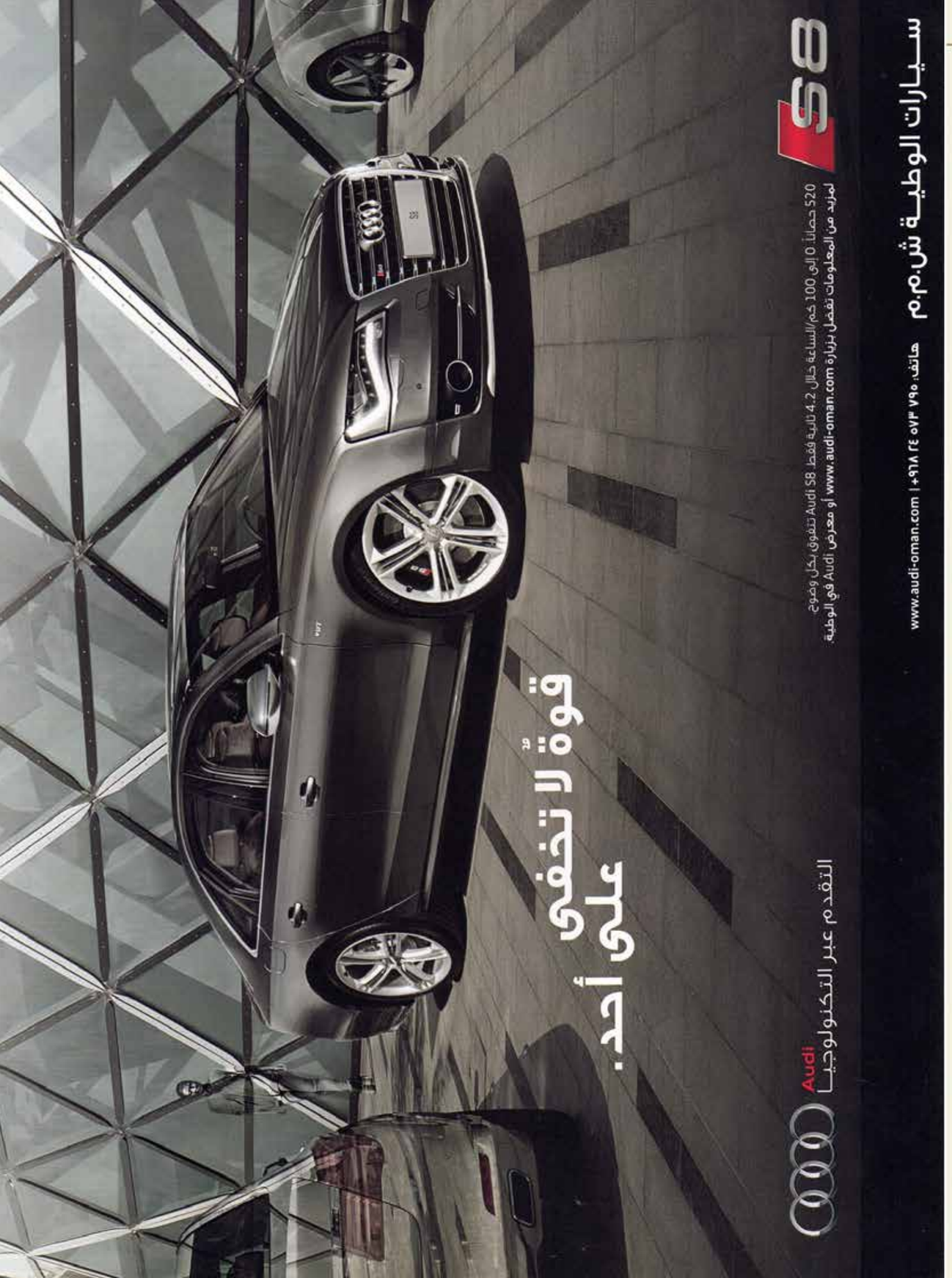
الوضين: يثبت الرحل على الناقة باستخدام حبل أو رباط مما كان متاحاً من المواد، كالصوف أو الشعر وينسج نسجاً.

الخطام: الخطام هو المقود الذي يقاد به البعير وتعريفه " ما وضع في أنف البعير من حبل أو نحوه ليقاد به".

الغبيط: الغبيط هو الهودج الذي يجعل على ظهر البعير فوق الرحل، ويقصد منه أن تجلس فيه المرأة وهي في ستر، وقد يسمى هذا الغبيط بالظعائن والظعن وهذا مشهور في الشعر.

## الخيل العربية الأصيلة

الخيل العربية الأصيلة نشأت في جزيرة العرب، وتعتبر من أقدم السلالات، وهي من أجمل الخيل في العالم قاطبة؛ لجمالها ورشاقتها وألوانها الساحرة، حيث تمتاز الخيل العربية بتوازنها وتناسق جسمها الطبيعي، فرأسها الصغير نسبيا والمتناسق مع الرقبة يدل على الرشاقة والأصالة، ومما يزيدها جمالا تقعر قصبة الأنف قليلا، كما أن لها منخران واسعان وجبهة عريضة تباعد بين العينين السوداوين البراقتين المستديرتين، ويعتلي رأسها أذنان قصيران متجانسان نهايتهما حادة، وتتحركان بسرعة وتجانس غريب، ولها رقبة طويلة متناسقة مع بقية أجزاء الجسم تملأها العضلات، أما ظهرها فهو قصير مكتنز العضلات، والذيل مرتفع بشكل واضح، ناهيك عن سرعتها الفائقة ويقظتها الدائمة وقدرتها الهائلة على الصبر وتحمل الجوع والعطش والتأقلم مع الظروف الصحراوية القاسية.



سعيد بن خلفان النعماني
Said Khalfan Al-Noamani

# ذلك السطح القديم

# That Old Surface

لم يأن للعشرينيين من عصرنا هذا الاستمتاع بأسطح البيوت العمانية القديمة، المحفوفة بـ ( شَخال (١) ) إسمنتي مستطيل، ودرج خارجي به بعض رفصات ضيقة، وجدار نقش بقطع الإسمنت بعناية تامة للإتكاء عليه عند الصعود والنزول، وثمة أعمدة حديدية متوسطة العلو، متوزعة على أرجاء السطح متعددة الأغراض، فتارة تكون ( غدانا ) للملابس تجفف عليه الملابس بعد غسلها، وتارة تستخدم مرابط لخيمة القماش المعروفة بالبشانة أو الناموسية التي تستخدم للحماية من البعوض.

كانت الأسطح مرتعا للصغار منذ وقت العصر وقبل الغروب، فيقومون بتجهيز فراشهم وحمل أمتعتهم من أسفل البيت إلى أعلاه، فرح طفولي وتسابق عبر درج خارجي محفوف بالسقوط لمن يصل أولا، ولمن يبدأ بمد فراشه وتسوية غطائه ووضع وسادته قبل الآخرين، ثم يبدؤون سوية في تأمل بريق النجوم التي تبدو لهم مصابيح معلقة وأنوارا متلألئة، تمتد إليها أعينهم حتى يأخذها الإغفاء بأحلام جميلة واستسلام تام لسلطان النوم.

كان الطَلُّ يرطب تلك القرش قبيل الغروب برذاذ بارد يمتزج بندى الصباح لمن تفوتهم إطلالة الفجر، فكانت الأسطح تبدو من بعيد كمخيمات الرحلات الخلوية ... خيام قماشية بيضاء وأخرى صفراء، تلتوي أغلبها تحت النائمين، أو تسقط عليهم في بعض تلك الليالي، فكأنما الصيد هو النائم نفسه، ويبقى البعوض خارجا في انتظار صيد آخر طارت عن النائم خيمته أو سقطت هي الأخرى.

يوضع السراج في زاوية بعيدة على علبة زيت معدنية حتى لا يعبث به الأطفال عند صحوتهم، وعندما يحل الظلام ويكون الجو صافيا والقمر قد بث ضوءه في أرجاء المكان تبدأ الأم في سرد حكاياتها الطريفة عن النجوم وجمالها، وعن الغيلان وشتى المخلوقات الخرافية، ثم تهدأ وتيرة القصص بالحديث عن النخيل المحيطة بالبيت وأسمائها ومميزات كل نوع، بل وتحكي لهم نوادر طفولتها وقصص الصيف ورحلة المقيض ومسطاح التمر الذي تحيط به نساء القرية من أجل تنقيته وتجهيزه للتعبئة في الجواني استعدادا للبيع أو التخزين في البُخار لأشهر معدودة جنيا للحبس اللذيذ. أما الأب فإنه ينام باكرا تحت خيمة قماشية ليست ببعيد وقد أصغى قبل أن يغلبه النوم إلى مذياعه الصغير مستمعا إلى ملخصات الأخبار والطرائف المتنوعة التي يبثها ذلك الجهاز.

---

١) الشخال: قطع تصنع من الإسمنت مربعة الشكل، تمثل نقشا لمربعات أو دوائر داخلية، تبنى ضمن جدران المنازل الخارجية لاسيما السطوح؛ لتمنح البيت شكلا جماليا مميزا.



Nowadays, the twenty years old people are not enjoyed the roofs of the ancient Omani houses Omani decorated with concrete rectangular pieces (Shakhal) and an outside staircase with some narrow passes and a wall carefully engraved with cement pieces for leaning against it when ascending and descending. There are also multi-purpose iron columns of medium height dispersed all over the surface. Sometimes they are used as hangers (Gidan) for drying washed clothes, and sometimes used for tying up the cloth tent known as (Albashana) or Mosquito Net that used to protect from mosquitoes.

The surfaces have been allocated for the children from the afternoon until sunset. They start preparing their beds and carry their belongings from downstairs to the roof of the house with utter childish joy of childish and dangerously racing over an external staircase to see who first arrives, makes his bed, spreads his cover and puts his pillow before others. Then, they all together start looking attentively towards glittering stars which seemed like hanging lamps and sparkling lights faintly seen by their eyes until slumbering comes over them preceding beautiful dreams and then completely surrender to the power of sleep.

Just before sunset, the drizzle moistens those beds. That mixes with the cool morning dew for those who miss the sun rise. Then the surfaces seemed from afar as outdoor picnic camps ... White and yellow canvas tents seen mostly folded under the sleeping children to keep the mosquitoes out waiting to attack another prey who was uncovered or whose tent has fallen out.

The lamp placed in a distant corner in a metal oil box so as not to be tampered with by the children when they wake up. In the evening when the weather is fine and the moon has cast its light all over the place, the mother starts narrating her amusing stories about the stars and their beauty and also about the ogres and various superstitious creatures. Then the pace of the stories calms down as she shifts to talk about the palm trees surrounding the house – the names and characteristics of each type. She even tells them about her childhood funny memories and the summer stories as well as the Harvest Trip the Dates Area which gets surrounded by village women for sorting out and preparing for packing in the bags either for the sale or storage in steam for a few months until producing the tasty molasses tasty. However, he father sleeps early under a nearby canvas tent, having already tuned to his small radio listening the news summaries and diverse amusable stories transmitted by this device.

# Ghost

# قوة البساطة

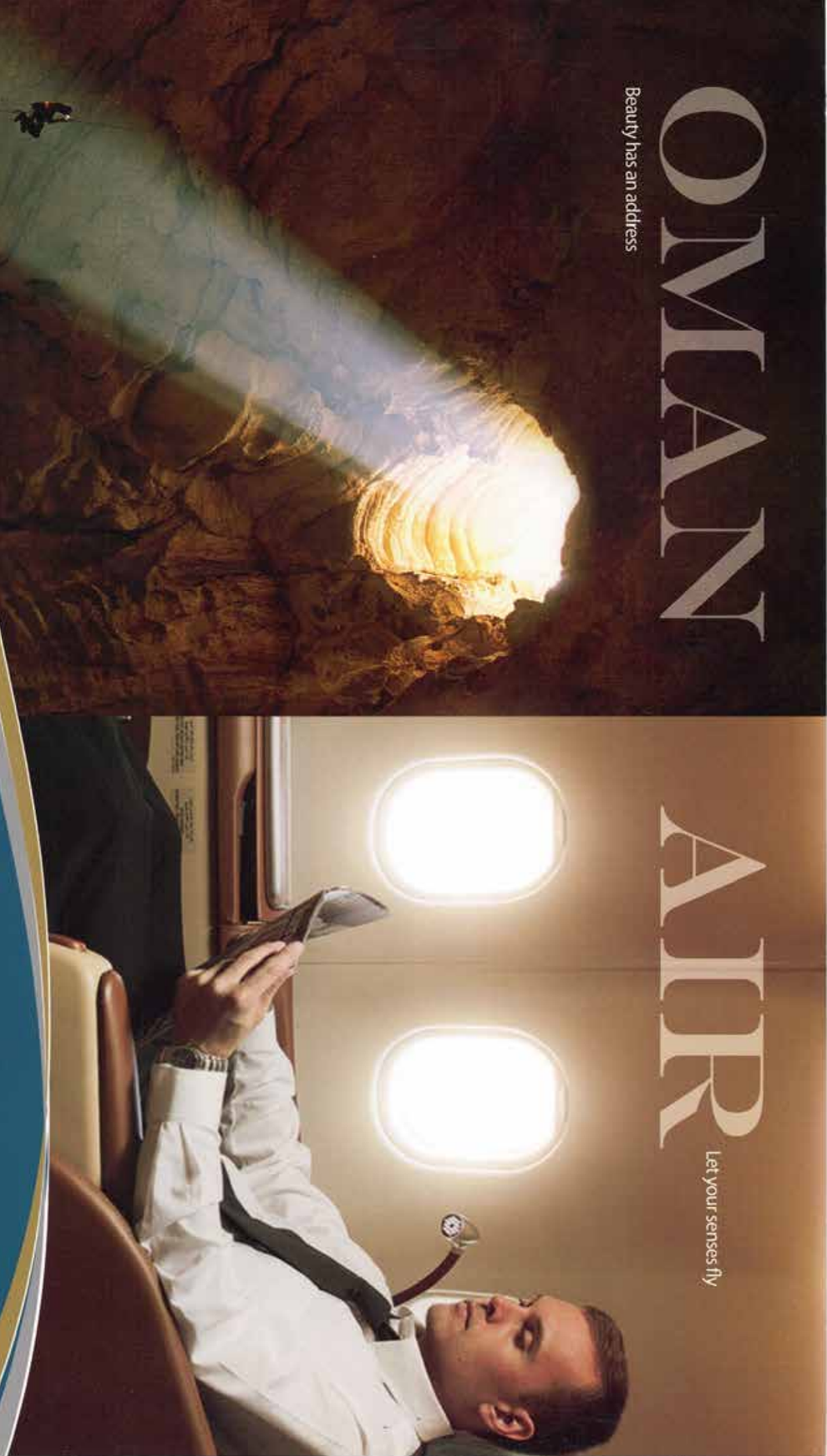
«جوست» Ghost هي جوهرة رولز-رويس في أنقى صورها.
التكنولوجيا المضبوطة بدقة شديدة والمحرك الجديد ذو الأسطوانات الاثنتي عشرة المتقابلة (V12) يجعلان القيادة سلسة وممتعة، بينما تحيط المقصورة البسيطة الراكب بالرفاهية من كل جانب. قد يكون من الصعب تحقيق البساطة لكنها دائماً تستحق العناء.

تفضل بزيارة صالة عرض رولز-رويس الجديدة في القرم لاجراء قيادة تجريبية شخصية.

ROLLS ROYCE

الجنيبي العالمية للسيارات
هاتف: ٩٥٣٤٥٥٤٤
www.rolls-roycemotorcars-oman.com

جميع الحقوق محفوظة لـ«رولز-رويس موتور كارز ليمتد» Rolls-Royce Motor Cars Limited ٢٠١٢. اسم وشعار «رولز-رويس» Rolls-Royce علامتان تجاريتان مسجلتان



محسن حيدر درويش ش.م.م، مسقط: ٢٤٥٢٣٢ . ، صحار: ٨٧ . ٢٦٨٤١، صلالة: ٧٢٧ . ٢٣٢٣

and Rover MENA